

SIEMENS



TE6...

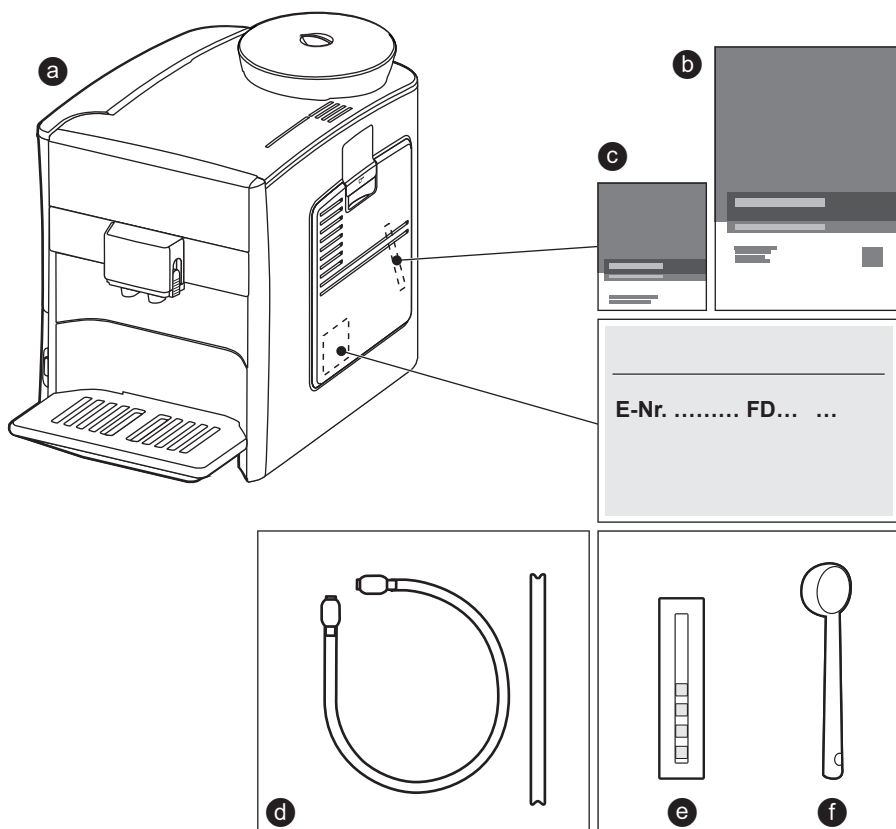
siemens-home.com/welcome

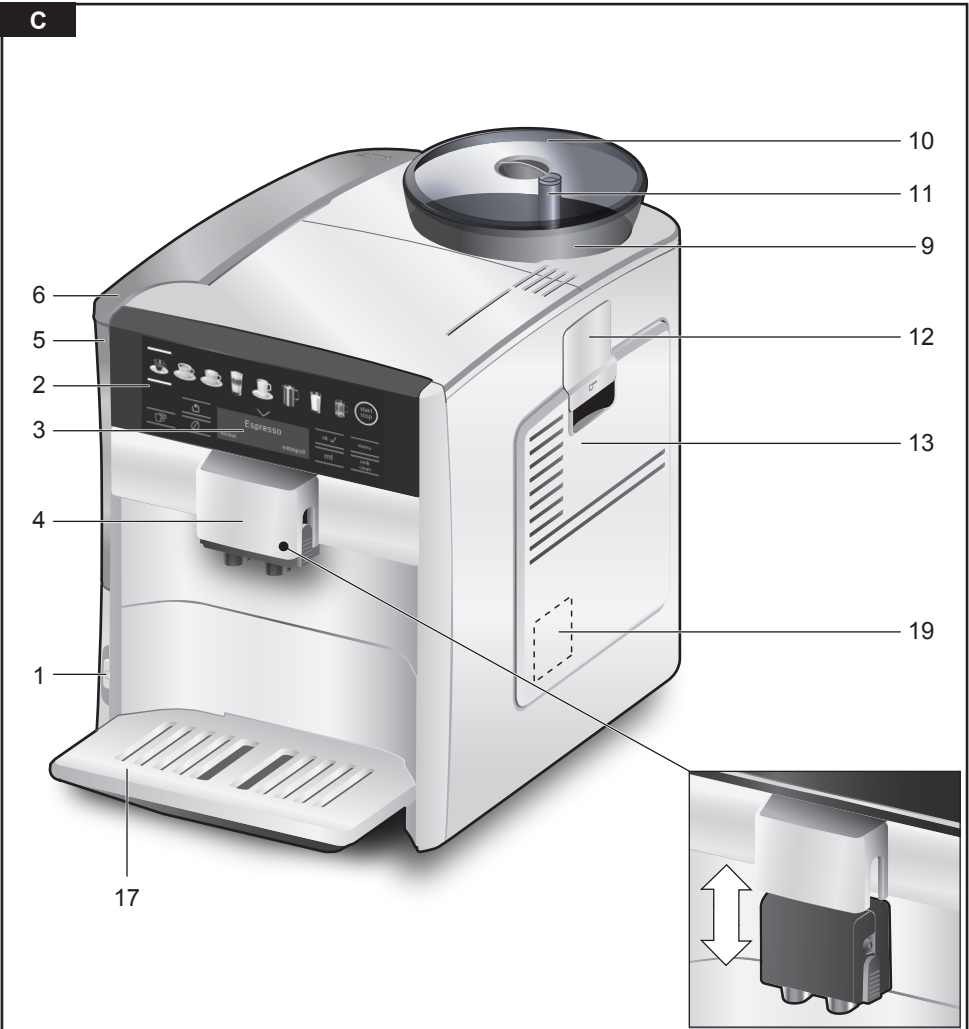
tr Kullanım kılavuzu
uk Інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығы
ar إرشادات الاستخدام

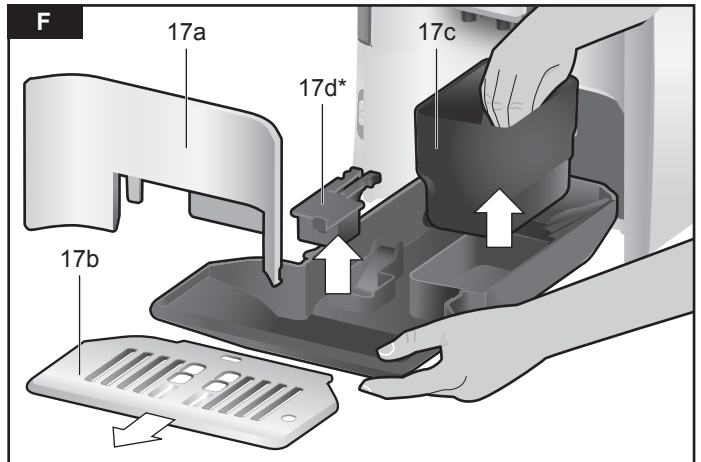
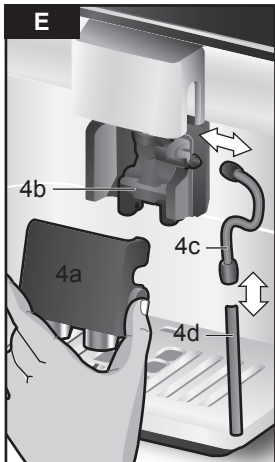
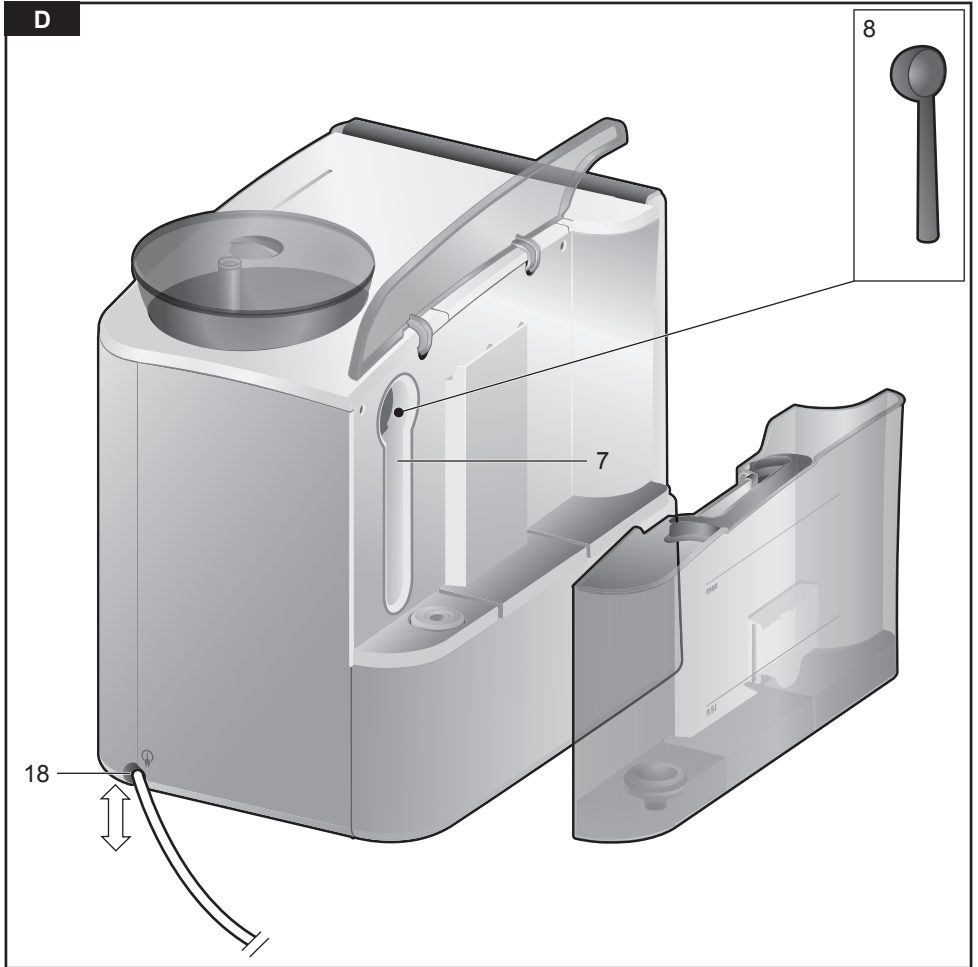
Register
your
product
online

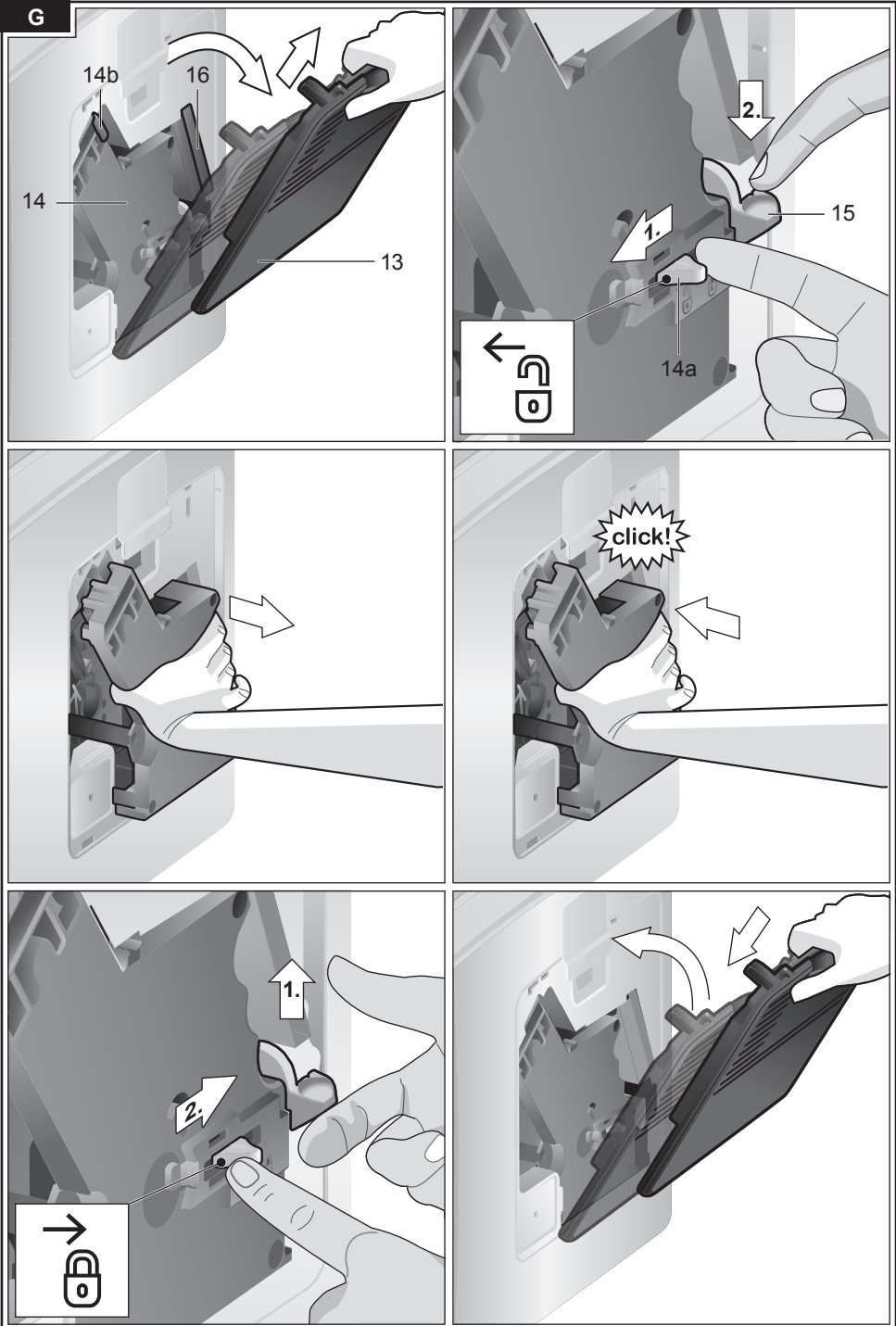
tr	Türkçe	6
uk	Українська	31
kk	Қазақша	57
ar	العربية	106

A **Teslimat kapsamı** (bkz. sayfa 9)
Обсяг постачання (див. стор. 34)
Бірге жеткізіледі (мына бетті қараңыз: 60)
مضمن في التسليم (انظر صفحة 103)



B**C**





Değerli Kahvesever,

Siemens firmasının tam otomatik kahve pişirme makinesini satın aldığınız için tebrik ederiz.

Bu kullanım kılavuzu, aynı ürünün sadece ayrıntılarda farkı olan çeşitlerini tarif etmektedir.

Lütfen ekteki kısa kılavuzu da dikkate alın. Özel bir saklama bölmesinde **16** sonraki kullanıma kadar saklanabilir.

Bu kullanım kılavuzunun kullanılması

Bu kılavuzun ilk sayfalarında, bu kılavuzda sürekli olarak kullanılan, numaralandırılmış cihaz çizimleri verilmiştir.

Örnek: Haşlama ünitesi **14**

Diyalog paneli göstergeleri ve semboller işbu kılavuzda aynı şekilde özel bir biçimde yazılmıştır. Bu sayede cihazda görünlülenen veya cihaz üzerinde basılı olan metin veya simgelerin sözkonusu olduğunu anlayabilirsiniz.

Diyalog paneli metinleri için örnek: Espresso
Kumanda elemanları için örnek: [start/stop]

İçindekiler

Amaca uygun kullanım	7
Önemli güvenlik uyarıları.....	7
Teslimat kapsamı.....	9
Genel Bakış.....	9
Kumanda elemanlarına genel bakış.....	10
Diyalog paneli	11
Cihazın çalıştırılması.....	12
Çocuk emniyeti.....	13
İçecek hazırlama.....	13
Kahve içeceklerin hazırlanması.....	14
Süt ile hazırlama.....	14
Öğütülmüş kahve kullanarak hazırlama ...	15
Sıcak su çekme	16
Öğütme inceliğinin ayarlanması	16
Menü	16
Bakım ve günlük temizlik.....	19
Süt sistemini temizleme.....	20
Haşlama ünitesini temizleme (Resim G) ..	21
Servis programları.....	21
Süt sistemini temizleme.....	22
Kireçlenmeyi giderme.....	22
Temizleme	23
calc'nClean	23
Enerji tasarrufu için öneriler.....	24
Buzlanma koruması.....	24
Aksesuarları saklama.....	25
Aksesuar	25
Elden çıkartılması.....	25
Garanti	25
Basit sorunları kendiniz çözebilirsiniz .	26
Teknik özellikler.....	28

Amaca uygun kullanım

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinden en fazla 2000 m yükseklikte kullanınız.

Önemli güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun, verilen bilgilere göre hareket edin ve ileride başvurmak üzere özenle saklayın! Cihazı başka birine verirken cihaz ile birlikte bu kılavuzu da teslim ediniz.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya güvenli kullanım ve buna bağlı tehlikeler hususunda eğitilmiş ve anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. 8 yaşından küçük çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmalarına izin verilmemelidir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. 8 yaşından büyük ve gözetim altında olan çocuklar hariç, temizlik ve kullanıcı bakımı çalışmalarının çocuklar tarafından gerçekleştirilmesi yasaktır.

⚠ Uyarı

Elektrik çarpması tehlikesi!

- Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde takılmış olduğundan emin olunuz.
- Cihazı kesinlikle tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayınız ve çalıştırınız.
- Cihazın kendisinde veya elektrik kablosunda hasar varsa cihazı kesinlikle kullanmayınız.
- Her türlü tehlikenin önlenmesi amacıyla, örn. hasarlı bir elektrik bağlantı kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm onarımlar sadece yetkili servisimiz tarafından yürütülmelidir.
- Cihaz veya elektrik kablosu kesinlikle suya sokulmamalıdır..
- Hata durumunda derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya elektrik şebekesinin gerilimini kapatınız.

⚠ Uyarı

Manyetizma tehlikesi!

Cihaz, sürekli mıknatıslar içerir ve bunlar örn. kalp pilini veya insülin pompaları gibi elektronik implantasyonları etkileyebilir. Elektronik implant taşıyan kişiler, cihaza ve çıkartıldığında aşağıdaki parçalar en az 10 cm mesafe bırakmalıdır.

⚠ Uyarı

Boğulma tehlikesi!

- Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.
- Küçük parçaları güvenli biçimde muhafaza ediniz, yanlışlıkla yutulmaları mümkündür.

⚠ Uyarı

Yaralanma tehlikesi!

- Öğütme mekanizmasının içine elle müdahale etmeyin.
- Cihazın hatalı kullanılması yaralanmalara yol açabilir.

⚠ Uyarı

Yanma tehlikesi!

- Süt sistemi çok ısınmaktadır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokununuz.
- Kullanım sonrasında ısıtma elemanının veya ısı plakasının yüzeyi bir süre daha sıcak olabilir.

EEE yönetmeliğine uygundur.

Teslimat kapsamı

(Bkz. Resim A)

- a Tam otomatik kahve pişirme makinesi
- b Kullanım kılavuzu
- c Kısa kılavuz
- d Süt hortumu ve çekme borusu
- e Su sertliği şeridi
- f Ölçek kaşığı

Genel Bakış


(Bkz. B ile G arası resimler)














- 1 Açma kapatma şalteri ①
- 2 Kumanda paneli (bkz. aşağıdaki sayfa)
- 3 Diyalog paneli
- 4 İçecek çıkış ağız (kahve, süt, sıcak su), yüksekliği ayarlanabilir
 - a) Kapak
 - b) Süt sistemi/kahve çıkışı (iki parçalı)
 - c) Süt hortumu
 - d) Çekme borusu
- 5 Çıkartılabilen su deposu
- 6 Su deposu kapağı
- 7 Ölçek kaşığını saklama bölmesi
- 8 Ölçek kaşığı (su filtresini yerleştirme yardımı)
- 9 Çekirdek kahve haznesi
- 10 Aroma kapağı
- 11 Öğütme inceliği ayarı için döner seçme şalteri
- 12 Toz çekmecesini (kahve tozu/temizleme tableti)
- 13 Haşlama ünitesi kapısı
- 14 Haşlama ünitesi
 - a) Kilit
 - b) Kapak
- 15 Çıkartma kolu
- 16 Kısa kullanım kılavuzu için saklama bölmesi
- 17 Damlama kasesi
 - a) Panel
 - b) Damlama sacı
 - c) Kahve telvesi haznesi
 - d) Şamandıra *
- 18 Kablo saklama bölmesi
- 19 Tip plaketi (E.-No.; FD)

* Kullanım kılavuzu makinenin farklı çeşitlerini tarif etmektedir. Yıldız karakteri * ile işaretli olan parçalar sadece belirli cihaz modellerinde mevcuttur.

Kumanda elemanlarına genel bakış

(Bkz. Resim B)

 Aşağıdaki simgeler cihazın işletim durumuna bağlı olarak görüntülenir veya arka plandan aydınlatılır:

	Espresso		Sütlü kahve
	Caffe Crema		Süt köpüğü
	Cappuccino		Sıcak süt
	Latte Macchiato		Sıcak su
	[start/stop] – Start/Stop tuşu		[∨] – Seçim aşağı
	[↶] – Geri	menu	[menu] – Menüü aç
	[☞☞] – Aynı anda iki fincan için içecek	ok✓	[ok✓] – Onayla/kaydet
	[∅] – Kahve koyuluğunu ayarla	ml	[ml] – Fincan büyüklüğünü seç
milk clean	[milk clean] – Servis programı süt sistemi (kısaca dokunun) ve çocuk emniyeti (en az 3 san. dokunun).		

Açma kapatma şalteri - ①

Cihazı açmak veya kapatmak için açma kapatma şalterini ① kullanın. Cihaz açılıp kapatıldığında otomatik olarak durulama yapar.

Cihaz aşağıdaki durumlarda durulama yapmaz:

- Cihaz çalıştırıldığında henüz daha sıcaksa durulama yapmaz.
- Cihazı kapatmadan önce kahve alınmadıysa durulama yapmaz.

Cihaz, kumanda panelinde simgeler ve diyalog paneli aydınlandığında işletilmeye hazırdır.

Kumanda paneli (dokunmatik alan)

Kumanda paneli, simge ve işaretlere dokunularak kolayca kullanılabilir. Akustik bir sinyal işitilir.

Sinyal sesi açılabilir ve kapatılabilir (bkz. Bölüm “Menü – Tuş sesleri”).

İçecek seçimi

İlgili simgeye dokunarak istediğiniz içeceği doğrudan seçin (bkz. Bölüm “İçecek hazırlama”).

Start/Stop tuşu

[start/stop] tuşuna işlevi içecek hazırlanması veya servis programının başlatılmasıdır. İçecek hazırlama sırasında yeniden [start/stop] tuşuna dokunduğunuzda içecek akışı erkenden durdurulur.

Menü

[menu] tuşunu dokunduğunuzda navigasyon simgeleri etkinleşir ve yanar. [↘], [ok✓] ve [↵] tuşlarına dokunduğunuzda menüde gezinmek mümkündür ve bilgiler görüntülenir ya da ayarlar yapılır (bkz. Bölüm “Menü”).

İçecek seçenekleri

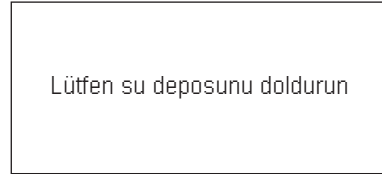
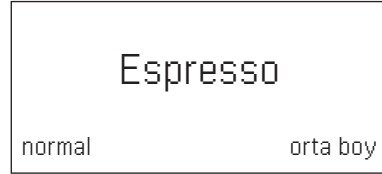
[/] veya [ml] tuşlarına dokunduğunuzda içeceğin miktarı uyarlanır, [] tuşuna dokunduğunuzda aynı anda iki fincan hazırlanır ve bunun için [start/stop] tuşuyla içecek akışını başlatmanız gerekir (bkz. Bölüm “İçecek hazırlama”).

milk clean ve çocuk emniyeti

[milk clean] tuşuna kısaca dokunulduğunda süt sistemi için kısa temizleme programı başlatılır (bkz. Bölüm “Günlük Bakım ve Temizlik – Süt Sistemini Temizleme”). [milk clean] tuşuna en az 3 saniye basıldığında çocuk emniyeti etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır (bkz. Bölüm “Çocuk emniyeti”).

Diyalog paneli

Diyalog panelinde, seçilen içecekler ve ayarlar, ayrıca işletim durumuna ilişkin iletiler görüntülenir.



İleti, istenen işlemi yaptığınızda söner.

Cihazın çalıştırılması

Genel konular

İlgili haznelere sadece temiz, **soğuk** ve gazsız su, ayrıca sadece mutlaka **kavrulmuş** kahve çekirdeklerini doldurun. Eritilmiş ya da yakılmış şekerle kaplanmış olan ya da başka şeker içeren maddelerle işlenmiş kahve çekirdeklerini kullanmayın. Bunlar haşlama ünitesinin tıkanmasına yol açar.

Bu cihazda su sertliği ayarlanabilir. Fabrika çıkışında su sertliği 4 olarak ayarlanmıştır. Kullandığınız suyun su sertliğini ekteki test şeridiyle tespit edin. Suyun sertliği 4 değerinden farklı bir değere sahipse, cihazı devreye aldıktan sonra buna uygun programlama yapın (bkz. Bölüm “Menü – Su sertliği”).

Cihazın hizmete alınması

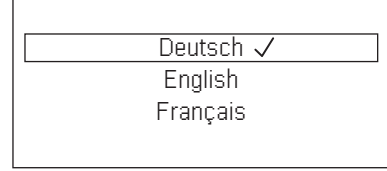
- Mevcut koruyucu folyoları çıkartın.
- Tam otomatik kahve makinesini düz ve sahip olduğu ağırlık için yeterliği sağlamlığı olan bir zemine koyun.
- Cihazdaki havalandırma menfezleri serbest olmalıdır.

i **Önemli:** Cihazı sadece don tutmayan odalarda kullanın. Cihaz 0° C altındaki sıcaklıklarda taşındıysa veya depolandıysa, cihazı hizmete almadan önce en az 3 saat bekleyin.

- Elektrik fişini (kablo saklama bölümü **18**) prize takın. Kablo uzunluğu, kablo geri itilerek veya dışarı çekilerek ayarlanabilir. Bu amaçla cihazı örn. arka yüzü masa kenarına gelecek şekilde yerleştirin ve kabloyu aşağı çekin ya da yukarı itin.
- Su deposunun kapağını **6** açın.
- Su deposunu **5** çıkartın, durulayın ve taze, soğuk suyla doldurun. “**max**” (en çok) işaretini dikkate alın.
- Su deposunu **5** düz olarak yerleştirin ve tümüyle aşağı bastırın.
- Su deposu kapağını **6** tekrar kapatın.
- Çekirdek kahve haznesine **9** kahve çekirdekleri doldurun.
- Cihazı açmak için açma kapatma şalterini **1** ① kullanın.

Kumanda paneli ve diyalog paneli aydınlatılır. Diyalog panelinde, diğer diyalog paneli metinlerinin görüntüleneceği önceden ayarlı dil görüntülenir. Birkaç dil arasından seçim yapabilirsiniz.

- [↘] tuşuna, diyalog panelinde istenen dil vurgulanana kadar tekrar tekrar dokununuz.



- Seçimi onaylamak için [start/stop] tuşuna dokununuz.

Seçilen dil kayıtlıdır.

Diyalog panelinde **3** marka logosu görüntülenir. Cihaz ısınır ve durulama yapar. Az miktarda su içecek çıkışından **4** akar.

Cihaz, kumanda panelinde simgeler ve diyalog paneli aydınlandığında işletilmeye hazırdır.



i Tam otomatik kahve pişirme makinesi fabrika çıkışı itibarıyla en iyi hizmet için standart ayarlarla programlıdır. Cihaz, seçilen bir süre sonunda otomatik olarak kapatılır (bkz. Bölüm “Menü – Kendiliğinden kapan”).

i Cihaz ilk kez kullanıldığında ya da servis programı yürütüldükten sonra ya da uzun süre kullanılmayıp yeniden kullanıldığında ilk fincandaki içecek henüz tam aromaya sahip olmaz ve içilmemelidir.

i Tam otomatik kahve pişirme makinesi hizmete alındıktan sonra ince gözenekli ve sağlam bir “Crema” birkaç fincan alındıktan sonra kalıcı olarak elde edilir.

i Cihaz uzunca bir süre kullanıldıktan sonra havalandırma yarıklarında su damlacıkları oluşması normaldir.

Çocuk emniyeti

Çocukların haşlanması veya yanmasını önlemek için, cihaz bloke edilebilir.

- [milk clean] simgesine en az 3 saniye dokunun.

Diyalog panelinde **3** bir anahtar işareti görünülür. Çocuk emniyeti etkindir.

Bu durumda cihazın kullanılması mümkün değildir.

- [milk clean] simgesine en az 3 saniye dokunun.

Diyalog panelindeki **3** anahtar simgesi tekrar kaybolur. Çocuk emniyeti devre dışıdır.

Cihaz normal olarak kullanılabilir.

İçecek hazırlama

Tam otomatik kahve pişirme makinesi her haşlama işlemi için taze kahve öğütür. En yüksek kaliteyi elde etmek için çekirdekleri serin bir yerde ve kapalı bir şekilde saklayın.

i **Önemli:** Su deposunu **5** doldurun. Cihazın işletilmesi için su deposunda **5** daima yeterli miktarda su olmalıdır.

i Fincanları, özellikle küçük, kalın duvarlı Espresso fincanlarını örn. sıcak su kullanarak önceden ısıtın.

i Bazı ayarlarda kahve iki adımda hazırlanır (bkz. “aromaDouble Shot”). Lütfen işlemin tümüyle tamamlanmasını bekleyin.

Çeşitli içecekleri basit bir dokunuşla hazırlamak olanaklıdır.


İçecek seçimi

İlgili simgeye dokunarak istediğiniz içeceği doğrudan seçin. Seçtiğiniz içecek simgenin üzerindeki ve altındaki çizgilerle işaretlidir. Kahve koyuluğu ve fincan büyüklüğü için güncel olarak ayarlı olan değerler diyalog panelinde **3** görüntülenir.

Aşağıdaki içecekler seçilebilir:


Espresso	Sütlü kahve
Caffe Crema	Süt köpüğü
Cappuccino	Sıcak süt
Latte Macchiato	Sıcak su

Kahve koyuluğunu uyarlama, toz kahve seçme

[] tuşuna dokunduğunuzda kahveli içeceğin koyuluğu ayarlanabilir veya toz kahve hazırlanması seçilebilir.


Aşağıdaki ayarlar mümkündür:

çok açık	çok koyu
açık	doubleshot koyu
normal	doubleshot koyu+
koyu	Toz çekmecesini

- İlgili simgeye dokunarak istediğiniz içeceği seçin.
- [] tuşuna, istediğiniz ayar örn. koyu ya da Toz çekmecesini (bkz. Bölüm “Öğütülmüş kahveyle hazırlama”) diyalog panelinde görüntülenene kadar tekrar tekrar basın.

aromaDouble Shot

Kahve, ne denli uzun süreyle haşlanırsa o denli fazla acı maddeler veya istenmeyen aromalar çözülür. Bunun sonucunda kahvenin tadı ve zevki olumsuz etkilenir. Bu nedenle ekstra koyu kahve için, cihaz özel bir aromaDouble Shot işlevine sahiptir. Hazırlanan miktarın yarısından sonra yeniden kahve çekirdekleri öğütülür ve haşlanır. Dolayısıyla sadece olumlu tadı veren aroma maddeleri çözülür.

i aromaDouble Shot işlevi en az 35ml kahve dolmuş miktarda olan tüm içecekler için seçilebilir. Küçük Espresso gibi küçük içecekler veya [] ayarında bu işlev kullanılamaz.

Fincan büyüklüğünü seçme


Kahve dolum miktarını isteğe göre ayarlamak için [ml] tuşuna dokun. Aşağıdaki ayarlar mümkündür:


küçük orta boy büyük

- İlgili simgeye dokunarak istediğiniz içeceği seçin.
- [ml] tuşuna, diyalog panelinde istenen ayar görüntülenene kadar tekrar tekrar dokunun.

i Ayarın yanındaki bir veya birden çok ok işareti, örneğin „büyük *”, fabrikadan ayarlı olan dolum miktarının (bkz. Bölüm „Menü – Fincan boyunu ayarla”) değiştirildiğini gösterir.

İki fincan aynı anda

[] tuşuna dokunduğunuzda, bir kahveli içecek veya kahve-süt içeceği (bazı cihaz tiplerinde sadece kahveli içecekler) seçtikten sonra iki fincan aynı anda hazırlanır. Bu durumda içecek akışını başlatmak için [start/stop] tuşuna basın. Yapılan ayar, diyalog panelinde görüntülenir.

- İlgili simgeye dokunarak istediğiniz içeceği seçin.
- [] tuşuna dokunun.
- İçecek çıkışının 4 altına sola ve sağa önceden ısıtılmış iki fincan koyun.
- İçecek alımını başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokunun.

Seçtiğiniz içecek haşlanır ve peşinden iki fincana akar.

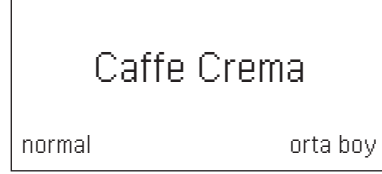
i İçecek iki adımda (iki öğütme işlemi) hazırlanır. Lütfen işlemin tümüyle tamamlanmasını bekleyin.


i **Cihaz tipine bağlı olarak:** “İki fincan aynı anda” seçeneği sadece kahve içecekleri için kullanılabilir, kahve-süt içecekleri için kullanılamaz.

Kahve içeceklerin hazırlanması


Cihaz kullanılmaya hazır durumda olmalıdır.

- İçecek çıkışının 4 altına ısıtılmış bir fincan koyun.
- İlgili simgeye dokunarak istediğiniz kahveli içeceği, Espresso ya da Caffe Crema seçin. İçecek adı ve kahve koyuluğu ile fincan büyüklüğü için güncel olarak ayarlı olan değerler diyalog panelinde görüntülenir.



i Fincan büyüklüğünü ve kahve koyuluğunu [ml] ve [] tuşlarına dokunarak değiştirebilirsiniz. Toz çekmecesini seçtiğinizde “Öğütülmüş kahveyle hazırlama” başlığında tarif edilen yöntemi izleyin.

Örnek:

- Diyalog panelinde büyük görüntülenene kadar [ml] tuşuna tekrar tekrar dokunun.
- Diyalog panelinde açık görüntülene kadar [] tuşuna tekrar tekrar dokunun.
- İçecek alımını başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokunun. Kahve haşlanır ve ardından fincana akar.

i İçecek hazırlanırken yeniden [start/stop] tuşuna dokunduğunuzda içecek akışı erkenden durdurulur.

Süt ile hazırlama

İşbu tam otomatik kahve makinesi entegre bir süt sistemine sahiptir. Bu sayede sütlü kahve içecekleri veya süt köpüğü ya da sıcak süt hazırlanabilir.



Yanma tehlikesi! Süt sisteminin 4b üst ve alt bölümü çok ısınmaktadır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.

i **Dikkat!** Kurumuş süt artıklarını çıkartmak çok zordur. Bu nedenle her kullanımdan sonra **mutlaka** temizleyin (bkz. Bölüm “Süt sistemini temizleme”).

i Sütlü içecek hazırlandığında ısıklık sesleri çıkabilir. Bunlar süt sisteminin **4b** teknolojisinden kaynaklanmaktadır.

i İçecek hazırlanırken yeniden [start/stop] tuşuna dokunduğunuzda içecek akışı erkenden durdurulur.

Cihaz kullanılmaya hazır durumda olmalıdır. Süt hortumunun ve çekme borusunun takılmış olması gerekir.

- Çekme borusunu **4d** süt haznesine geçirin.
- Önceden ısıtılmış fincan veya bardağı içecek çıkışının altına koyun.

Sütlü kahve içecekleri

- Sütlü kahve, Latte Macchiato ya da Cappuccino simgesine dokunarak istediğiniz içeceği seçin.

İçecek adı ve kahve koyuluğu ile fincan büyüklüğü için önceden ayarlı olan değerler diyalog panelinde görüntülenir.

i Fincan büyüklüğünü ve kahve koyuluğunu [ml] ve [Ø] tuşlarına dokunarak değiştirebilirsiniz. Toz çekmecesini seçtiğinizde “Öğütülmüş kahveyle hazırlama” başlığında tarif edilen yöntemi izleyin.

- İçecek alımını başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokunun.

Fincana veya bardağa önce süt veya süt köpüğü akar. Peşinden kahve haşlanır ve fincana veya bardağa akar.

İçecek hazırlanırken yeniden [start/stop] tuşuna bir kez dokunduğunuzda süt veya kahve akışı erkenden durdurulur. İki kez dokunduğunuzda içeceğin tüm akışı durdurulur.

Süt köpüğü veya sıcak süt

- İlgili simgeye dokunarak Süt köpüğü veya Sıcak süt seçin.
- İçecek alımını başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokunun.

Süt köpüğü veya sıcak süt içecek çıkışından akar.

Öğütülmüş kahve kullanarak hazırlama

Bu tam otomatik kahve pişirme makinesi öğütülmüş kahve (çözünür kahve değil) ile de işletilebilir.

i Öğütülmüş kahve ile içecek hazırlama için kahve koyuluğu ayarı, aynı anda iki fincan alma işlevi ve aroma-Double Shot kullanılamaz.

Cihaz kullanılmaya hazır durumda olmalıdır.

- İçecek çıkışının **4** altına önceden ısıtılmış bir fincan koyun.
- İlgili simgeye dokunarak istediğiniz kahveli içeceği veya kahve-süt içeceğini seçin.
- Diyalog panelinde Toz çekmecesini görüntülenene kadar, [Ø] tuşuna tekrar tekrar dokunun.
- Toz çekmecesini **12** açın.
- En çok 2 silme ölçek kaşığı dolusu kahve tozu doldurun.

i **Dikkat!** Kahve çekirdekleri veya çözünür kahve doldurmayın.

- Toz çekmecesini **12** kapatın.
- İçecek alımını başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokunun.

Kahve haşlanır ve ardından fincana akar.

i İçecek hazırlanırken yeniden [start/stop] tuşuna dokunduğunuzda içecek akışı erkenden durdurulur.

Sıcak su çekme

Sıcak su çekmeden önce süt sisteminin temizlenmesi ve süt hortumunun çekilmesi gerekir (bkz. Bölüm "Süt sisteminin temizleme"). Süt sistemi temizlenmezse suya az miktarda süt karışabilir.



Yanma tehlikesi!

Süt sistemi **4b** çok ısınmaktadır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokununuz.

Cihaz kullanılmaya hazır durumda olmalıdır.

- İçecek çıkışının **4** altına önceden ısıtılmış bir fincan koyunuz.
- Sıcak su için olan simgeye dokununuz.
- İçecek alımını başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokununuz.



Lütfen süt hortumunu çekin iletisi görünürse aşağıdaki yöntemi izleyin:

- Süt hortumunu **4c** çekin ve [start/stop] tuşuna yeniden dokununuz.

Çıkış ağzından **4** sıcak su akar.



İçecek hazırlanırken yeniden [start/stop] tuşuna dokunduğunuzda içecek akışı erkenden durdurulur.

Öğütme inceliğinin ayarlanması

Öğütme derecesi ayarı için olan döner düğmeyle **11**, kahve tozu için istenen incelik ayarlanabilir.



Dikkat!

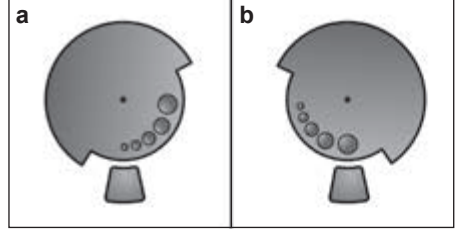
Öğütme inceliğini sadece öğütme mekanizması çalışırken değiştirin! Diğer durumda cihaz zarar görebilir.



Yaralanma tehlikesi!

Öğütme mekanizmasının içine elle müdahale etmeyiniz.

- Öğütme mekanizması çalışırken döner düğmeyi **11** ince kahve tozu (**a**: saat yönünün tersine döndürün) ve kaba kahve tozu (**b**: saat yönünde döndürün) arasında ayarlayınız.



Yeni ayar, ikinci fincan kahveden sonra fark edilir.



Koyu renk kavrulmuş kahve çekirdeklerinde daha ince, daha açık renkli kahve çekirdeklerinde daha kaba bir ayarı seçin.

Menü

Menü, ayarları tercihlerinize göre değiştirmek, bilgileri görüntülemek veya işlemler başlatmak için kullanılır.

- [menu] tuşuna dokunarak menüyü açınız. Diyalog panelinde çeşitli ayar olanakları görüntülenir, navigasyon simgeleri aydınlanır. Güncel ayar diyalog panelinde işaretlidir.

Menüde navigasyon:

- [∨] = aşağı doğru ilerle
- [ok✓] = Onayla/kaydet
- [↵] = geri git
- [menu] = Menüü aç/menüden çık



[∨] tuşuna dokunduğunuzda ayar ve seçim olanakları tekrarlanan bir sırayla görüntülenir. En alt menü noktasına vardikten sonra en üst menü noktası yeniden görüntülenir.

Örneğin:

Kahve sıcaklığını maks olarak ayarlayınız:

- [menu] tuşuna dokununuz. Menü açılır.

- Diyalog panelinde Kahve sıcaklığı görüntülene kadar I tuşuna tekrar tekrar dokununuz.
- [ok✓] tuşuna dokununuz, örneğin yüksek görüntülenir
- Diyalog panelinde maks görüntülene kadar [∨] tuşuna tekrar tekrar dokununuz.
- Kaydetmek için [ok✓] tuşuna dokununuz. Diyalog panelinde onay görüntülenir.
- Kahve sıcaklığı menü noktası görüntülenir.
- Menüden çıkmak için [↵] tuşuna dokununuz.

Aşağıdaki ayarlar yapılabilir:

Fincan boyunu ayarla

Her içecek ve her fincan boyu için dolum miktarını ayarlama olanağını verir. Fabrikadan ayarlı olan dolum miktarını birkaç kademeye uyarlamak olanaklıdır.

- İçeceği seçmek için [∨] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokununuz.
- İsteddiğiniz dolum miktarını seçmek için [∨] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokununuz.

Ayar, belleğe kaydedilmiştir.

Diller

Diyalog paneli metinlerinin görüntüleneceği dilin ayarlanması için kullanılır.

- İsteddiğiniz dili seçmek için [∨] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokununuz.

Su sertliği

Yerel su sertliğinin cihaz için ayarlanmasına olanak sağlar. 1, 2, 3, 4 kademesi veya Sertlik giderici seçilebilir. Önceden ayarlı su sertliği 4 kademesidir.

- İsteddiğiniz su sertliğini seçmek için [∨] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokununuz.

i Cihazın, ne zaman kireçten temizlenmesi gerektiğini zamanında bildirebilmesi için, su sertliğinin doğru ayarlanması önemlidir.

Su sertliği ekteki test şeridiyle tespit edilebilir veya yerel sular idaresinden öğrenilebilir. Evde bir su sertliğini giderme sistemi takılıysa lütfen Sertlik giderici'yi ayarlayınız.

- Test şeridini kısaca suya daldırınız ve 1 dakika sonra şeridin üzerindeki değeri okuyunuz.

Kademe	Su sertlik derecesi	
	Alman (°dH)	Fransız (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Kendiliğinden kapan

Cihazın, en son içecek hazırlandıktan sonra otomatik olarak kapanması için geçmesi gereken sürenin ayarlanmasına olanak sağlar.

15 dakika ile 8 saat arasında değerler seçilebilir. Önceden ayarlı süre 30 dakikadır.

- İsteddiğiniz süreyi seçmek için [∨] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokununuz.

Kahve sıcaklığı

Kahve içecekleri ve sıcak su için, sıcaklığın ayarlanmasına olanak sağlar.

Sıcaklık olarak normal, yüksek ya da maks seçilebilir. Bu ayar tüm içecek hazırlama türleri için geçerlidir.

- İsteddiğiniz sıcaklık kademesini seçmek için [∨] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokununuz.

Su filtresi

Bir su filtresinin etkinleştirilmesini veya su filtresi kullanılmadığını ayarlamak için kullanılır.

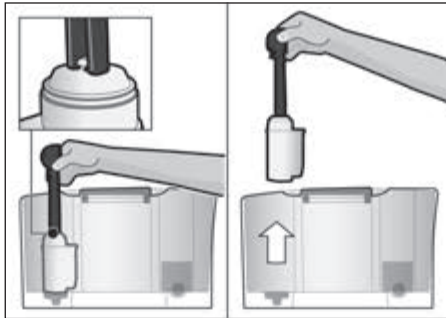
Yeni filtreyi etkinleştirin veya Filtre yok seçilebilir.

i Bir su filtresi, kireç çöktürmelerini azaltabilir.

Su filtreleri piyasadan veya müşteri hizmetleri üzerinden temin edilebilir (bkz. Bölüm “Aksesuar”).

i **Önemli:** Yeni bir su filtresini takabilmek için, filtrenin önce durulanması gerekir.

- Bu amaçla su filtresini toz kaşığı **8** yardımıyla sıkıca su deposunun **5** içine bastırın.
 - Su deposunu “**max**” işaretine kadar suyla doldurun.
 - Süt hortumunu **4c** süt sistemine **4b** ve çekme borusuna **4d** bağlayın.
 - Emme borusunun **4d** ucuna damlama sacını **17b** takın.
 - [menu] tuşuna dokunun ve [✓] tuşuyla Su filtresi auswählen.
 - [ok✓] tuşuna dokunun ve [✓] tuşuyla Yeni filtreyi etkinleştirin seçin.
 - Damlama kabını boşaltın ve yeniden yerleştirin.
 - [ok✓] tuşuyla onaylayın.
- Filtre içerisinden su akıtılarak filtre yıkanır.
- Peşinden damlama kasesini boşaltın ve yeniden yerleştirin.
- Cihaz yeniden çalışmaya hazırdır.



i Filtrenin durulanması sonucunda aynı zamanda “Lütfen su filtresini değiştirin” göstergesi için olan ayar etkinleştirilir. Bu göstergeden sonra veya en geç 2 ay sonra filtrenin etkisi tükenmiştir. Hijyenik sebeplerden dolayı ve cihazın kireçlenmemesi için (cihaz hasar görülebilir) filtreyi değiştirmelisiniz.

Yeni bir filtre takmıyorsanız Filtre yok ayarını seçin ve [ok✓] tuşuna dokunarak onaylayın.

i Cihaz uzun süreyle kullanılmazsa (örn. tatil nedeniyle), takılı olan filtre, cihaz kullanılmadan önce durulanmalıdır. Bu amaçla bir fincan sıcak su çekmeniz yeterlidir.

Temizlik ve bakım

Özel servis programlarının başlatılması. Süt sistemini temizle, Kireç temizle, Temizle veya calc'nClean seçilebilir.

- İstedığınız programı seçmek için [✓] tuşuna ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokunun.
- Programı başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokunun.

i **Önemli:** Mutlaka “Servis Programları” başlıklı bölümü dikkate alın.

Bilgi Servis Programları (cihaz tipine bağlı olarak)

Bir servis programı yürütme zorunluluğu olmadan kaç adet içecek çekilebileceğini gösterir.

- [✓] tuşuyla Temizlik --- ☐ veya Kireç temizliği --- ☐ görüntüleyin.
- [↵] tuşuna dokunarak gösterimden çıkın.

i Sayaç teknik nedenlerle “fincan adedini tam olarak vermez”.

Buzlanma koruması

Nakliye ve taşıma sırasında buzlanma nedeniyle hasar gelmesini önlemek için kullanılır. Bu amaçla cihaz tümüyle boşaltılır.

i Cihaz kullanılmaya hazır durumda olmalı ve su deposu **5** dolu olmalıdır.

- Programı başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokunun.
- Su haznesini çıkarın; cihaz, boru sistemini otomatik olarak boşaltır ve kendisini kapatır.
- Su deposunu **5** ve damlama kabını **17** boşaltın.

Tuş sesleri

Kumanda paneline dokunduğunuzda ses gelmesini veya ses gelmemesini ayarlamazınız sağlar.

- Seçimi [ok✓] tuşuyla onaylayın.
- [✓] tuşuna dokunarak Tuş sesleri aç ya da Tuş sesleri kapat seçin ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokununuz.

İçecek alımları bilgisi

(cihaz tipine bağlı olarak)

Cihaz hizmete alındığından bu yana hazırlanan içecek miktarlarını gösterir.

- [↵] tuşuna dokunarak gösterimden çıkın.

Fabrika ayarları

Tüm ayarlar, fabrikadan çıkış durumuna geri ayarlanır.

- Kendinize ait tüm ayarları silmek için, [start/stop] tuşuna dokununuz.

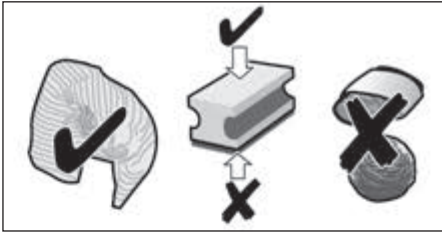
Bakım ve günlük temizlik



Elektrik çarpma tehlikesi!

Temizlik yapmadan önce elektrik fişini çekin. Cihazı kesinlikle suya sokmayın. Buharlı temizleme aleti kullanmayın.

- Gövdeyi yumuşak ve nemli bir bezle silin.
- Kumanda alanını mikro lifli bir bezle temizleyin.
- Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayın.
- Aşındırıcı nitelikte bez veya temizlik deterjanı kullanmayın.



- Kireç, kahve, süt, temizleme ve kireç çözme çözümleri artıklarını daima derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir.

- Yeni bulaşık sünger bezleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar, paslanmaz çelikte uçucu pas oluşmasına neden olabilir. Bu nedenle bezleri kullanmadan önce iyice yıkayın.
- Damlama kasesini 17 kahve telvesi haznesiyle 17c birlikte öne doğru dışarı çekin. Paneli 17a ve damlama sacını 17b çıkartın. Damlama kasesini ve kahve telvesi haznesini boşaltın ve temizleyin.
- Cihazın iç bölümünü (kase yuvalarını) ve toz çekmecelerini (çıkartmak mümkün değildir) silin.
- Şamandırayı 17d sökün ve nemli bir bezle silin (cihaz tipine bağlıdır).



Aşağıdaki parçaları **bulaşık makinesine koymayın**:

Damlama kasesinin 17a panelini, kapağı 4a, haşlama ünitesini 14, su deposunu 5 ve aroma kapağını 10.



Aşağıdaki parçaları bulaşık makinesine konulabilir:

Damlama kasesi 17, damlama sacı 17b, kahve telvesi haznesi 17c, ölçek kaşığı 8 ve süt sisteminin 4b üst ve alt bölümü.



Önemli: Tortu oluşmasını önlemek için damlama kasesini 17 ve kahve tortu haznesini 17c her gün boşaltın ve temizleyin.



Cihaz soğuk durumda çalıştırılırsa veya kahve alındıktan sonra kapatılırsa, otomatik olarak durulama yapar. Böylece sistem kendi kendini temizler.



Önemli: Cihaz uzunca bir süre (örn. tatil nedeniyle) kullanılmıyorsa komple cihazı, süt sistemi 4b ve haşlama ünitesi 14 dahil olmak üzere iyice temizleyin.

Süt sistemini temizleme



Sütlü bir içecek hazırladıktan sonra süt sistemini **4b** mutlaka temizleyin!

Süt sistemi **4b** otomatik olarak [milk clean] programıyla ya da elden temizlenebilir.

Otomatik temizleme:

- Önce [milk clean]'ye ve ardından [start/stop]'ye dokunun.
- İçecek çıkışının **4** altına boş bir bardak koyun ve emme borusunun **4d** ucunu bardağa verin.
- Programı başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokunun.

Süt sistemi **4b** kendisini otomatik olarak temizler.

- Peşinden bardağı boşaltın ve emme borusunu **4d** temizleyin.

Elden temizleme:



Yanma tehlikesi!

Süt sistemi **4b** çok ısınmaktadır. Kullandıktan sonra soğumasını bekleyin ve sonra dokunun.

Süt sistemini **4b** temizlemek için parçalarına ayırın:

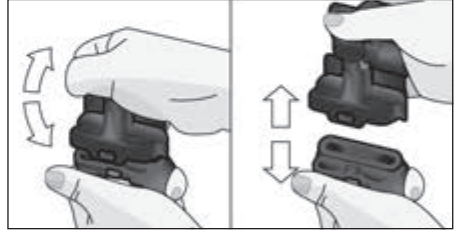
- İçecek çıkışını **4** tümüyle aşağı kaydırın.
- Kapağı **4a** öne doğru çıkartın ve süt hortumunu çekip çıkartın.



- Süt sistemini **4b** düz olarak öne doğru çıkartın.



- Süt sisteminin **4b** üst ve alt bölümünü ayırın.



- Süt hortumunu ve çekme borusunu ayırın.
- Münferit parçaları deterjanlı su ve yumuşak bir bezle temizleyin.
- Tüm parçaları temiz suyla durulayın ve sonra kurulaştırın.



Süt sisteminin **4b** üst ve alt bölümü ve süt hortumu **4c** ile çekme borusu **4d** bulaşık makinesine de verilebilir.

- Parçaları yeniden birleştirin.



- Süt sistemini **4b** yeniden önden ve düz olarak cihazın içerisine yerleştirin.
- Kapağı **4a** tekrar takın.

Haşlama ünitesini temizleme (Resim G)

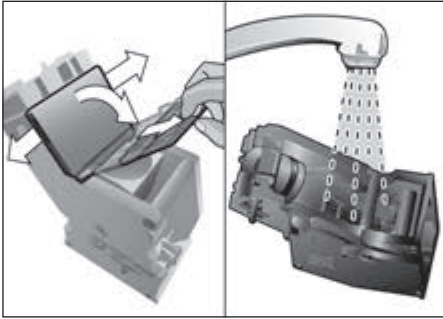
i Ayrıca saklama bölmesi 16 içerisindeki kısa kılavuza da başvurabilirsiniz.

Otomatik temizleme programına ilaveten haşlama ünitesi 14 düzenli olarak çıkarılıp temizlenmelidir.

- Açma kapatma şalteriyle 1 ① tümünden kapatın.
- Haşlama ünitesine olan kapıyı 13 açın.
- Haşlama ünitesindeki kırmızı 14 kilidi 14a tümüyle sola kaydırın.
- Çıkartma kolunu 15 tümüyle aşağı bastırın. Haşlama ünitesi yerinden çözülür.
- Haşlama ünitesini 14 tutma girintilerinden kavrayıp dikkatle dışarı çekin.

i **Önemli:** Deterjan kullanmadan temizleyin ve bulaşık makinesine koymayın.

- Haşlama ünitesinin kapağını 14b çıkartın ve haşlama ünitesini 14 akan su altında iyice temizleyin.



- Haşlama ünitesinin eleğini su hüzmesi altında iyice temizleyin.



- Cihazın iç bölümünü nemli bir bezle iyice temizleyin ve olası kahve artıklarını ortadan kaldırın.
- Haşlama ünitesini 14 ve cihazın iç bölümünü kurumaya bırakın.
- Kapağı 14b yeniden haşlama ünitesine koyun ve haşlama ünitesini 14 dayandırdığı yere kadar cihazın içerisine kaydırın.
- Çıkartma kolunu 15 tümüyle yukarı bastırın.
- Kırmızı kilidi 14a tümüyle sağa kaydırın ve kapıyı 13 kapatın.

Servis programları

i Ayrıca saklama bölmesi 16 içerisindeki kısa kılavuza da başvurabilirsiniz.

Belirli zaman aralıklarında diyalog panelinde 3 ön bildirim yapılarak aşağıdakilerden biri görüntülenir:

Kireç temizliği gerekli veya

Temizlik gerekli veya

calc'nClean gerekli.

Cihaz en kısa zamanda ilgili programla temizlenmeli veya kireçten kurtarılmalıdır. İsteğe bağlı olarak Kireç temizle ve Temizle işlevleri calc'nClean işleviyle birleştirilebilir (bkz. Bölüm "calc'nClean"). Servis programı uyarılara göre yapılmazsa cihaz zarar görebilir.

i **Önemli:** Cihazın kireci zamanında çözülmezse, Kireç çözme gerekli. Cihaz yakında bloke edilecek --> 3 san. menu basın görüntülenir. Kireç çözme işlemi talimatlara göre hemen uygulayın. Cihaz bloke edilmişse, ancak kireç çözme işlemi uygulandıktan sonra tekrar kullanılabilir.



Dikkat!

Her servis programında talimatlara uygun kireç giderme ve temizleme maddeleri kullanın. Servis programını kesinlikle durdurmayın!
Sıvıları içmeyin!
Kesinlikle sirke, sirke esaslı maddeler, limon asidi ya da limon asidi esaslı maddeler kullanmayın!
Kesinlikle toz çekmecesine **12** kireç çözme tableti veya başka kireç çözme maddesi doldurmayın!

İlgili servis programını başlatmadan önce (kireçlenmeyi gider, temizleme veya calc'nClean) haşlama ünitesini çıkartın, talimatlara göre temizleyin ve yeniden yerleştirin.

Özel geliştirilmiş kireçlenmeyi çözme ve temizleme tabletleri piyasadan veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilir (bkz. Bölüm "Aksesuar").

Süt sistemini temizleme

Süresi yakl. 1 dakika

- [menu] tuşuyla menüyü açın.
- [✓] tuşuyla Temizlik ve bakım seçin ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokununuz.
- [✓] tuşuyla Süt sistemini temizle seçin ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokununuz.
- Programı başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokununuz.



Süt sistemi doğrudan [milk clean]'ye dokunarak da temizlenebilir.

Diyalog paneli **3** program içerisinde kılavuzluk etmektedir:

- İçecek çıkışının **4** altına boş bir bardak koyun ve emme borusunun **4d** ucunu bardağa verin.
- [start/stop] tuşuna dokununuz. Süt sistemi kendisini otomatik olarak temizler.
- Peşinden bardağı boşaltın ve emme borusunu **4d** temizleyin.

Buna ek olarak süt sistemini düzenli aralıklarla manüel olarak temizleyin (bulaşık makinesiyle veya elden).

Kireçlenmeyi giderme

Süresi: yakl. 30 dakika.

Diyalog panelinin altındaki satırda sürecin ne kadar ilerlediği görülebilir.



Su deposunda bir su filtresi **5** yerleşikse servis programını başlatmadan önce mutlaka çıkartın.

- [menu] tuşuyla menüyü açın.
- [✓] tuşuyla Temizlik ve bakım seçin ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokununuz.
- [✓] tuşuyla Kireç temizle seçin ve [ok✓] tuşuyla onaylayın.
- Programı başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokununuz.

Diyalog paneli **3** program içerisinde kılavuzluk etmektedir:



Şu işlem talebi görüntülenir:
Gerekirse su filtresini çıkartın →start

- Filtreyi çıkartın ve yeniden [start/stop] tuşuna dokununuz.
 - Boş su deposuna **5**, "**0,5l**" işaretine kadar ılık su doldurun ve 1 adet Siemens kireç çözücü TZ80002 tableti suyun içerisinde eritin.
 - [start/stop] tuşuna dokununuz.
 - Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.
 - 0,5l hacmi olan bir hazneyi içecek çıkışının **4** altına koyun.
 - Emme borusunun **4d** ucunu haznenin içine verin.
 - [start/stop] tuşuna dokununuz.
- Kireçlenmeyi giderme programı şimdi yakl. 20 dakika çalışır.



Su deposunda **5**, yetersiz kireç çözücü çözeltili varsa Kireç çözücü ekleyin →start talebi görüntülenir.

- Kireç çözücü çözelti ekleyin ve yeniden [start/stop] tuşuna dokunun.
 - Su deposunu **5** durulayın ve “**max**” işareti kadar suyla doldurun.
 - Bir filtre kullanılıyorsa filtreyi şimdi yeniden takın.
 - [start/stop] tuşuna dokunun.
- Kireçlenmeyi giderme programı şimdi yakl. 1 dakika çalışır ve cihazı yıkar.
- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.

i **Önemli:** Cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir. Yeni bulaşık sünger bezleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar, paslanmaz çelikte uçucu pas oluşmasına neden olabilir. Bu nedenle bezleri kullanmadan önce iyice yıkayın. İçecek çıkışının **4d** çekme borusunu iyice temizleyin.

Cihazdaki kireçlenme giderilmiştir ve yeniden çalışmaya hazırdır.

Temizleme

Süresi: yakl. 9 dakika.

Diyalog panelinin altındaki satırda sürecin ne kadar ilerlediği görülebilir.

- [menu] tuşuyla menüyü açın.
- [✓] tuşuyla Temizlik ve bakım seçin ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokunun.
- [✓] tuşuyla Temizle seçin ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokunun.
- Programı başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokunun.

Diyalog paneli **3** program içerisinde kılavuzluk etmektedir:

- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.
- Toz çekmecesini **12** açın.
- Bir Siemens temizleme tabletini yerleştirin ve çekmeceyi **12** kapatın.
- [start/stop] tuşuna dokunun.

Temizleme programı şimdi yakl. 7 dakika çalışır.

- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.

Cihaz temizlenmiştir ve yeniden çalışmaya hazırdır.

calc'nClean

Süresi: yakl. 43 dakika.

calc'nClean, kireç giderme ve temizleme işlevlerini birleştirir.

Bu iki programın uygulanma zamanı yakınsa tam otomatik kahve pişirme makinesi bu servis programını otomatik olarak önerir.

Diyalog panelinin altındaki satırda sürecin ne kadar ilerlediği görülebilir.

i Su deposunda bir su filtresi **5** yerleşikse servis programını başlatmadan önce mutlaka çıkartın.

- [menu] tuşuyla menüyü açın.
- [✓] tuşuyla Temizlik ve bakım seçin ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokunun.
- [✓] tuşuyla calc'nClean seçin ve seçimi onaylamak için [ok✓] tuşuna dokunun.
- Programı başlatmak için, [start/stop] tuşuna dokunun.

Diyalog paneli **3** program içerisinde kılavuzluk etmektedir:

- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.
- Toz çekmecesini **12** açın.
- Bir Siemens temizleme tabletini yerleştirin ve çekmeceyi **12** kapatın.
- [start/stop] tuşuna dokunun.

i Şu işlem talebi görüntülenir: Gerekirse su filtresini çıkartın →start

- Filtreyi çıkartın ve yeniden [start/stop] tuşuna dokunun.

- Boş su deposuna **5**, “**0,5l**” işaretine kadar ılık su doldurun ve 1 adet Siemens kireç çözücü TZ80002 tableti suyun içerisinde eritin.
 - [start/stop] tuşuna dokunun.
 - En az 1l hacmi olan bir hazneyi içecek çıkışının **4** altına koyun.
 - Emme borusunun **4d** ucunu haznenin içine verin.
 - [start/stop] tuşuna dokunun.
- Kireçlenmeyi giderme programı şimdi yakl. 28 dakika çalışır.

i Su deposunda **5**, yetersiz kireç çözücü çözelti varsa Kireç çözücü ekleyin →start talebi görüntülenir.

- Kireç çözücü çözelti ekleyin ve yeniden [start/stop] tuşuna dokunun.
 - Su deposunu **5** durulayın ve “**max**” işaretine kadar suyla doldurun.
 - Bir filtre kullanılıyorsa filtreyi şimdi yeniden takın.
 - [start/stop] tuşuna dokunun.
- Kireçlenmeyi giderme programı şimdi yakl. 1 dakika çalışır, peşinden temizleme programı yakl. 7 dakika çalışır ve cihazı yıkar.
- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.

i **Önemli:** Cihazı, yumuşak ve nemli bir bezle silerek kireç çözücü çözeltinin kalıntılarını derhal temizleyin. Bu tür kalıntıların altında korozyon oluşabilir. Yeni bulaşık sünger bezleri tuzlarla kaplı olabilir. Tuzlar, paslanmaz çelikte uçucu pas oluşmasına neden olabilir. Bu nedenle bezleri kullanmadan önce iyice yıkayın. İçecek çıkışının çekme borusunu **4d** iyice temizleyin.


Cihazdaki kireçlenme giderilmiştir ve yeniden çalışmaya hazırdır.

i **Önemli:** Servis programlarından biri örneğin elektrik kesintisi nedeniyle yarıda kaldıysa aşağıdaki yöntemi izleyin:

- Su deposunu **5** durulayın ve “**max**” işaretine kadar suyla doldurun.
 - [start/stop] tuşuna dokunun.
- Cihaz güvenli nedeniyle yakl. 2 dakika durulacaktır.
- Damlama kasesini **17** boşaltın ve yeniden takın.

İptal edilen servis programı yeniden başlatılmak zorundadır.

Enerji tasarrufu için öneriler

- Tam otomatik kahve pişirme makinesi kullanılmıyorsa, cihazın ön yüzündeki açma kapatma şalteriyle **1**  kapatın.
- Menüde Kendiliğinden kapan seçeneğinde otomatik kapanmayı 15 dakika değerine ayarlayın.
- Kahve ve süt köpüğü çekme işlemlerini mümkün olduğunca kesmeyin. İşlemin erken kesilmesi enerji tüketiminin daha yüksek olmasına ve damlama kabının daha hızlı dolmasına neden olur.
- Cihazı düzenli aralıklarla kireçten temizleyerek kireç kalıntıları oluşmasını önleyin. Kireç kalıntıları enerji tüketiminin daha yüksek olmasına açar.

Buzlanma koruması

i **Dikkat!** Nakliye ve depolama sırasında buzlanmadan kaynaklanan zararların önüne geçmek için, cihazın daha önce tümüyle boşaltılması gerekir.

Bkz. Bölüm “Menü – Buzlanma koruması”

Aksesuarları saklama

Tam otomatik kahve pişirme makinesinde ölçek kaşığı ve kısa kılavuzu cihazda saklamak için özel bölmelere sahiptir.

- Ölçek kaşığına **8** saklamak için, su deposunu **5** çıkartın ve ölçek kaşığına hazır yuvaya **7** yerleştirin.
- Kısa kılavuzu saklamak için, haşlama ünitesine **13** olan kapıyı açın ve kısa kılavuzu kendisi için ayrılmış bölmeye **16** yerleştirin.

Aksesuar

Aşağıdaki aksesuar piyasadan ve müşteri hizmetlerinden temin edilebilir.

Aksesuar	Sipariş numarası
	Piyasa/ Müşteri hizmetleri
Temizleme tabletleri	TZ80001 00311807
Kireç çözme tabletleri	TZ80002 00576693
Su filtresi	TZ70003 00575491
Bakım seti	TZ80004 00576330
"freshLock" kapaklı süt haznesi	TZ80009N 00576166

Elden çıkartılması



Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alın.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Basit sorunları kendiniz çözebilirsiniz

Sorun	Nedeni	Çaresi
Kahvenin ya da süt köpüğünün kalitesi fazla tutarsız.	Cihaz kireçlenmiş durumda.	Cihazı talimatlara göre kireçten temizleyin.
Sıcak su çekilemiyor.	Süt sistemi ya da süt sisteminin yuvası kirli.	Süt sistemini ya da yuvasını temizleyin (bkz. Bölüm “Süt sistemini temizleme”).
Süt köpüğü yetersiz veya yok ya da süt sistemi süt çekmiyor.	Süt sistemi ya da süt sisteminin yuvası kirli.	Süt sistemini ya da yuvasını temizleyin (bkz. Bölüm “Süt sistemini temizleme”).
	Süt uygun değil.	Daha önce kaynatılmış süt kullanmayın. En az %1,5 oranında yağlı soğuk süt kullanın.
	Süt sistemi doğru bir şekilde birleştirilmemiş.	Üst ve alt bölümü ıslatın ve birleştirin.
İstedığınız dolum miktarı sağlanmıyor, kahve sadece damla damla çıkıyor ya da kahve akıyor.	Cihaz kireçlenmiş durumda.	Cihazı talimatlara göre kireçten temizleyin.
	Öğütme inceliği fazla ince. Toz kahve fazla ince.	Öğütme inceliğini kabalaştırın. Daha kaba kahve tozu kullanın.
Kahvede “Crema” yok.	Cihaz kireçlenmiş durumda.	Cihazı talimatlara göre kireçten temizleyin.
	Uygun olmayan bir kahve türü.	Robusta çekirdeği oranı daha yüksek olan bir kahve türü kullanın.
	Çekirdekler taze kavrulmamış.	Taze kahve çekirdekleri kullanın.
Kahve fazla “ekşi”.	Öğütme inceliği fazla ince ayarlanmış ya da kahve tozu fazla kaba.	Öğütme inceliğini daha ince bir ayara getirin ya da daha ince kahve tozu kullanın.
	Uygun olmayan bir kahve türü.	Daha koyu kavrulmuş kahve çekirdekleri kullanın.
Kahve fazla “acı”.	Öğütme inceliği fazla ince ayarlanmış ya da kahve tozu fazla ince.	Öğütme inceliğini daha kaba bir ayara getirin ya da daha kaba kahve tozu kullanın.
	Uygun olmayan bir kahve türü.	Kahve türünü değiştirin.
Gideremediğiniz bir sorun olduğunda mutlaka çağrı merkezimizi arayın! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.		

Sorun	Nedeni	Çaresi
Kahvenin tadı “yanık”.	Haşlama sıcaklığı fazla yüksek.	Sıcaklığı azaltın, bkz. Bölüm “Menü – Kahve sıcaklığı”
	Öğütme inceliği fazla ince ayarlanmış ya da kahve tozu fazla ince.	Öğütme inceliğini daha kaba bir ayara getirin ya da daha kaba kahve tozu kullanın.
	Uygun olmayan bir kahve türü.	Kahve türünü değiştirin.
Su filtresi su deposunda sabit değil.	Su filtresi doğru takılmamış.	Su filtresini düz ve sıkı bir şekilde depo bağlantısına bastırın.
Kahve telvesi kompakt değil ve fazla ıslak.	makinesi için olan çekirdek öğütme inceliği fazla ince ya da fazla kaba ayarlanmış ya da yetersiz miktarda kahve tozu kullanılıyor.	Öğütme inceliğini daha kaba ya da daha ince ayarlayın ya da 2 silme ölçek kahve tozu kullanın.
Damlama kasesi çıkartıldığında cihazın iç tabanında damlama suyu var.	Damlama kasesi erken çıkartıldı	Damlama kasesini, en son içecek alma işleminden birkaç saniye sonra çıkartın.
Çekirdek haznesi dolu olmasına rağmen diyalog paneli Lütfen kahve çekirdeği doldurun görüntülüyor veya öğütme mekanizması kahve çekirdeği öğütmüyor.	Çekirdekler öğütme mekanizmasına düşmüyor (çekirdekler fazla yağlı).	Hafifçe çekirdek kahve haznesine vurun. Gerekirse kahve türünü değiştirin. Çekirdek haznesi boşken kuru bir bezle silin.
Damlama kabının boş olmasına rağmen Lütfen damlama kabını ekran göstergesi.	Cihaz kapalı olduğunda, boşaltma algılanmaz.	Cihaz açıkken damlama kabını çıkarın ve tekrar yerleştirin.
	Damlama kabı kirlidir.	Damlama kabını iyice temizleyin.
Diyalog paneli metni Gazsız su ekleyin veya filtreyi değiştirin	Su haznesi yanlış yerleştirilmiş.	Su haznesini doğru yerleştirin.
	Su haznesinde karbondioksit içeren su var.	Su haznesine taze musluk suyu doldurun.
	Su haznesindeki şamandıra takılmış.	Hazneyi çıkarın ve iyice temizleyin.
	Yeni su filtresi, talimatlar uyarınca durulanmamış.	Su filtresini talimatlara göre durulayın ve işleme alın.
	Su filtresinde hava mevcut.	Su filtresini, hava kabarcığı çıkmayana dek suya daldırın; filtreyi tekrar takın.
Su filtresi eski.	Yeni su filtresini yerleştirin.	

Gideremediğiniz bir sorun olduğunda mutlaka çağrı merkezimizi arayın! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.

Sorun	Nedeni	Çaresi
Diyalo paneli metni Lütfen haşlama ünitesini temizleyin ve tekrar yerleştirin	Haşlama ünitesi kirli.	Haşlama ünitesini temizleyin.
	Haşlama ünitesinde fazla toz kahve var.	Haşlama ünitesini temizleyin. En çok 2 silme ölçek kaşığı dolusu kahve tozu doldurun.
	Haşlama ünitesinin mekanizması ağır hareket ediyor.	Haşlama ünitesini temizleyin (bkz. Bölüm “Bakım ve günlük temizlik”).
Diyalog paneli metni Lütfen cihazı yeniden başlatın	Cihaz çok sıcak.	Cihazın soğumasını bekleyin.
	Haşlama ünitesi kirli.	Haşlama ünitesini temizleyin.
Diyalog paneli metni Cihaz kireci yeterince çözülmüdü. İşlemi yineleyin	Yanlış veya çok az kireç çözme maddesi veya cihaz önceden çok fazla kireçlenmiş.	Kireç giderme programını tekrar uygulayın.
Diyalog paneli metni Lütfen cihazı soğumaya bırakın	Cihaz çok sıcak.	Cihazı 30 dakika kapatınız.
Diyalog paneli metni Arıza Lütfen danışma hattını arayın	Cihazda bir arıza var.	Lütfen danışma hattını arayın.
Gideremediğiniz bir sorun olduğunda mutlaka çağrı merkezimizi arayın! Telefon numaraları kılavuzun sondaki sayfalarında yer almaktadır.		

Teknik özellikler

Elektrik bağlantısı (gerilim/frekans)	220-240 V – 50/60 Hz
Isıtıcının gücü	1500 W
Azami pompa basıncı, statik	15 bar (TE603) 19 bar (TE605/TE607)
Su deposunun azami su kapasitesi (filtresiz)	1,7 l
Kahve çekirdeği haznesinin azami kapasitesi	~300g
Elektrik kablosu uzunluğu	100 cm
Ebatlar (Y x G x D)	385 x 301 x 458 mm
Ağırlık, boş	10–12 kg
Öğütme mekanizmasının türü	Seramik

KÜÇÜK EV ALETLERİ

GARANTİ

BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye’de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
- Malın ayıplı olduğunu anlaşıldığı durumda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - Sözleşmeden dönme,
 - Satış bedelinden indirim isteme,
 - Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabılır. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malın kullanımı kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka	Ürün İsmi
Siemens	Kahve Makinası
Siemens	Ütü
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)
Siemens	Mutfak Robotu
Siemens	Tost Makinası
Siemens	Saç Kurutma Mak.
Siemens	Meyve Sebze Sıkacağı
Siemens	Saç Sekillendirici
Siemens	Şarjlı El Süpürgesi
Siemens	Kahve Değirmeni
Siemens	Blender
Siemens	Ekmek Kesme Makinası
Siemens	Saç Sekillendirme Seti
Siemens	Karıştırıcı
Siemens	El Blender
Siemens	Et Kıyma Makinası
Siemens	Katı Meyve Presi

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

BSH Grubu, Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı Sahiplerinden biridir.

Fatih Sultan Mehmet Mahallesi Balkan Caddesi No.: 51

34771 Ümraniye, İstanbul

Tel. : (0216) 528 90 00

Faks : (0216) 528 91 88

Değerli Müşterimiz

Siemens Çağrı Merkezi **444 66 88** no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Siemens Çağrı Merkezimize ayrıca www.siemens-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da **0216 528 91 88** no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.siemens-home.com/tr

www.siemens-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Ünvanı :

Adresi : FSM.Mh. Balkan Cd. No.51,

Adresi :

Ümraniye .34771 .İstanbul

Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx

Faks :

Faks : 0216 528 91 88

E-posta :

E-posta : siemenscagrimerkezi@bshg.com

Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :

Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : SIEMENS

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Шановна любителько кави!
Шановний любителю кави!

Щиро вітаємо із придбанням цієї кавової машини Siemens.

У цій інструкції з експлуатації описано варіанти виконання приладу, які дещо різняться між собою.

Слід також дотримуватися короткої інструкції, яка входить до комплекту поставки. Її можна зберігати у спеціальному відділенні **16**, доки вона не знадобиться.

Інформація про використання цієї інструкції з експлуатації

Першу сторінку обкладинки цієї інструкції можна розгорнути. Там наведено зображення приладу з відповідними номерами компонентів, які згадуються в цій інструкції.

Приклад: вузол заварювання **14**

У цій інструкції також особливим чином представлені індикація на дисплеї та символи. Завдяки цьому завжди можна зрозуміти, в яких випадках йдеться про тексти або символи, що відображаються на дисплеї приладу або фізично нанесені на нього.

Приклад дисплейного тексту: Еспресо

Приклад елемента керування: [start/stop]

Зміст

Використання за призначенням.....	32
Правила техніки безпеки	32
Обсяг постачання.....	34
Стислий огляд	34
Знайомство з елементами керування	35
Дисплей.....	36
Введення в експлуатацію.....	37
Блокування для захисту дітей	38
Приготування напоїв	38
Приготування кавових напоїв.....	40
Приготування напоїв із молоком.....	40
Приготування з меленої кави	41
Нагрівання води.....	41
Регулювання ступеня помелу	42
Меню	42
Догляд і щоденне очищення	45
Очищення молочної системи	46
Очищення вузла заварювання (зображення G).....	47
Сервісні програми.....	48
Очищення молочної системи	49
Видалення накипу	49
Очищення.....	50
calc'nClean.....	50
Поради для заощадження енергії	52
Захист від морозу	52
Зберігання приладдя.....	52
Приладдя	52
Утилізація.....	52
Умови гарантії	53
Технічні характеристики	53
Самостійне усунення незначних проблем.....	54

Використання за призначенням

Цей прилад призначений тільки для побутового використання.

Використовуйте прилад лише всередині приміщень за кімнатної температури на висоті не вище 2000 м над рівнем моря.

Правила техніки безпеки

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся її вказівок, зберігайте її надалі! Передаючи прилад у користування іншим людям, додайте до нього і цю інструкцію.

Діти у віці 8 років і старше, особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, а також особи, яким бракує досвіду та/або знань, можуть користуватися цим приладом під наглядом або після отримання вказівок із безпечного використання приладу та після того, як вони усвідомили можливі небезпеки, пов'язані з використанням приладу. Прилад і кабель живлення слід берегти від дітей віком молодше 8 років; їм не дозволяється користуватися приладом. Дітям не можна гратися з приладом. Дітям дозволено виконувати чищення і технічний догляд тільки в тому випадку, якщо вони досягли віку 8 років і перебувають під наглядом дорослих.

⚠ Увага!**Існує небезпека ураження струмом!**

- Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через розетку з заземленням, яка інстальована згідно з нормами. Переконайтеся, що монтаж системи заземлення електромережі вашої оселі виконано належним чином.
- Прилад дозволяється підключати до розетки й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- Не користуйтеся приладом, якщо кабель живлення і прилад мають будь-які пошкодження.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонтувати прилад – наприклад, замінити пошкоджений кабель живлення – дозволяється лише спеціалістам нашої сервісної служби.
- Ніколи не занурюйте прилад або кабель живлення у воду.
- У разі несправності негайно витягніть штепсель із розетки або вимкніть напругу в електромережі.

⚠ Увага!**Небезпека впливу магнітних полів!**

Цей прилад містить постійні магніти, які можуть викликати порушення в роботі електронних імплантатів, як-от кардіостимуляторів або інсулінових помп.

Особам з електронними імплантатами необхідно триматися на безпечній відстані – принаймні 10 см від приладу, а також від таких його частин, якщо їх вийнято: ємність для молока, молочна система, резервуар для води та блок заварювання.

⚠ Увага!**Існує небезпека задушення!**

- Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.
- Зберігайте в надійному місці дрібні деталі, які можна проковтнути.

⚠ Увага!**Існує небезпека травми!**

- Тримайте руки на безпечній відстані від кавомолки!
- Неправильне поводження з приладом може стати причиною травм.

⚠ Увага!**Існує небезпека опіку!**

- Молочна система дуже сильно нагрівається. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.
- Після використання приладу поверхні нагрівального елемента або нагрівальної плити можуть залишатися гарячими впродовж певного часу.

Обсяг постачання

(Зображення А на розгортці)

- a Кавова машина
- b Інструкція з експлуатації
- c Коротка інструкція
- d Гнучка трубка для молока та всмоктувальна трубка
- e Смужка для визначення жорсткості води
- f Ложка для меленої кави

Стислий огляд

(Зображення В, С, D, E, F та G на розгортці)

- 1 Вимикач живлення ①
- 2 Панель керування
(див. наступну сторінку)
- 3 Дисплей
- 4 Кран видачі напоїв
(кава, молоко, гаряча вода)
з регульованою висотою
 - a) Кришка
 - b) Молочна система/кран видачі кави
(з двох частин)
 - c) Гнучка трубка для молока
 - d) Усмоктувальна трубка
- 5 Знімний резервуар для води
- 6 Кришка резервуара для води
- 7 Відділення для зберігання ложки
- 8 Ложка для меленої кави
(допоміжний інструмент для вставлення водяного фільтра)
- 9 Контейнер для кавових зерен
- 10 Кришка для збереження аромату
- 11 Поворотний регулятор ступеня помелу
- 12 Відділення для меленої кави
(мелена кави/таблетка для очищення)
- 13 Дверцята вузла заварювання
- 14 Вузол заварювання
 - a) Фіксатор
 - b) Кришка
- 15 Важіль для виймання
- 16 Відділення для зберігання короткої інструкції
- 17 Піддон для крапель
 - a) Кришка
 - b) Решітка
 - c) Контейнер для кавової гущі
 - d) Поплавок *
- 18 Відділення для зберігання кабелю
- 19 Паспортна табличка
(ідентифікаційний код; FD)

* У цій інструкції з експлуатації описано різні варіанти виконання. Позиції, позначені зірочкою (*), доступні лише в певних моделях.

Знайомство з елементами керування

(Зображення **B** на розгортці)

i Описані нижче символи відображаються або підсвічуються залежно від робочого стану приладу.

	Еспресо		Кава з молоком
	Кава		Молочна пінка
	Капуччіно		Тепле молоко
	Латте макіато		Гаряча вода
	[start/stop] – кнопка запуску/зупинки		[∨] – перехід до наступного пункту меню
	[↶] – повернення	menu	[menu] – відкриття меню
	[☞] – замовлення одночасно двох чашок	ok ✓	[ok ✓] – підтвердження/збереження
	[∅] – регулювання міцності кави	ml	[ml] – вибір розміру чашки
milk clean	[milk clean] – виклик сервісної програми очищення молочної системи (короткочасне натискання) або блокування приладу для захисту дітей (утримання впродовж принаймні 3 секунд).		

Вимикач живлення ①

Вимикач живлення ① призначений для увімкнення та вимкнення приладу. Під час увімкнення та вимкнення прилад автоматично промивається.

Прилад не промивається за таких умов:

- якщо на момент увімкнення він ще теплий;
- якщо перед вимкненням не готувалася кава.

Прилад готовий до роботи, коли світяться символи на панелі керування та дисплей.

Сенсорна панель керування

На панелі керування можна натискати символи та знаки для легкої навігації. Це супроводжується звуковим сигналом. Звуковий сигнал можна вмикати та вимикати (див. розділ «Меню» – Сигнали кнопок).

Вибір напою

Щоб вибрати бажаний напій, натисніть відповідний символ (див. розділ «Приготування напоїв»).

Кнопка запуску/зупинки

Натискання кнопки [start/stop] запускає процес приготування напою або виконання сервісної програми. Повторне натискання кнопки [start/stop] під час приготування напою перериває цей процес.

Меню

Натискання кнопки [menu] викликає меню; активуються та починають блимати навігаційні символи. Для переходу між пунктами меню, перегляду інформації або налаштування приладу передбачено кнопки [✓], [ok✓] та [↵] (див. розділ «Меню»).

Параметри напоїв

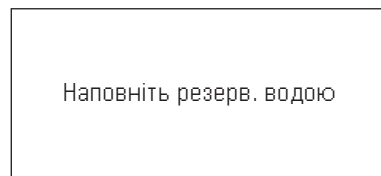
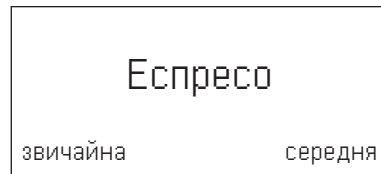
Натискаючи кнопку [∅] або [ml], можна регулювати міцність або кількість напою; кнопка [☞] призначена для приготування водночас двох чашок, кнопка [start/stop] запускає процес приготування (див. розділ «Приготування напоїв»).

Функція milk clean і блокування для захисту дітей

Короткочасне натискання кнопки [milk clean] запускає програму швидкого очищення молочної системи (див. розділ «Догляд і щоденне очищення» – «Очищення молочної системи»). Утримання кнопки [milk clean] впродовж принаймні 3 секунд вмикає/вимикає блокування для захисту дітей (див. розділ «Блокування для захисту дітей»).

Дисплей

На дисплеї відображаються вибрані напої та настройки, а також повідомлення про робочий стан.



Повідомлення зникають одразу після виконання відповідної дії.

Введення в експлуатацію

Загальні відомості

У відповідні резервуари можна заливати тільки чисту **холодну** негазовану воду та засипати виключно **смажені** зерна. Заборонено використовувати кавові зерна, укриті глазур'ю, карамеллю або іншими продуктами, що містять цукор – такі зерна засмічують вузол заварювання.

На цьому приладі можна вибирати ступінь жорсткості води. У заводській конфігурації задано ступінь жорсткості води «4».

Визначте жорсткість води, що використовуватиметься, за допомогою спеціальної смужки з комплексу поставки. Якщо відобразиться інше значення жорсткості води (не «4»), перед введенням в експлуатацію прилад необхідно запрограмувати відповідним чином (див. розділ «Меню» – Жорсткість води).


Підготовка приладу до роботи

- Приберіть захисні плівки.
- Установіть кавову машину на рівну водостійку поверхню, що витримає вагу приладу.
- Вентиляційний отвір приладу має залишатися вільним.




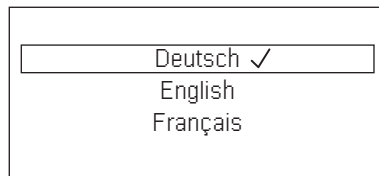
Важлива вказівка: заборонено використовувати прилад на морозі. Якщо прилад транспортувався або зберігався при температурах, нижчих за 0°С, то перед тим, як його ввімкнути, необхідно зачекати принаймні 3 години.

- Під'єднайте вилку (відсік для зберігання кабелю 18) до розетки. Довжину кабелю можна регулювати, засовуючи або витягуючи його. Для цього поверніть прилад заднім боком, наприклад, до краю стола та потягніть кабель **униз** або засуньте його **вгору**.
- Відчиніть кришку резервуара для води **6**.

- Вийміть резервуар для води **5**, промийте його та наповніть свіжою холодною водою. Звертайте увагу на позначку максимального рівня **max**.
- Рівно встановіть резервуар для води **5** та втисніть його вниз до упору.
- Зачиніть кришку резервуара для води **6**.
- Засипте в контейнер для зерен **9** кавові зерна.
- Увімкніть прилад вимикачем живлення **1** .

Увімкнуться панель керування та дисплей. На дисплеї з'явиться попередньо вибрана мова, якою будуть відображатися всі інші дисплейні тексти. Можна вибрати одну з кількох мов.

- Натискайте кнопку [], доки на дисплеї не буде виділено потрібну мову.



- Натисніть кнопку [start/stop], щоб підтвердити вибір.

Вибрану мову буде збережено.

На дисплеї **3** з'явиться логотип фірми. Прилад буде прогріто та промито; з крану видачі напоїв **4** виллється невелика кількість води.

Прилад готовий до роботи, коли світяться символи на панелі керування та дисплей.



i У заводській конфігурації кавова машина настроєна для оптимальної роботи. Через певний заданий час прилад автоматично вимикається (див. розділ «Меню» – Самовимкнення).

i У першій чашці, приготованій після введення в експлуатацію, виконання службової програми або тривалої перерви в роботі приладу, аромат кави не розкривається повною мірою, тому пити цю каву не рекомендується.

i Повітряна та стійка кремоподібна пінка стабільно утворюється лише після приготування кількох чашок, а не одразу після введення кавової машини в експлуатацію.

i У разі тривалого використання нормальним явищем є поява крапель води на вентиляційних отворах.

Блокування для захисту дітей

Для захисту дітей від обварювання та обпикання прилад можна блокувати.

- Натисніть і втримуйте кнопку [milk clean] принаймні 3 секунди.

На дисплеї **3** з'явиться символ у вигляді ключа. Блокування для захисту дітей увімкнено.

Керування приладом неможливе.

- Натисніть і втримуйте кнопку [milk clean] принаймні 3 секунди.

З дисплея **3** зникне символ у вигляді ключа. Блокування для захисту дітей вимкнено. Приладом можна користуватися, як зазвичай.

Приготування напоїв

Перед кожним заварюванням ця кавова машина меле свіжу каву. Для збереження високої якості зерен слід зберігати їх у закритій посудині при невисокій температурі.

i **Важлива вказівка:**
щодня заправляйте резервуар для води **5** свіжою холодною водою. У резервуарі **5** завжди має бути достатньо води для роботи приладу.

i Заздалегідь підігрівайте посуд (особливо маленькі чашки для еспресо з товстими стінками), наприклад, споліскуючи його гарячою водою.

i Якщо вибрано певні настройки, можливе двоетапне приготування кави (див. пункт «Функція aromaDouble Shot»). Дочекайтеся повного завершення процесу.

Прилад дає змогу готувати різні напої простим натисканням кнопок.


Вибір напою

Щоб вибрати бажаний напій, натисніть відповідний символ. Вибраний напій позначається лініями під і над символом. Назва напою та відповідні настройки міцності кави й розміру чашки відображаються на дисплеї **3**.

Нижче перелічено напої, які можна вибрати.


Еспресо	Кава з молоком
Кава	Молочна пінка
Капуччіно	Тепле молоко
Латте макіато	Гаряча вода

Регулювання міцності кави, вибір меленої кави

Натискаючи кнопку [], можна за особистим смаком відрегулювати міцність кавового напою або вибрати приготування з меленої кави.



Доступні такі настройки:

дуже слабка	дуже міцна
слабка	doubleshot міцна
звичайна	doubleshot міцна+
міцна	Мелена кава

- Щоб вибрати бажаний напій, натисніть відповідний символ.
- Натискайте кнопку [], доки на дисплеї не з'явиться потрібна настройка, наприклад міцна або Мелена кава (див. розділ «Приготування з меленої кави»).

Функція aromaDouble Shot


Що довше заварюється кави, то більше гірких речовин і небажаних ароматів вивільняється. Це впливає на смак і корисність кави. Тому для приготування дуже міцної кави у цьому приладі передбачено особливу функцію aromaDouble Shot. Після приготування половини заданої кількості прилад знову меле та заварює каву, щоб вивільнялися лише смачні та корисні ароматичні речовини.

 Функція aromaDouble Shot доступна для будь-яких напоїв із об'ємом кави не менше 35мл. Для малих напоїв, наприклад, малого еспресо або при налаштуванні на [], дана функція недоступна.


Вибір розміру чашки


Натискаючи кнопку [ml], можна на власний смак регулювати об'єм кави. Доступні такі настройки:

- | | | |
|------|---------|--------|
| мала | середня | велика |
|------|---------|--------|
- Щоб вибрати бажаний напій, натисніть відповідний символ.
 - Натискайте кнопку [ml], доки на дисплеї не з'явиться потрібна настройка.


 Стрілка або стрілки поряд з налаштуванням, наприклад, «велика [®]», вказують на те, що заводські налаштування об'єму напою (див. розділ «Меню – Налашт.розм. чашки») було змінено.


Замовлення одразу двох чашок

Після натискання кнопки [] та вибору кавового або кавово-молочного напою (у певних моделях – лише кавового напою) готуються одразу дві чашки; для початку приготування слід натиснути кнопку [start/stop]. Настройка відображається на дисплеї.

- Щоб вибрати бажаний напій, натисніть відповідний символ.
- Натисніть кнопку [].
- Поставте дві підігріті чашки ліворуч і праворуч під кран видачі напоїв 4.
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб почати приготування напою.

Вибраний напій буде заварено, а потім налито в обидві чашки.

 Напій готується у два етапи (процес молоття здійснюється двічі). Дочекайтеся повного завершення процесу.

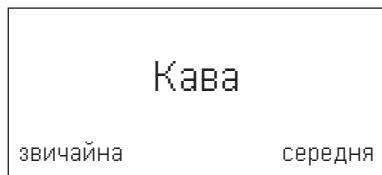
 **Залежність від моделі приладу**
У деяких моделях функція одночасного замовлення двох чашок доступна лише для кавових напоїв, а для кавово-молочних – ні.

Приготування кавових напоїв

Прилад має бути готовим до роботи.

- Поставте підігріту чашку під кран видачі напоїв **4**.
- Натиснувши відповідний символ, виберіть бажаний кавовий напій: Еспресо або Кава.

На дисплеї відобразяться назва напою та відповідні настройки міцності кави й розміру чашки.



- i** Натискаючи кнопки [ml] та [∅], можна змінити розмір чашки та міцність кави. Якщо вибрано Мелена кава, слід діяти, як описано в розділі «Приготування з меленої кави».

Приклад:

- Натискайте кнопку [ml], доки на дисплеї не з'явиться настройка велика.
- Натискайте [∅], доки на дисплеї не з'явиться настройка слабка.
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб почати приготування напою.

Кава заварюється, а потім наливається в чашку.

- i** Повторно натиснувши кнопку [start/stop] під час приготування напою, можна передчасно перервати цей процес.

Приготування напоїв із молоком

У цю кавову машину вбудовано молочну систему. Завдяки цьому можна готувати кавові напої з молоком, молочну пінку й тепле молоко.



Небезпека обпикання!

Верхня та нижня частини молочної системи **4b** дуже сильно нагріваються. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.



Увага!

Висохлі залишки молока важко видаляються, тому після кожного використання **необхідно** очищати прилад (див. розділ «Очищення молочної системи»).



Під час приготування напоїв із молоком може бути чути свист. Це обумовлено технологією молочної системи **4b**.



Повторно натиснувши кнопку [start/stop] під час приготування напою, можна передчасно перервати цей процес.

Прилад має бути готовим до роботи.

Гнучка трубка для молока та всмоктувальна трубка мають бути під'єднані.

- Вставте всмоктувальну трубку **4d** у резервуар для молока.
- Поставте підігріту чашку або склянку під кран видачі напоїв.

Кавові напої з молоком

- Виберіть бажаний напій, натиснувши відповідний символ: Кава з молоком, Латте макіато або Капучіно.

На дисплеї відобразяться назва напою та попередньо задані настройки розміру чашки й міцності кави.



Натискаючи кнопки [ml] та [∅], можна змінити розмір чашки та міцність кави. Якщо вибрано Мелена кави, слід діяти, як описано в розділі «Приготування з меленої кави».

- Натисніть кнопку [start/stop], щоб почати приготування напою. Спочатку в чашку або склянку видається молоко або молочна пінка. Потім заварюється кави та наливається в чашку або склянку.

Одноразове натискання кнопки [start/stop] передчасно перериває процес приготування молочної або кавової частини напою, дворазове – процес приготування в цілому.

Молочна пінка або тепле молоко

- Виберіть настройку Молочна пінка або Тепле молоко, натиснувши відповідний символ.
 - Натисніть кнопку [start/stop], щоб почати приготування напою.
- З крану видачі напоїв поллється молочна пінка або тепле молоко.

Приготування з меленої кави

У цій кавовій машині можна готувати напої також із меленої (не розчинної!) кави.



Якщо ви готуєте напій із меленої кави, недоступні такі функції: регулювання міцності кави, одночасне приготування двох чашок і aromaDouble Shot.

Прилад має бути готовим до роботи.

- Поставте підігріту чашку під кран видачі напоїв **4**.
- Натиснувши відповідний символ, виберіть бажаний кавовий або кавово-молочний напій.
- Натискайте кнопку [∅], доки на дисплеї не з'явиться напис Мелена кави.
- Відкрийте відділення для меленої кави **12**.

- Засипте щонайбільше дві повні ложки меленої кави.



Увага!

Сюди не можна засипати кавові зерна або розчинну каву.

- Закрийте відділення для меленої кави **12**.
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб почати приготування напою. Кави заварюється, а потім наливається в чашку.



Повторно натиснувши кнопку [start/stop] під час приготування напою, можна передчасно перервати цей процес.

Нагрівання води

Перш ніж замовляти гарячу воду, необхідно промити молочну систему та від'єднати гнучку трубку для молока (див. розділ «Очищення молочної системи»). Якщо не очистити молочну систему, вода, що видається, може містити незначні домішки молока.



Небезпека обпикання!

Молочна система **4b** дуже сильно нагрівається. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.

Прилад має бути готовим до роботи.

- Поставте підігріту чашку під кран видачі напоїв **4**.
- Натисніть символ Гаряча вода.
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб почати приготування напою.



Якщо з'явиться повідомлення Зніміть трубку для молока, виконайте описані нижче дії.

- Від'єднайте гнучку трубку для молока **4c** та знову натисніть кнопку [start/stop].

З крану видачі напоїв **4** поллється гаряча вода.

i Повторно натиснувши кнопку [start/stop] під час приготування напою, можна передчасно перервати цей процес.

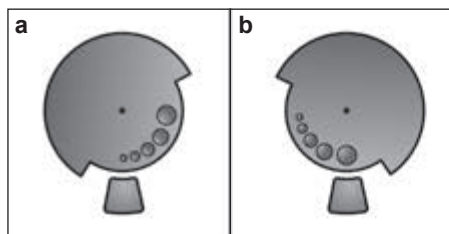
Регулювання ступеня помелу

За допомогою поворотного регулятора **11** можна вибирати бажану тонкість помелу кави.

i **Увага!** Регулювати ступінь помелу можна лише під час роботи кавомолки! Інакше можливе пошкодження приладу.

! **Небезпека травмування!** Тримайте руки на безпечній відстані від кавомолки.

- Під час роботи кавомолки повертайте регулятор **11**, щоб установити тонкість помелу: тонший (**a**: повертання проти годинникової стрілки) або грубіший (**b**: повертання за годинникової стрілкою).



i Результати настроювання будуть відчутні лише з другої чашки кави.

i Для темних смажених зерен установлюйте тонший ступінь помелу, а для світлих – грубіший.

Меню

Меню призначене для індивідуального настроювання приладу, перегляду інформації або запуску процесів.

- Щоб відкрити меню, натисніть кнопку [menu].
- На дисплеї з'являться різні можливості настроювання; засвітяться навігаційні символи. Поточну настройку буде виділено.

Навігація в меню

- [↘] = перехід до наступного пункту меню
- [ok✓] = підтвердження/збереження
- [↶] = повернення
- [menu] = відкриття/закриття меню

i Кнопка [↘] призначена для циклічного переходу між доступними параметрами або пунктами меню. Після досягнення останнього пункту меню знову з'являється перший пункт.

Приклад



Установлення максимальної температури кави макс.:

- Натисніть кнопку [menu]. Відкриється меню.
- Натискайте кнопку [↘], доки на дисплеї не з'явиться пункт меню Температура кави.
- Натисніть кнопку [ok✓]; з'явиться настройка, наприклад, висока.
- Натискайте кнопку [↘], доки на дисплеї не з'явиться настройка макс.
- Натисніть кнопку [ok✓], щоб зберегти вибрану настройку. На дисплеї з'явиться підтвердження.
- З'явиться пункт меню Температура кави.
- Натисніть кнопку [↶], щоб закрити меню.

Наявні можливості настроювання


Налашт.розм. чашки

Тут налаштовується об'єм залежно від напою та розміру чашки. Заданий на заводі об'єм можна регулювати в кілька ступенів.

- Виберіть напій кнопкою [] та підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].
- Виберіть бажаний об'єм кнопкою [] та підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].
Настройку буде збережено.

Мови


Тут можна вибирати мову відображення текстів на дисплеї.


- Виберіть бажану мову кнопкою [] та підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].

Жорсткість води

Тут можна встановлювати жорсткість води залежно від місцевих умов.

Можна вибрати рівень 1, 2, 3, 4 або Система пом'якшення води. У заводській конфігурації задано ступінь жорсткості 4.

- Виберіть бажану жорсткість води кнопкою [] та підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].

 Від правильності вибору жорсткості води залежить своєчасність нагадувань про необхідність очищати прилад від накипу.


Жорсткість води можна визначити за допомогою спеціальної смужки з комплекту поставки або дізнатися на місцевому підприємстві водопостачання. Якщо в будинку встановлена установка для пом'якшення води, то налаштування слід встановити на Система пом'якшення води.

- Ненадовго занурте смужку в воду та через 1 хвилину перевірте результат.

Ступінь	Жорсткість води	
	Німецькі градуси (°dH)	Французькі градуси(°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Самовимкнення


Тут задається проміжок часу, який має пройти з приготування останнього напою до автоматичного вимкнення приладу. Можна вибирати значення від 15 хвилин до 8 годин. У заводській конфігурації вибрано 30 хвилин.

- Виберіть бажаний проміжок часу кнопкою [] та підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].

Температура кави

Тут задається температура кавових напоїв і гарячої води.


На вибір доступні такі настройки: нормальна, висока та макс.. Вибрана настройка діє для всіх режимів приготування.

- Виберіть бажану температуру кнопкою [] та підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].


Водяний фільтр

Ця настройка визначає, чи потрібно активувати водяний фільтр, або прилад буде використовуватися без нього.

На вибір доступні такі варіанти: Активуйте новий фільтр або Відсутній фільтр.

 Водяний фільтр зменшує інтенсивність відкладень накипу.

Водяний фільтр можна придбати в магазині або замовити в сервісній майстерні (див. розділ «Приладдя»).

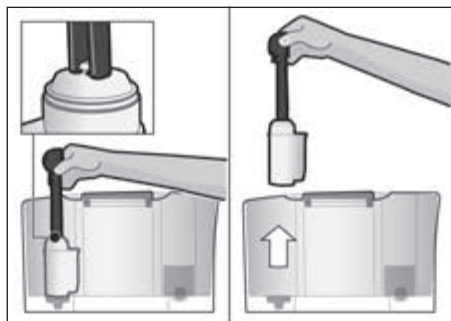
 **Важлива вказівка:** перед використанням нового водяного фільтра його необхідно промити.

- Для цього щільно втисніть водяний фільтр за допомогою ложки для меленої кави **8** в резервуар для води **5**.
- Заповніть резервуар водою до позначки максимального рівня **max**.
- З'єднайте гнучку трубку для молока **4c** із молочною системою **4b** і всмоктувальною трубкою **4d**.
- Кінець забірної трубки **4d** вставити в установку для пом'якшення води **17b**.
- Натисніть кнопку [menu], а потім за допомогою кнопки [✓] виберіть пункт Водяний фільтр.
- Натисніть кнопку [ok✓], а потім за допомогою кнопки [✓] виберіть пункт Активуйте новий фільтр.
- Після цього піддон для крапель спорожніть та вставте на місце.
- Підтвердьте вибір, натиснувши кнопку [ok✓].

Через фільтр потече вода, промиваючи його.

- Після цього піддон для крапель спорожнити та вставити на місце.

Прилад знову готовий до роботи.



- i** Промивання фільтра автоматично активує нагадування Замініть фільтр для води.

Поява цього повідомлення свідчить про те, що ресурс фільтра вичерпано (його вистачає максимум на 2 місяці використання). З міркувань гігієни, а також для захисту приладу від утворення накипу (яке може призвести до пошкоджень) необхідно замінити фільтр.

Якщо ви не встановлюєте новий фільтр, виберіть настройку Відсутній фільтр і підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].

- i** Якщо прилад довго не використовувався (наприклад, під час вашої відпустки), перед подальшим використанням фільтр необхідно промити. Для цього просто приготуйте чашку гарячої води.

Очищення і догляд

Тут запускаються спеціальні сервісні програми.

Доступні такі програми: Очищення мол. системи, Видалення накипу, Очищення та calc'nClean.

- Виберіть бажану програму кнопкою [✓] та підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб запустити програму.

- i** **Важлива вказівка:** обов'язково дотримуйтесь інструкцій, наведених у розділі «Службові програми».

Інформація про сервісні програми (залежно від моделі приладу)

Індикація кількості порцій напоїв, яку ще можна приготувати до обов'язкового виконання сервісної програми.

- За допомогою кнопки [✓] активуйте індикацію Очищення через --- ☐ або Вид.накипу за --- ☐.
- Натисніть [↵], щоб вийти з області індикації.

- i** З технічних причин абсолютна точність показів лічильника чашок неможлива.

Захист від морозу

Ця сервісна програма дає змогу запобігти пошкодженням через вплив морозу під час транспортування й зберігання.

Прилад повністю спорожнюється.

i Прилад має бути готовим до роботи, резервуар для води **5** має бути заповненим.

- Натисніть кнопку [start/stop], щоб запустити програму.
- Вийміть резервуар для води, прилад автоматично спорожнить систему подачі рідини та вимкнеться.
- Злийте воду з резервуара для води **5** та піддона **17**.

Сигнали кнопок

Тут можна вибрати, чи лунатимуть звукові сигнали під час натискання сенсорних кнопок.

- Вибір підтверджується кнопкою [ok ✓].
- Кнопкою [∨] виберіть значення Сигнали кнопок увім. або Сигнали кнопок вимк. і підтвердьте вибір кнопкою [ok ✓].

Інф.про гот.напоїв

(залежно від моделі приладу)

Індикація кількості порцій напоїв, приготування з моменту введення в експлуатацію.

- Натисніть [↵], щоб вийти з області індикації.

Заводські налаштування

Тут можна скинути всі користувацькі настройки та відновити заводську конфігурацію приладу.

- Натисніть кнопку [start/stop], щоб видалити всі користувацькі настройки.

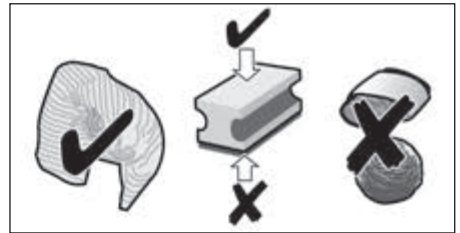
Догляд і щоденне очищення



Небезпека враження електричним струмом!

Перед очищенням від'єднуйте мережеву вилку від електричної розетки. У жодному разі не занурюйте прилад у воду. Не використовуйте паровий очищувач.

- Протирайте корпус приладу вологою м'якою ганчіркою.
- Очистьте панель керування серветкою з мікрОВОлокна.
- Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.



- Завжди невідкладно прибирайте залишки накипу, молока, розчинів для очищення та видалення накипу. Під такими залишками може виникати корозія.
- На нових губчастих ганчірках можуть міститися солі. Солі можуть спричинити появу нальоту ржі на нержавіючій сталі, тому перед використанням такі ганчірки слід ретельно промити.
- Витягніть уперед піддон **17** із контейнером для кавової гущі **17c**. Зніміть кришку **17a** та решітку піддона **17b**. Спорожніть і очистьте піддон і контейнер для крапельної гущі.
- Протріть внутрішні поверхні приладу (напрявні для піддона) і відділення для меленої кави (не виймається).

- Зніміть поплавок **17d** і протріть його вологою ганчіркою (залежно від моделі приладу).



Зазначені нижче компоненти **заборонено мити в посудомийній машині**:

кришку піддона **17a**, захисну кришку **4a**, вузол заварювання **14**, резервуар для води **5** і кришку для збереження аромату **10**.



Зазначені нижче компоненти можна мити в посудомийній машині:

піддон **17**, решітку піддона **17b**, контейнер для кавової гущі **17c**, ложку для меленої кави **8**, а також верхню та нижню частини молочної системи **4b**.



Важливо: піддон **17** і контейнер для кавової гущі **17c** слід очищати щодня, щоб запобігти утворенню відкладень.



Якщо ввімкнути непрогрітий прилад або вимкнути прилад після приготування кави, буде здійснено автоматичне промивання. Таким чином відбувається самоочищення системи.



Важлива вказівка: якщо прилад довго не використовувався (наприклад, під час вашої відпустки), необхідно ретельно очистити всі його компоненти, зокрема молочну систему **4b** і вузол заварювання **14**.

Очищення молочної системи



Після кожного приготування напоїв із молоком обов'язково очищайте молочну систему **4b**!

Молочну систему **4b** можна очищати автоматично за допомогою спеціальної програми [milk clean] або вручну.

Автоматичне очищення

- Торкніться спочатку до [milk clean], а потім до [start/stop].
 - Поставте під вузол видачі напоїв **4** порожню склянку та помістіть у неї кінець усмоктувальної трубки **4d**.
 - Натисніть кнопку [start/stop], щоб запустити програму.
- Молочну систему **4b** буде автоматично очищено.
- Потім спорожніть склянку та очистьте всмоктувальну трубку **4d**.

Очищення вручну



Небезпека обпикання!

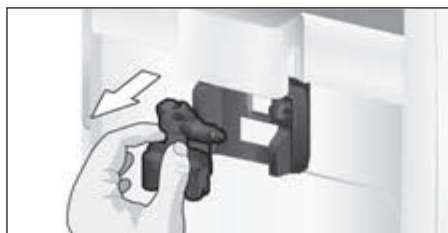
Молочна система **4b** дуже сильно нагрівається. Після використання не можна торкатися цього компонента, доки він не охолоне.

Для очищення молочної системи **4b** розберіть її.

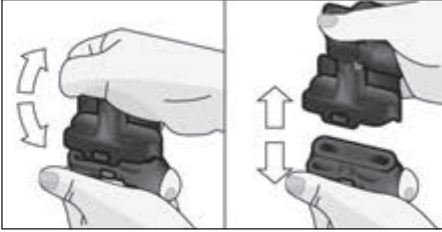
- Висуньте кран видачі напоїв **4** до упору вниз.
- Зніміть кришку **4a**, потягнувши її вперед, і від'єднайте гнучку трубку для молока.



- Витягніть молочну систему **4b** вперед, тримаючи її рівно.



- Від'єднайте верхню частину молочної системи **4b** від нижньої.



- Від'єднайте гнучку трубку для молока та всмоктувальну трубку.
- Очистьте окремі деталі м'якою ганчіркою, зволоженою в лужному мийному розчині.
- Промийте всі деталі чистою водою та висушіть їх.

i Верхню та нижню частини молочної системи **4b**, гнучку трубку для молока **4c** і всмоктувальну трубку **4d** можна мити в посудомийній машині.

- Знову зберіть систему з окремих деталей.



- Вставте молочну систему **4b** спереду в прилад, тримаючи її рівно.
- Установіть на місце кришку **4a**.

Очищення вузла заварювання (зображення G)

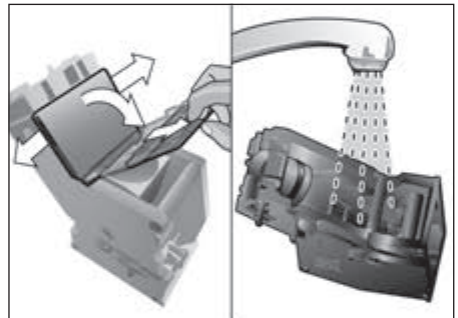
i Див. також коротку інструкцію, що міститься у відповідному відділенні **16**.

На додаток до автоматичного очищення слід регулярно очищати вузол заварювання **14** вручну, знімаючи його.

- Повністю вимкніть прилад вимикачем живлення **1** ①.
- Відчиніть дверцята **13** вузла заварювання.
- Посуньте до упору ліворуч червоний фіксор **14a** вузла заварювання **14**.
- Натисніть важіль для виймання **15** до упору вниз. Вузол заварювання звільниться.
- Візьміть вузол заварювання **14** за ручки-заглибини та обережно вийміть його

i **Важлива вказівка:** очищайте цей компонент без мийного засобу; не мийте його в посудомийній машині.

- Зніміть кришку **14b** вузла заварювання та ретельно вимийте вузол заварювання **14** під проточною водою.



- Ретельно промийте сито вузла заварювання під струменем води.



- Ретельно очистьте внутрішні поверхні приладу вологою ганчіркою; за наявності залишків кави видаліть їх.
- Зачекайте, доки вузол заварювання **14** і внутрішні поверхні приладу не висохнуть.
- Установіть кришку **14b** на вузол заварювання та до упору вставте вузол заварювання **14** у прилад.
- Натисніть важіль для виймання **15** до упору вгору.
- Посуньте червоний фіксатор **14a** до упору праворуч і зачиніть дверцята **13**.

Сервісні програми

i Див. також коротку інструкцію, що міститься у відповідному відділенні **16**.

Через певні інтервали часу після попередження на дисплеї з'являється 3 або

Необхідно видалити накип, або
Необхідне очищення, або
Необхідна прогр. calc'nClean.

У такому разі слід негайно очистити прилад або видалити з нього накип, виконавши відповідну програму. Процеси Видалення накипу та Очищення можна поєднати, виконавши функцію calc'nClean (див. розділ «Функція calc'nClean»). Якщо не виконати сервісну програму відповідно до інструкції, прилад може бути пошкоджений.

i **Важлива вказівка:** якщо видалення накипу виконується невчасно, то з'являється Накип не видалено вчасно. Прилад буде заблоковано. --> натисніть мепи на 3 с. Відразу ж після вказівки виконайте процес видалення накипу. Якщо прилад заблоковано, то його можна повторно використовувати тільки після процесу видалення накипу.



i **Увага!**
Для виконання кожної сервісної програми використовуйте засіб для видалення накипу та очищення згідно з інструкцією. У жодному разі не переривайте виконання сервісної програми!
Не пийте відповідні рідини!
У жодному разі не використовуйте оцет, лимонну кислоту або засоби на їхній основі!
У жодному разі не кладіть таблетки чи інші засоби для видалення накипу у відділення для меленої кави **12!**


Перш ніж запускати службову програму (видалення накипу, очищення або calc'nClean) вийміть вузол заварювання, очистьте його відповідно до інструкції та встановіть на місце.

Спеціально розроблені сумісні з цим приладом таблетки для видалення накипу й очищення можна придбати в магазині або замовити в сервісній майстерні (див. розділ «Приладдя»).

Очищення молочної системи

Тривалість: близько 1 хвилини.

- Відкрийте меню, натиснувши кнопку [menu].
- Кнопкою [] виберіть пункт Очищення і догляд; підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].
- Кнопкою [] виберіть пункт Очищення мол. системи, кнопкою [ok✓] підтвердьте вибір.
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб запустити програму.

 Молочну систему можна також очистити безпосередньо натисканням на [milk clean].

На дисплеї **3** з'являтимуться інструкції з виконання програми.


- Поставте під вузол видачі напоїв **4** порожню склянку та помістіть у неї кінець усмоктувальної трубки **4d**.
- Натисніть кнопку [start/stop]. Молочну систему буде автоматично очищено.
- Потім спорожніть склянку та очистьте усмоктувальну трубку **4d**.


Окрім того, регулярно очищуйте молочну систему вручну (або в посудомийній машині).


Видалення накипу

Тривалість: близько 30 хвилин.


У нижньому рядку на дисплеї відображається хід виконання процедури.

 Якщо в резервуар для води **5** встановлено водяний фільтр, обов'язково вийміть фільтр перед виконанням сервісної програми.

- Відкрийте меню, натиснувши кнопку [menu].
- Кнопкою [] виберіть пункт Очищення і догляд; підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].


- Кнопкою [] виберіть пункт Видалення накипу; підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб запустити програму.

На дисплеї **3** з'являтимуться інструкції з виконання програми.

 З'являється вимога При необх. зніміть водяний фільтр →start.

- Вийміть фільтр і знову натисніть кнопку [start/stop].
- Залийте теплу воду в порожній резервуар для води **5** до позначки **0,5l** і розчиніть у ній одну таблетку для видалення накипу Siemens TZ80002.
- Натисніть кнопку [start/stop].
- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.
- Поставте під кран видачі напоїв **4** посудину місткістю 0,5л.
- Помістіть кінець усмоктувальної трубки **4d** у посудину.
- Натисніть кнопку [start/stop].

Запуститься програма видалення накипу, яка виконуватиметься близько 20 хвилин.

 Якщо в резервуарі для води **5** буде замало розчину для видалення накипу, з'явиться вимога: Додайте средство для удал. накипи →start.

- Додайте засіб для видалення накипу та знову натисніть кнопку [start/stop].
 - Промийте резервуар для води **5** і наповніть його свіжою водою до позначки **max**.
 - Якщо використовується фільтр, на цьому етапі його слід встановити на місце.
 - Натисніть кнопку [start/stop].
- Програма видалення накипу буде виконуватися ще приблизно 1 хвилину, промиваючи прилад.

uk Догляд і щоденне очищення

- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.



Важлива вказівка: негайно протріть прилад вологою м'якою ганчіркою, щоб прибрати залишки розчину для видалення накипу. Під такими залишками може виникати корозія. На нових губчастих ганчірках можуть міститися солі. Солі можуть спричиняти появу нальоту ржі на нержавіючій сталі, тому перед використанням такі ганчірки слід ретельно промивати. Ретельно очистьте всмоктувальну трубку **4d** крану видачі напоїв.

Видалення накипу завершено, і прилад знову готовий до роботи.

Очищення

Тривалість: близько 9 хвилин.

У нижньому рядку на дисплеї відображається хід виконання процедури.

- Відкрийте меню, натиснувши кнопку [menu].
- Кнопкою [] виберіть пункт Очищення і догляд; підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].
- Кнопкою [] виберіть пункт Очищення, кнопкою [ok✓] підтвердьте вибір.
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб запустити програму.

На дисплеї **3** з'являтимуться інструкції з виконання програми.

- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.
- Відкрийте відділення для меленої кави **12**.
- Покладіть у відділення для меленої кави **12** одну таблетку для очищення Siemens і закрийте відділення.
- Натисніть кнопку [start/stop].

Запуститься програма очищення, яка виконуватиметься близько 7 хвилин.

- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.

Процес очищення завершено, і прилад знову готовий до роботи.

calc'nClean

Тривалість: близько 43 хвилин.

Функція calc'nClean – це комбінація окремих функцій видалення накипу та очищення.

Якщо обидві окремі функції потрібно виконати приблизно одночасно, можна скористатися цією автоматичною програмою кавової машини.

У нижньому рядку на дисплеї відображається хід виконання процедури.



Якщо в резервуар для води **5** встановлено водяний фільтр, обов'язково вийміть фільтр перед виконанням сервісної програми.

- Відкрийте меню, натиснувши кнопку [menu].
- Кнопкою [] виберіть пункт Очищення і догляд; підтвердьте вибір кнопкою [ok✓].
- Кнопкою [] виберіть пункт calc'nClean, кнопкою [ok✓] підтвердьте вибір.
- Натисніть кнопку [start/stop], щоб запустити програму.

На дисплеї **3** з'являтимуться інструкції з виконання програми.

- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.
- Відкрийте відділення для меленої кави **12**.
- Покладіть у відділення для меленої кави **12** одну таблетку для очищення Siemens і закрийте відділення.
- Натисніть кнопку [start/stop].



З'являється вимога

При необх. зніміть водяний фільтр
⇒start.

- Вийміть фільтр і знову натисніть кнопку [start/stop].
- Залийте теплу воду в порожній резервуар для води **5** до позначки **0,5l** і розчиніть у ній одну таблетку для видалення накипу Siemens TZ80002.
- Натисніть кнопку [start/stop].
- Поставте під кран видачі напоїв **4** посудину місткістю принаймні 1 л.
- Помістіть кінець усмоктувальної трубки **4d** у посудину.
- Натисніть кнопку [start/stop].

Запуститься програма видалення накипу, яка виконуватиметься близько 28 хвилин.



Якщо в резервуарі для води **5** буде замало розчину для видалення накипу, з'явиться вимога: Додайте средство для удал. накипи ⇒start.

- Додайте засіб для видалення накипу та знову натисніть кнопку [start/stop].
- Промийте резервуар для води **5** і наповніть його свіжою водою до позначки **max**.
- Якщо використовується фільтр, на цьому етапі його слід установити на місце.
- Натисніть кнопку [start/stop]. Програма видалення накипу буде виконуватися ще приблизно 1 хвилину, а потім близько 7 хвилин виконуватиметься програма очищення, і прилад буде промито.
- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.



Важлива вказівка: негайно

протріть прилад вологою м'якою ганчіркою, щоб прибрати залишки розчину для видалення накипу. Під такими залишками може виникати корозія. На нових губчастих ганчірках можуть міститися солі. Солі можуть спричиняти появу нальоту ржі на нержавіючій сталі, тому перед використанням такі ганчірки слід ретельно промивати. Ретельно очистьте всмоктувальну трубку **4d** крану видачі напоїв.

Видалення накипу завершено, і прилад знову готовий до роботи.




Важлива вказівка: якщо виконання сервісної програми перервано, наприклад через порушення електроживлення, виконайте описані нижче дії.

- Промийте резервуар для води **5** і наповніть його свіжою водою до позначки **max**.
- Натисніть кнопку [start/stop]. 2 міркувань безпеки прилад промивається впродовж приблизно 3 хвилин.
- Спорожніть піддон **17** і встановіть його на місце.

Перервану програму обслуговування необхідно запустити знову.

Поради для заощадження енергії

- Якщо ви не плануєте користуватися кавовою машиною найближчим часом, вимикайте прилад за допомогою вимикача живлення 1  на передній панелі.
- У пункті меню Самовимкнення встановіть 15-хвилинний час до автоматичного вимкнення.
- Дуже не рекомендується переривати процес приготування кави чи молочної пінки. Передчасне переривання збільшує споживання електроенергії та прискорює заповнення піддона.
- Регулярно видаляйте накип, щоб він не відкладався на приладі. Відкладення накипу спричиняють підвищене споживання електроенергії.

Захист від морозу

Увага!

Щоб запобігти пошкодженням унаслідок впливу морозу під час транспортування та зберігання, необхідно заздалегідь повністю спорозжити прилад.

Див. розділ «Меню» – Захист від морозу.

Зберігання приладдя

У цій кавовій машині є спеціальні відділення для зберігання ложки для меленої кави та короткої інструкції.

- Щоб помістити на зберігання ложку для меленої кави 8, зніміть резервуар для води 5 і вставте ложку у спеціальну заглибину 7.
- Щоб помістити на зберігання коротку інструкцію, відчиніть дверцята вузла заварювання 13 і вставте коротку інструкцію в передбачене для неї відділення 16.

Приладдя

Перелічене нижче приладдя можна придбати в магазині або сервісній майстерні.

Приладдя	Номер для замовлення Магазин/ Сервісна майстерня
Таблетки для очищення	TZ80001/00311807
Таблетки для видалення накипу	TZ80002 / 00576693
Водяний фільтр	TZ70003 / 00575491
Набір для догляду	TZ80004 / 00576330
Резервуар для молока з кришкою «freshLock»	TZ80009N / 00576166

Утилізація



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

Технічні характеристики

Електричне живлення (напруга – частота)	220-240 В – 50/60 Гц
Потужність нагрівання	1500 Вт
Максимальний статичний тиск насоса	15 бар (TE603) 19 бар (TE605/TE607)
Максимальна місткість резервуара для води (без фільтра)	1,7 л
Максимальна місткість резервуара для кавових зерен	~300 г
Довжина кабелю живлення	100 см
Габаритні розміри (В x Ш x Г)	385 x 301 x 458 мм
Маса в порожньому стані	10–12 кг
Тип кавомолки	Керамічна

Самостійне усунення незначних проблем

Проблема	Причина	Усунення
Якість кави або молочної пінки дуже сильно коливається.	У приладі відклався накип.	Видаліть накип із приладу відповідно до інструкції.
Не вдається приготувати гарячу воду.	Молочну систему або кріплення для неї забруднено.	Очистьте молочну систему або відповідне кріплення (див. розділ «Очищення молочної системи»).
Молочна пінка відсутня/її замало, або молочна система не всмоктує молоко.	Молочну систему або кріплення для неї забруднено.	Очистьте молочну систему або відповідне кріплення (див. розділ «Очищення молочної системи»).
	Непридатне молоко.	Не використовуйте кип'ячене молоко. Використовуйте холодне молоко жирністю не менше 1,5%.
	Молочну систему зібрано неправильно.	Зволожите верхню та нижню частини системи та зберіть їх до купи.
Заданий користувачем об'єм напою не досягається; кави витікає лише краплями або не витікає взагалі.	У приладі відклався накип.	Видаліть накип із приладу відповідно до інструкції.
	Установлено надто тонкий ступінь помелу. Мелена кави помолота надто тонко.	Установіть грубіший ступінь помелу. Використовуйте мелену каву грубішого помелу.
На каві не утворюється пінки.	У приладі відклаталося багато накипу.	Видаліть накип із приладу відповідно до інструкції.
	Непридатний сорт кави.	Використовуйте сорт кави з більшим вмістом зерен робуста.
	Зерна обсмажені вже давно.	Використовуйте свіжі зерна.
Кава має кислий присмак.	Ступінь помелу не відповідає кавовим зернам.	Установіть тонший ступінь помелу.
	Установлено надто грубий ступінь помелу, або кави вже помелена надто грубо.	Установіть тонший ступінь помелу або використовуйте мелену каву тоншого помелу.
Кава має гіркий присмак.	Непридатний сорт кави.	Використовуйте зерна, обсмажені до більш темного кольору.
	Установлено надто тонкий ступінь помелу, або кави вже помелена надто тонко.	Установіть грубіший ступінь помелу або використовуйте мелену каву грубішого помелу.
	Непридатний сорт кави.	Змініть сорт кави.

Якщо проблему не вдається усунути самостійно, обов'язково зверніться до служби підтримки! Номери телефонів зазначені на останніх сторінках інструкції.

Проблема	Причина	Усунення
Кава має присмак горілих зерен.	Зависока температура заварювання.	Знизьте температуру, див. розділ «Меню» – Температура кави.
	Установлено надто тонкий ступінь помелу, або кава вже помелена надто тонко.	Установіть грубіший ступінь помелу або використовуйте мелену каву грубішого помелу.
	Непридатний сорт кави.	Змініть сорт кави.
Водяний фільтр не тримається в резервуарі для води.	Водяний фільтр не закріплено належним чином.	Тримаючи водяний фільтр рівно, міцно втисніть його в місце з'єднання на резервуарі для води.
Кавова гуща недостатньо щільна та занадто волога.	Установлено надто тонкий/грубий ступінь помелу, або використовується замало меленої кави.	Установіть грубіший/тонший ступінь помелу або засипте дві повні ложки меленої кави.
Дно внутрішньої частини приладу за вийнятого піддона містить воду.	Піддон вийнято зарано.	Виймайте піддон лише через кілька секунд після останнього приготування напою.
Індикація на дисплеї Наповн. рез. кав. зерн., хоча контейнер для кавових зерен наповнений/кавомолка не меле кавові зерна.	Зерна не потрапляють у кавомолку, оскільки вони занадто масні.	Злегка постукайте по контейнеру для кавових зерен. Спробуйте змінити сорт кави. Спорожніть контейнер для кавових зерен і протріть його сухою ганчіркою.
Індикація на дисплеї Спорожніть піддон, незважаючи на порожній піддон для крапель.	Якщо прилад вимкнений, то видалення накипу не розпізнається.	При ввімкненому приладі вийміть піддон для крапель і встановіть його на місце.
	Піддон для крапель забруднений.	Ретельно очистіть піддон для крапель.
Якщо проблему не вдається усунути самостійно, обов'язково зверніться до служби підтримки! Номери телефонів зазначені на останніх сторінках інструкції.		

Проблема	Причина	Усунення
Індикація на дисплеї Залити негазовану воду або замінити фільтр	Резервуар для води вставлено неналежним чином.	Вставте резервуар для води належним чином.
	Резервуар для води містить газовану воду.	Залийте в резервуар для води свіжу водопровідну воду.
	Поплавок в резервуарі для води застряг.	Вийміть резервуар та ґрунтовно очистити.
	Новий водяний фільтр промито не згідно з інструкцією.	Промийте водяний фільтр згідно з інструкцією та почніть його використання.
	У водяному фільтрі міститься повітря.	Водяний фільтр занурюйте в воду до тих пір, поки з нього більше не виходитимуть повітряні бульбашки, після цього вставте фільтр на місце.
	Водяний фільтр зносився.	Вставте новий водяний фільтр.
Індикація на дисплеї Очистіть камеру завар-я і знову вставте	Вузол заварювання забруднено.	Очистьте вузол заварювання.
	Вузол заварювання містить забагато меленої кави.	Очистьте вузол заварювання. Засипте щонайбільше дві повні ложки меленої кави.
	Важкий хід механізму вузла заварювання.	Очистьте вузол заварювання (див. розділ «Догляд і щоденне очищення»).
Індикація на дисплеї Перезапустіть прилад	Прилад занадто гарячий.	Залиште прилад охолонути.
	Вузол заварювання забруднено.	Очистіть вузол заварювання.
Індикація на дисплеї Видалено не весь накип. Повторіть процес	Непридатний засіб для видалення накипу, замала кількість такого засобу або зavelика кількість накипу в приладі.	Заново виконайте програму видалення накипу.
Індикація на дисплеї Залиште прилад охолонути.	Прилад занадто гарячий.	Вимкніть прилад на 30 хвилин.
Індикація на дисплеї Несправність Зателеф. на гарячу лінію	Прилад несправний.	Зателефонуйте у службу підтримки.
Якщо проблему не вдається усунути самостійно, обов'язково зверніться до служби підтримки! Номери телефонів зазначені на останніх сторінках інструкції.		

Құрметті кофе сүйгіш ханымдар мен мырзалар

Siemens сауда белгісінің толық автоматты кофеқайнатқышын сатып алғаныңызбен құттықтаймыз.

Қолданылуы жайлы бұл нұсқаулықта құрылғының әр тетігін ажыратып, жан-жақты жіті суреттейді.

Қосымша қысқа нұсқаулыққа да назар аударыңыз. Сіз оны келесі қолдануға дейін арнайы сақтау бөліміне **16** салып қойсаңыз болады.

Қолдану нұсқаулығын пайдалану:

Осы нұсқаулық басында әр бөлшегі нқсірленген құрылғының суреттерін табасыз. Осы нөмірлерге мәтінде көп сілтемелер бар болады.

Мысал: Демдеу бөлігі **14**

Сондай-ақ, дисплей таңбалары мен символдар осы нұсқаулықта арнайы көрсетілген. Осы арқылы сіз құрылғыда көрсетілген таңбаны немесе басылған мәтінді оңай ажырата аласыз.

Мысал дисплей мәтіні: Эспрессо
Мысал басқару жүйесінің элементі:
[start/stop]

Мазмұны

Тиісті ретте пайдалану.....	58
Маңызды қауіпсіздік туралы мағлұматтар.....	58
Бірге жеткізіледі	60
Қысқа ғана	60
Шолу – Басқару элементтері	61
Дисплей	62
Жұмысты бастау	63
Балаларды сақтандыру жүйесі	64
Сусынды дайындау	64
Кофе сусындарын дайындау	66
Сүт қосып дайындау	66
Ұнтақталған кофемен дайындау	67
Ыстық суды дайындау	67
Ұнтақтау деңгейін реттеу	68
Мәзір.....	68
Күтім көрсету және күнделікті тазалау.....	71
Сүт жүйесін тазалау.....	72
Демдеу бөлшегін тазалау (G-суреті)	73
Қызмет көрсету бағдарламасы	74
Сүт жүйесін тазалау.....	74
Қақ тазалау	75
Тазалау	75
calc'nClean	76
Энергияны үнемдеу кеңестері.....	77
Защита от заморзания.....	77
Сақтау жабдықтары	77
Жабдықтар	78
Қоқысқа тастау	78
Кепілдік шарттары.....	78
Техникалық деректер	78
Қиын емес ақаулықтарды өздігінен шешу	79

Тиісті ретте пайдалану

Бұл құрылғы тек жеке үйде пайдалануға арналған.

Құрылғы бөлме температурасындағы ішкі жайларда ғана және теңіз деңгейінен 2000 м дейінгі биіктікте қолдануға арналған.

Маңызды қауіпсіздік туралы мағлұматтар

Осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, орындаңыз және сақтап қойыңыз! Құрылғыны басқа біреуге берген кезде осы нұсқаулық та берілуі керек.

Бұл құрылғыны жасы 8-дегі және одан үлкен балалардың, сонымен қатар қозғалу, сезу және ойлану мүмкіндіктері шектелген және/немесе жеткілікті білімі жоқ тұлғалардың пайдалануына тек оларды біреу қадағалаған жағдайда немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану нұсқауларымен таныс болса және дұрыс пайдаланбау салдарынан қандай қауіптердің орын алатынын түсінетін болса ғана пайдалануларына болады. Жасы 8 төмен балаларды құрылғыға және кабельге жақындатпаңыз және олар құрылғыны пайдаланбасын. Балаларға осы бұйыммен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тазалау мен техникалық қызмет көрсетуге 8 жастан асқан балаларға ересектердің қадағалауымен рұқсат етіледі.

⚠ Ескерту**Электр қуатына түсу қаупі бар!**

- Құрылғыны тек ережелер бойынша орнатылған жерге қосылған розетка арқылы айнималы тоқтық тоқ желісіне қосу мүмкін. Ішкі электр сымдарының жерге тұйықтау жүйесінің ережелерге сәйкес лайықты түрде орнатылғанын тексеріңіз.
- Бұйымды тек қана фирмалық тақтайшада көрсетілген мәліметтері бойынша іске қосып қолданыңыз.
- Егер бұйым немесе оның қуат сымы зақымдалса, оны пайдаланбаңыз.
- Қауіпті жағдайлар туындатпас үшін, зақымданған желіге қосу сымын ауыстыру сияқты барлық жөндеу жұмыстарын біздің қызмет көрсету жөніндегі білікті қызметкерлеріміз орындауы керек.
- Құрылғыны немесе желі кабелін ешқашан суға батырмаңыз.
- Ақаулықтар байқалған жағдайда шұғыл түрде желілік ашаны ажыратыңыз немесе электр қуатын сөндіріңіз.

⚠ Ескерту**Магниттік тарту арқылы қауіп!**

Құрылғыда тұрақты магниттер бар, олар электр имплантанттарға, мысалы кардиостимулятор немесе инсулин сорғыштары сияқтыларға, әсер туі мүмкін. Электрондық имплантанттар орнатылған адамдар құрылғы алдынан кемінде 10 см қашықтықта тұруы керек және төмендегі бөлшектерді қамтуы керек: сүт ыдысы, сүт жүйесі, су бағы және демдеу блогы.

⚠ Ескерту**Тұншығу қаупі!**

- Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.
- Кіші бөлшектерді қауіпсіз ретте сақтаңыз, оларды жүтіп жіберу мүмкін.

⚠ Ескерту**Жарақат алу қаупі!**

- Уатқыш бөлікті ұстамаңыз.
- Құрылғыны дұрыс емес пайдалану жарақаттануларды тудырады.

⚠ Ескерту**Өртену қаупі бар!**

- Сүт жүйесі қатты қызады. Қолданып болған соң суытыңыз және алдымен қол тигізіп көріңіз.
- Пайдаланудан соң беттер қыздыру элементінен немесе қыздыру плитасынан аз уақыт ыстық болуы мүмкін.

Бірге жеткізіледі

(А суреті)

- a Толық автоматты кофеқайнатқыш
- b Қолдану туралы нұсқаулар
- c Қысқаша нұсқаулық
- d Сүт шлангісі және сорғыш түтік
- e Су қаттылығын тексеретін жолақтар
- f Ұнтақ қасығы

Қысқа ғана

(B, C, D, E, F және G суреттері)






- 1 ① Желі ажыратқыш
- 2 Басқару панелі (келесі бетті қараңыз)
- 3 Дисплей
- 4 Сұйықтық ағу (кофе, сүт, ыстық су), биіктігіне қарай реттеледі
 - a) ҚақпақҚақпақ
 - b) Сүт жүйесі / Кофенің ағуы (екі бөліктен тұрады)
 - c) Сүт шлангісі
 - d) Сорғыш түтік
- 5 Алмалы су қоймасы
- 6 Су қоймасына арналған қақпақ
- 7 Ұнтақ қасығына арналған сақтау бөлімі
- 8 Ұнтақ қасығы (су сүзгісіне арналған қосымша)
- 9 Дән ыдысы
- 10 Хош иістендіргіш қақпақ
- 11 Ұнтақтау деңгейінің реттегішіне арналған бұрама қосқыш
- 12 Ұнтақтың жылжымалы жәшігі (Кофе ұнтағы / тазалағыш таблеткалар)
- 13 Демдеу бөлігінің есігі
- 14 Демдеу бөлігі
 - a) Бекіткіш
 - b) ҚақпақҚақпақ
- 15 Сыртқа шығару тетігі
- 16 Қысқа нұсқаулыққа арналған сақтау бөлімі
- 17 Тамшы ыдысы
 - a) Қақпақша
 - b) Тамшы қоймасы
 - c) Кофе дәні контейнері
 - d) Қалтқы *
- 18 Кабельді жинақтау бөлімі
- 19 Зауыт таңбасы (E.-Nr.; FD)

* Қолдану нұсқаулығында әртүрлі нұсқада суреттеледі. * мына таңбалы күйлер тек белгілі бір құрылғыда болады.

Шолу – Басқару элементтері

(B суреті)

 Келесі таңбалар құрылғының жұмыс күйін білдіреді, олар жанып тұрады:

	Эспрессо		Кофе с молок.
	Кофе		Молочная пена
	Капучино		Теплое молоко
	Латте Маккиато		Горячая вода
	[start/stop] – Тоқтату түймешігі		[∨] –Төмен қарай таңдау
	[↶] – Артқа	menu	[menu] – Мәзірді ашу
	[☞] – Екі шыныаяққа бірдей құйылуы	ok✓	[ok✓] – Мақұлдау/Сақтау
	[∅] – Кофенің қоюлығын реттеу	ml	[ml] – Шыныаяқтың көлемін таңдау
milk clean	[milk clean] – Сүт жүйесінің қызмет көрсету бағдарламасы (аз ғана тұрту) және балаларды сақтандыру жүйесі (ең кемінде 3 сек тұрту).		

① Желі ажыратқыш

① Желі ажыратқыш арқылы құрылғы қосылады немесе сөндіріледі. Құрылғы қосылып, сөндірілсе автоматты түрде шайылады.

Құрылғы шайылмайды, егер:

- ол қосу кезінде жылы болып тұрса.
- өшіру алдында кофе құйылып алынбаса.

Басқару панелінде таңбалармен дисплей жанып тұрса, құрылғы жұмыс істеуге дайын.

Басқару панелі (сенсорлық)

Таңдау панелінен таңба мен белгілерді түрту арқылы әрекетті жүзеге асыруға болады.

Акустикалық сигнал дыбысы шығады. Сигнал дыбысын қосуға және өшіруге болады. («Мәзір – Звуки для кнопок» бөлімін қараңыз).

Сусындарды таңдау

Тиісті таңбаларды түрту арқылы қалаған сусын таңдалады. («Сусынды дайындау» бөлімін қараңыз).

Тоқтату түймешігі

[start/stop] түймешігін түрту арқылы сусынды дайындау немесе қызмет көрсету бағдарламасы іске қосылады. Сусынды дайындау кезінде [start/stop] түймешігін қайта бассаңыз, әрекет мерзімінен бұрын тоқтайды.

Мәзір

[menu] түймешігін түрту арқылы мәзірді ашасыз, онда навигациялық таңбалар белсендіріліп, жанып тұрады. Мәзірдегі [↙], [ok✓] және [↵] түймешіктерін түрту арқылы ақпараттар ашылады немесе параметрлер жүргізіледі («Мәзір» бөлімін қараңыз).

Сусындар опциялары

[∅] немесе [ml] түймешіктерін түрту арқылы сусынның қоюлығы мен мөлшері сәйкестендіріледі, [☞] арқылы екі шыныаяқ бірдей дайындалады, [start/stop] түймешігі көмегімен сусын құйылады. («Сусынды дайындау» бөлімін қараңыз).

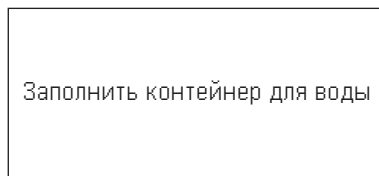
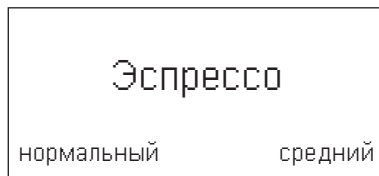
milK clean және балаларды сақтандыру жүйесі

[milk clean] түймешігін түрту арқылы сүт жүйесіне арналған қысқаша тазарту бағдарламасын ашасыз. («Күнделікті күтім және Тазарту» – «Сүт жүйесін тазарту» бөлімін қараңыз).

[milk clean] түймешігін ең кемінде 3 сек түртіңіз, балаларды сақтандыру жүйесін іске қосасыз немесе өшіресіз («Балаларды сақтандыру жүйесі» бөлімін қараңыз).

Дисплей

Дисплейде жұмыс күйіне қатысты таңдалған сусындар мен параметрлер, сондай-ақ ескертулер көрсетіліп тұрады.



Ескертулер әрекет аяқталған соң бәсеңсіп өшеді.

Жұмысты бастау

Жалпы

Тиісті контейнерді тек таза, **салқын**, газдалмаған су мен **қуырылған** дөңдермен толтырыңыз. Әйнекейлі, карамельденген немесе өзге де қантты қоспалары бар кофе дөңдерін қолданбаңыз, әйтпесе дәмдеу бөлігі бітеліп қалады. Бұл құрылғыда «Жесткость воды» орнатылған. Өндірушіден «Жесткость воды» функциясының 4 деңгейі орнатылған. «Жесткость воды» құрамына кіретін индикаторлы сызықшаның көмегімен анықтауға болады. «Жесткость воды 4» параметрінен басқа таңдалса, құрылғының жұмысын бағдарламалау мүмкін болмайды («Мәзір – Жесткость воды» бөлімін қараңыз).

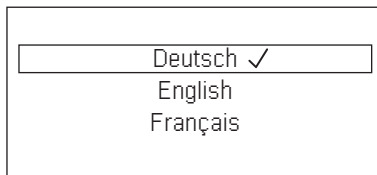
Құрылғыны іске қосу

- Қорғаушы қаптаманы алып тастаңыз.
- Толық автоматты кофе қайнатқышты тегіс, салмағына сай мықты және суға төзімді қабатқа орналастырыңыз.
- Құрылғының вентиляция тесігі ашық болуы тиіс.

i **Маңызды:** Құрылғыны аяздан қорғалатын бөлмелерде қолданыңыз. Егер құрылғы 0°С төмен температурада тасымалданса немесе сақталса, оны іске қоспас бұрын, 3 сағатқа қойып қою керек.

- Штепсельді айырды (кабельді жинақтау бөлімі **18**) розеткаға жалғаңыз. Керекті ұзындығын кабельді жоғарғы қарай жылжыту немесе суыру арқылы реттеуге болады. Бұл үшін құрылғыны артқы жағымен қойыңыз, мысалы: үстелдің шетіне қарай қойып, кабельді **төменге** немесе **жоғарғы** қарай жылжыту.
- Су бағының қақпағын **6** көтеріңіз.
- Су бағын 5 алыңыз, шайыңыз және таза, салқын сумен толтырыңыз. «**max**» белгісін қадағалаңыз.

- Су бағын **5** тіке орнатыңыз және төмен қарай басыңыз.
 - Су бағының қақпағын **6** қайта жабыңыз.
 - Дөң контейнерін **9** кофе дөңдерімен толтырыңыз.
 - **① 1** Желі ажыратқыш арқылы құрылғыны қосыңыз.
- Таңдау панелі мен дисплей белсендіріледі. Дисплейде орнатылған тілдердің тізімі көрсетіледі. Таңдауға бірнеше тілдер ұсынылған.
- Дисплейден қалаған тіліңіз көрінгенше, [✓] түймешігін жиі түртіңіз.



- Таңдауыңызды бекіту үшін [ok✓] түймешігін түртіңіз.

Таңдалған тіл сақталды.

Дисплейден **3.** сауда белгісінің логотипі жанып көрсетіледі. Құрылғы жылынып, шайылады және кофе құйылатын бөліктен **4** аздап су ағады.

Басқару панелінде таңбалармен дисплей жанып тұрса, құрылғы жұмыс істеуге дайын.



i Зауыт оңтайлы жұмыс тәртібі үшін толық автоматты кофе қайнатқышқа стандартты параметрлер бағдарламасын орнатты. Белгіленген уақыттан соң құрылғы автоматты түрде өшеді («Мәзір – Автом. отключение» бөлімін қараңыз).

i Егер құрылғыны қызмет көрсету бағдарламасынан кейін, бірінші рет қолданылса немесе ұзақ уақыттан бері пайдаланылмаса, алғашқы шыққан кофе хош иісті болмайды, оны төгіп тастау қажет.

i Толық автоматты кофе қайнатқышты қолдануды бастаған соң маңызды және қалыпты «Сгема» кофе, тек бірнеше шыныаяқ дайындаған соң қолжетімді болады.

i Ұзақ қолданған соң желдеткіш тесігінде су тамшысы пайда болса, бұл қалыпты жағдай.

Балаларды сақтандыру жүйесі

Балаларды күйік шалу мен өртенуден сақтау үшін, құрылғыға бұғат қою қажет.

- [milk clean] түймешігін ең кемінде 3 сек. басыңыз.

Дисплейде **3** кілт таңбасы пайда болады. Балаларды сақтандыру жүйесі іске қосылды.

Енді бірде-бір қызмет қолжетімді емес.

- [milk clean] түймешігін ең кемінде 3 сек. басыңыз.

Дисплейдегі **3** кілт таңбасы қайта жоғалады. Балаларды сақтандыру жүйесі тоқтайды. Құрылғы әдетінше қызмет көрсетуге дайын.

Сусынды дайындау

Бұл толық автоматты кофеқайнатқыш балғын кофені әрбір демдеу кезінде жасайды. Оптималды сапа үшін дөңдерді салқын жайда жабық ыдыстарда сақтаңыз.

i **Маңызды:** Су қоймасына **5** таза, салқын суды күнделікті толтырыңыз. Құрылғыны іске қосу үшін, су қоймасы **5** әрдайым суға толы болуы тиіс.

i Шыныаяқ(тар)ды, әсіресе кішкентай қалың қабырғалы эсперессо шыныаяқтарды, алдымен ыстық сумен жылытып алыңыз.

i Кейбір параметрлерде кофе екі кезең бойынша дайындалады («aromaDouble Shot» бөлімін қараңыз). Өтініш, жұмыстың толық аяқталуын күтіңіз.

Бар болғаны, түймешіктерді тұрту арқылы әртүрлі кофе түрін алуға болады.

Сусындарды таңдау


Сәйкес таңбаны тұрту арқылы қалаған кофе түрі таңдалады. Таңдалған кофе түрі таңбаның жоғары мен төмендегі сызықшасы арқылы көрсетіледі.

Дисплейде **3** кофенің аты мен кофенің қоюлығына қатысты параметрлер және шыныаяқ мөлшері көрсетіледі.

Таңдауға келесі сусындар ұсынылады:


Эспрессо	Кофе с молоком.
Кофе	Молочная пена
Капучино	Теплое молоко
Латте Маккиато	Горячая вода

Кофенің қоюлығын сәйкестендіру, Кофе ұнтағын таңдау

[] түймешігін түрту арқылы кофенің қоюлығы талғамға қарай орнатылады немесе кофе ұнтағымен дайындау таңдалады.



Келесі параметрлер қолжетімді:

очень слабый	оч. крепкий
слабый	doubleshot крепкий
нормальный	doubleshot крепкий+
крепкий	Молот. Кофе

- Сәйкес таңбаны түрту арқылы қалаған сусын таңдалады.
- Қалаған параметр пайда болғанша [] түймешігін жиі түртіңіз. Мысалы: крепкий немесе Молот. Кофе («Ұнтақталған кофемен дайындау» бөлігін қараңыз) дисплейде көрсетіледі.

aromaDouble Shot

Кофе ұзақ тұрған сайын ащы негіздер мен жағымсыз хош иістер босап шығады. Бұл кофенің дәмі мен құнарлығына кері әсерін тигізеді. Ерекше қою кофе үшін бұл құрылғыда арнайы aromaDouble Shot функциясы орнатылған. Дайындалған массаның жартысына келгенде, кофе дөңдері қайта уатылып, демделеді. Сол уақытта тамаша, әрі дәмді хош иіс бөлінеді.

 aromaDouble Shot функциясын жалпы мөлшердегі кофе бөлігі ең кемінде 35мл. болатын барлық кофе сусындарына таңдауға болады. Аз көлемдегі сусындар үшін, мысалы: кішкене эспрессоға немесе [] парметрінде бұл функция жарамсыз болып табылады.


Шыныаяқтар көлемін таңдау

[ml] түймешігін түрту арқылы кофенің мөлшері жеке тұлға талғамына сай таңдалады.


Келесі параметрлер қолжетімді:


маленький средний большой

- Сәйкес таңбаны түрту арқылы қалаған сусын таңдалады.
- Дисплейден қалаған параметріңіз пайда болғанша [ml] түймешігін жиі басыңыз.


 Параметр қасындағы көрсеткі немесе көрсеткілер, мысалы, «большой [^]» зауытта алдын ала реттелген толтыру көлемі («Мәзір – Настройка разм. чаш. » тарауын қараңыз) өзгерілгенін көрсетеді.


Бірден екі шыныаяқ

Кофе сусындары немесе сүтті кофе сусындарын таңдауда [] түймешігінің көмегімен (нақты құрылғы үлгісі бойынша тек кофе сусыны) екі шыныаяқты бірдей дайындалады, содан соң [start/stop] түймешігі арқылы құйылады. Параметр дисплейде көрсетіледі.

- Сәйкес таңбаны түрту арқылы қалаған сусын таңдалады.
- [] түймешігін түртіңіз.
- Жылытылған екі шыныаяқты оң мен сол жағына, кофе құйылатын бөліктің 4 астына қойыңыз.
- Кофенің құйылуы үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Таңдалған кофе сусыны демделеді және екі шыныаяққа бірдей құйылады.

 Кофе сусыны екі тәртіп бойынша (екі уату процесі) дайындалады. Процесс толық аяқталғанша күте тұрыңыз.

 **Құрылғы түріне байланысты:** «Бірден екі шыныаяққа» функциясы тек кофе сусындарына тән, ол сүтті кофе сусындарына арналмаған.

Кофе сусындарын дайындау

Құрылғы жұмысқа дайын болуы тиіс.

- Жылытылған шыныаяқты сусын шығатын бөліктің **4** астына қойыңыз.
- Сәйкес таңбаны түрту арқылы қалаған кофе сусынын «Эспрессо» және «Кофе» таңдауға болады.

Дисплейде кофенің аты мен кофенің қоюлығына қатысты параметрлер және шыныаяқ мөлшері көрсетіледі.



- i** Шыныаяқтың көлемі және кофе қоюлығы [ml] және [∅] түймешігін түрту арқылы өзгертіледі. «Молот. Кофе» таңдауда төменде «Ұнтақталған кофемен дайындау» көрсетілгені бойынша әрекет етіңіз.

Мысалы:

- Дисплейде «большой» сөзі пайда болғанша [ml] түймешігін жиі түртіңіз.
- Дисплейде «слабый» сөзі пайда болғанша [∅] түймешігін жиі түртіңіз.

- Сусынның құйылуы үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Таңдалған кофе сусыны демделеді және екі шыныаяққа бірдей құйылады.

- i** [start/stop] түймешігін қайта түрту арқылы сұйықтықтың құйылуы мерзімінен бұрын тоқталуы мүмкін.

Сүт қосып дайындау

Бұл толық автоматты кофеқайнатқышта интегралды сүт жүйесі орнатылған. Бұл жүйенің көмегімен сүт қосылған кофе сусындарын немесе сүт көбігін және жылы сүтті дайындауға болады.



Өртену қаупі бар!

Сүт жүйесінің **4b** үстіңгі және астыңғы жағы ыстық болады. Қолданып болған соң алдымен суытыңыз, содан соң қол тигізіп көріңіз.



Назар аударыңыз!

Кепкен сүт қалдығын кетіру өте қиын. Сондықтан **міндетті түрде** әр қолданудан соң тазалап тұрыңыз («Сүт жүйесі» бөлімін қараңыз).



Сүтпен дайындау кезінде жағымсыз иіс шығады. Бұл сүт жүйесінің **4b** техникалық себептерінен болады.



Ағызуды алдын тоқтату үшін [start/stop] түймесіне қайта тиіңіз.

Құрылғы жұмысқа дайын болуы тиіс. Сүт шлангісі мен сорғыш түтік қосулы болуы тиіс.

- Сорғыш түтікті **4d** сүт ыдысына енгізіңіз.
- Жылытылған шыныаяқты немесе ыдысты сусын құйылатын бөліктің астына қою қажет.

Сүт қосылған кофе сусыны

- Сәйкес таңбаны түрту арқылы «Кофе с молоком.», «Лате Макиато» немесе «Капучино» таңдаңыз.

Дисплейде кофенің аты мен шыныаяқ мөлшеріне арналған орнатылған мәндер және кофенің қоюлығы көрсетіледі.



Шыныаяқтың көлемі және кофе қоюлығы [ml] және [∅] түймешігін түрту арқылы өзгертіледі.
«Молот. Кофе» таңдауда төменде «Ұнтақталған кофемен дайындау» көрсетілгені бойынша әрекет етіңіз.

- Кофенің құйылуы үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Алдымен сүтті немесе сүтті көбікті шыныаяққа немесе стаканға құйыңыз. Содан соң кофе демделіп, шыныаяққа немесе стаканға құйылады.

[start/stop] түймешігін бір рет басу арқылы сүттің немесе кофенің құйылуын мерзімінен бұрын тоқтатуға болады, ал егер екі рет бассаңыз, сусын құю толығымен тоқтайды.

Сүтті көбік немесе жылы сүт

- Сәйкес таңбаны түрту арқылы «Молочная пена» немесе «Теплое молоко» таңдаңыз.
- Кофенің құйылуы үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Сүтті көбік немесе жылы сүт сусын құю бөлігінен құйылады.

Ұнтақталған кофемен дайындау

Бұл толық автоматты кофекайнатқыш ұнтақталған кофемен (ерітінді кофе емес) жұмыс істей алады.



Майдаланған кофемен әзірлеу үшін кофе ащылығын, екі шыныаяқты бірдей алу және aromaDouble Shot параметрлері қолжетімді емес.

Құрылғы жұмысқа дайын болуы тиіс.

- Жылытылған шыныаяқты сусын шығатын бөліктің **4** астына қойыңыз.
- Сәйкес таңбаны түрту арқылы кофе сусынын немесе сүтті кофе сусынын таңдаңыз.
- [∅] түймешігін дисплейден «Молот. Кофе» пайда болғанша түртіңіз.
- Жылжымалы ұнтақ жәшігін **12** ашыңыз.

- Ең көп дегенде 2 мөлшерлі қасықпен кофе ұнтағымен толтырыңыз.



Назар аударыңыз!

Кофе дәнін немесе ерітінді кофені салуға болмайды.

- Жылжымалы ұнтақ жәшігін **12** ашыңыз.
- Сусынның құйылуы үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Таңдалған кофе сусыны демделеді және екі шыныаяққа бірдей құйылады.



Ағызуды алдын тоқтату үшін [start/stop] түймесіне қайта тиіңіз.

Ыстық суды дайындау

Ыстық суды құйып алу үшін сүт жүйесі тазаланып және сүт шлангісі алынып тасталуы тиіс («Сүт жүйесін тазалау» бөлімін қараңыз). Егер сүт жүйесі тазаланбаса, сүттің аз бөлігі болса да, сумен бірге құйылып кетуі мүмкін.



Өртену қаупі бар!

Сүт жүйесі **4b** қатты қызады.

Қолданып болған соң суытыңыз және алдымен қол тигізіп көріңіз.

Құрылғы жұмысқа дайын болуы тиіс.

- Жылытылған шыныаяқты сусын шығатын бөліктің **4** астына қойыңыз.
- «Горячая вода» таңбасын түртіңіз.
- Сусынның құйылуы үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.



Мынадай ескертпе шығады: «Снимите шланг для молока», сонда мына әрекеттерді орындаңыз:

- Сүт шлангісін **4c** алып тастаңыз және [start/stop] түймешігін қайта түртіңіз.

Ыстық су сұйықтық ағатын бөліктен **4** ағады.



Ағызуды алдын тоқтату үшін [start/stop] түймесіне қайта тиіңіз.

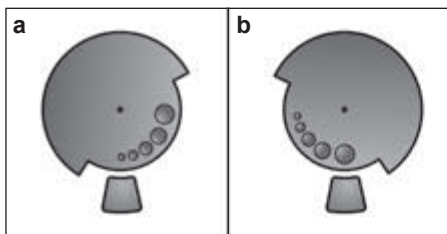
Ұнтақтау деңгейін реттеу

Ұнтақтау деңгейінің параметріне арналған бұрама қосқыш көмегімен **11** кофе ұнтағының қалаған нәзіктігі орнатылады.

i Назар аударыңыз!
Ұнтақтау деңгейін уатқыш бөлігіне қойыңыз! Әйтпесе, құрылғы зақымдануы мүмкін.

! Жаралану қаупі бар!
Уатқыш бөлікті ұстамаңыз.

- Уатқыш бөлік жұмыс істеп тұрғанда бұрама қосқышты **11** ұсақ кофе дәні (**a**: сағат тіліне қарсы бұраңыз) және ірі кофе дәнінің ортасына және ірірек кофе ұнтақ күйіне (**b**: сағат тілі бойынша бұраңыз) қойыңыз.



i Жаңа параметр екінші шыныаяқ кофеден бастап біліне бастайды.

i Қуырылған қара дәндерге ұсағырақ, ал ашық түсті дәндерге ірірек ұнтақтау деңгейін орнатыңыз.

Мәзір

Мәзір параметрлерді жеке бастың қалауымен өзгерту, ақпараттарды алу немесе процессті бастау үшін қажет.

- [menu] түймешігі арқылы мәзірді ашыңыз.
Дисплейде навигациялық таңбалардың жануы арқылы параметрдің түрлі мүмкіндіктері пайда болады. Өзекті параметр дисплейде белгіленеді.

Мәзірдегі навигация

[√] = төмен қарай жылжыңыз
[ok √] = бекіту/сақтау
[↵] = артқа жылжу
[menu] = Мәзірді ашу/Мәзірді шығу

i [√] түймешігін түрту арқылы параметр немесе таңдау мүмкіндіктері қайтушы кезекпен әрайым көрсетіліп тұрады. Мәзірдің төменгі пункттеріне қол жеткенде, жоғарғы пункттері қайта көрінеді.

Мысалы:





Кофе температурасын «макс.» таңбасына орнатыңыз:

- [menu] түймешігін түртіңіз. Мәзір ашылады.
- Дисплейден «Температура кофе» көрінгенше [√] түймешігін жиі түртіңіз.
- [ok √] түймешігін түртіңіз, мысалы: «высокая» сөзі пайда болады.
- Дисплейден «макс.» таңбасы көрінгенше [√] түймешігін жиі түртіңіз.
- Сақтау үшін [ok √] түймешігін түртіңіз. Дисплейде мақұлданғаны көрсетіледі.
- Мәзір пункті «Температура кофе» жазуын көрсетеді.
- Мәзірден шығу үшін [↵] түймешігін түртіңіз.

Келесі параметрлер жасалуы мүмкін:



Настройка разм. чаш.

Әр сусын және әр шыныаяқ мөлшері үшін толтырмалы салмақтың параметрі. Зауыттан орнатылған толтырмалы салмақ көптеген деңгейлерге сәйкес келуі мүмкін.

- [] түймешігі арқылы сусынды таңдаңыз және [ok ] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.
 - [] түймешігі арқылы қалаған толтырым салмағын таңдаңыз және [ok ] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.
- Параметр сақталды.



Языки


Тілдердің параметрі дисплей мәтіндерінде көрсетіледі.

- [] түймешігі арқылы қалаған тілді таңдаңыз және [ok ] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.

Жесткость воды

Аймақтағы су қаттылығының параметрі. Оның 1, 2, 3, 4 деңгейін немесе Водоумягчительная установка (суды жұмсарту жабдығын) таңдауға болады. Орнатылған су қаттылығының деңгейі 4.

- [] түймешігі арқылы қалаған су қаттылығын таңдаңыз және [ok ] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.

 Су қаттылығының дұрыс параметрі өте маңызды, бұл құрылғының дәл уақытысында қақтан тазалану керектігін білуге ықпал етеді.



Су қаттылығы құрамына кіретін тексеру жолақтары арқылы анықталады немесе жергілікті сумен жабдықтау жүйесіне сұраныс жасату арқылы білуге болады. Егер үйде суды жұмсарту жабдығы орнатылған болса, Водоумягчительная установка (суды жұмсарту жабдығын) реттеңіз.

- Тексеру жолақтарын аз уақытқа суға салыңыз және 1 минуттан соң нәтижесін оқыңыз.

Басқыш	Неміс тілі (°dH)	Француз тілі (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54



Автом. отключение

Аралық уақыт параметрі, осыдан соң құрылғы соңғы сусынды дайындап болғаннан кейін автоматты түрде өшеді. 15 минуттан 8 сағатқа дейінгі мөндерді таңдауға болады. Орнатылған уақыт 30 мин.

- [] түймешігі арқылы қалаған аралық уақытты таңдаңыз және [ok ] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.


Температура кофе

Кофе сусындары мен ыстық суға арналған температура параметрі. «нормальная», «высокая» немесе «макс.» мөндерін таңдауға болады. Параметр барлық дайындау түрлеріне әрекет етеді.

- [] түймешігі арқылы қалаған температураны таңдаңыз және [ok ] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.

Фильтр для воды

Су сүзгісінің жұмыс істеу керектігі немесе ешқандай су сүзгісі қолданылмайтынын көрсететін параметр. Мұнда «Активир. нов. фильтр» немесе «Не установлен фильтр» функциясын таңдауға болады.

 Су сүзгісі қақтың түзелуін төмендетеді.

Су сүзгісін сауда орындарынан немесе қызмет көрсету орталығынан ала аласыз («Жабдықтар» бөлімін қараңыз).

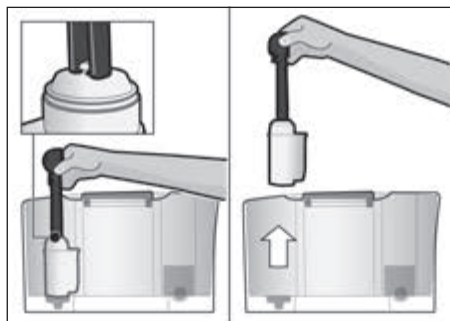
i **Маңызды:** Жаңа су сүзгісін қолданбай тұрып, оны жақсылап шайып алыңыз.

- Су сүзгісін ұнтақ қасығының **8** көмегімен су қоймасына **5** орнатыңыз.
- Су қоймасын «**max**» белгісіне дейін сумен толтырыңыз.
- Сүт шлангісін **4c** сүт жүйесімен **4b** және сорғыш түтікпен **4d** жалғаңыз.
- Сору құбырының **4d** ұшын тамшылау науасына **17b** салыңыз.
- [menu] түймешігін түртіңіз және [✓] түймешігі арқылы «Фильтр для воды» таңдаңыз.
- [ok✓] түймешігін түртіңіз және [✓] түймешігі арқылы «Активир. нов. фильтр» функциясын таңдаңыз.
- Тамшы ыдысын босатып қайта енгізіңіз.
- [ok✓] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.

Су, сүзгісі арқылы оны шаю үшін ағып жатыр.

- Сосын тамшылау ыдысын босатып қайта салыңыз.

Құрылғы жұмыс істеуге қайта дайын.



i Сүзгінің шайылуы кезінде бір мезетте «Замените фильтр для воды» деген көрсеткіш пайда болады. Осы көрсеткіштен соң немесе 2 ай уақыттан кейін сүзгінің күші азаяды. Гигиеналық тұрғыдан және қақтың түзілуінен сақтану мақсатында сүзгіні ауыстыру қажет (құрылғы зақымдалуы мүмкін).

Егер ешқандай жаңа сүзгі орнатылмаса, «Не установлен фильтр» параметрін таңдаңыз және [ok✓] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.

i Құрылғы ұзақ уақыт қолданылмаса (мысалы, демалыс күндері) орнатылған сүзгі құрылғыны қолданар алдында шайылуы тиіс. Бұл үшін бірі шыныаяқ ыстық су жеткілікті.

Очистка и уход

Арнайы қызмет көрсету бағдарламасын бастаңыз. Мұнда «Очистка молочной системы», «Удаление накипи», «Очистка» немесе «calc'nClean» функциясын таңдауға болады.

- [✓] түймешігі арқылы қалаған бағдарламаны таңдаңыз және [ok✓] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.
- Бағдарламаны бастау үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.

i **Маңызды:** Міндетті түрде «Қызмет көрсету бағдарламасы» бөлімін қадағалаңыз.

Қызмет көрсету бағдарламасы жайлы ақпарат (құрылғы түріне байланысты) Қызмет көрсету бағдарламасы орындалмай тұрып, қанша сусындарды алуға болатындығын көрсететін белгілер.

- [✓] түймешігі арқылы «Очистка» --- ☐ немесе «Удал. накипи:» --- ☐ көрсетуге сұрау беріледі.
- [↑] түймешігі арқылы көрсеткіштен шығыңыз.

i Есептік құрылғы техникалық жағынан «Тікелей шыныаяққа құю» қызметін атқармайды.

Защита от замерзания

Тасымалдау және сақтау кезінде аяздың салдарынан қорғауға арналған қызмет көрсету бағдарламасы. Бұл кезде құрылғы толығымен босатылады.

i Құрылғы жұмысқа дайын және су қоймасы **5** толы болуы тиіс.

- Бағдарламаны бастау үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.
- Су багін алыңыз, құрылғы автоматты түрде босатылып, жеткізу жүйесі сөндіріледі.
- Су қоймасын **5** және тамшы ыдысын **17** босатыңыз.

Звуки для кнопок

Басқару панелін түрту кезінде дыбысты өшіру немесе қосу.

- [ok✓] түймешігі арқылы таңдауды мақұлдаңыз.
- [✓] түймешігі арқылы «Звуки для кнопок вкл.» немесе «Звуки для кноп. выкл.» функциясын таңдаңыз және [ok✓] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.

Информ. о напитках

(құрылғы түріне байланысты)

Сатып алынғаннан бері қанша сусын дайындалғанын көрсететін белгілер.

- [☞] түймешігі арқылы көрсеткіштен шығыңыз.

Заводские настройки

Барлық жеке тұлғалық параметрлерді өндірістік параметрлерге өзгерту.

- Жеке тұлғалық параметрді өшіру үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Күтім көрсету және күнделікті тазалау

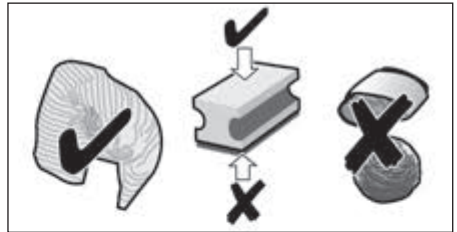


Электр қуатына түсу қаупі бар!

Тазалау алдында электр қуат көзінен ажыратыңыз. Құрылғыға ешқашан су тигізбеңіз. Ешқандай бу тазалағыш құралды пайдаланбаңыз.

- Корпусын жұмсақ, ылғалды сүрткішпен тазалаңыз.
- Басқару панелін микроталшықты шүберекпен тазалаңыз.

- Құрамында спирт немесе алкогольі бар құралдары пайдаланбаңыз.
- Ешқандай қырғыш сүрткіштерді немесе тазалағыш құралдарды пайдаланбаңыз.



- Қақ, сүт, кофе қалдықтарын тазалағыш құрал және қақ кетіргіш құралдың көмегімен бірден кетіріңіз. Мұндай қалдықтар тот басуға әкелуі мүмкін.
- Жаңа губкалы тазалағыш сүрткіштерге тұз жапысып қалуы мүмкін. Тұз болат бетіне тот басуға әкелуі мүмкін, сондықтан сүрткіштерді қолданар алдында міндетті түрде әбден шайып алыңыз.
- Кофе қоюы жиналатын сыйымдылықты **17c** тамшы ыдысын **17** алға жылжытыңыз. Қақпақша **17a** мен тамшы қоймасын **17b** алыңыз. Тамшы ыдысын және кофе қоюы жиналатын сыйымдылықты босатып, тазалаңыз.
- Құрылғының ішкі бөлімін (түпқойма текшелері) және ұнтақтың жылжымалы жәшігін (алмалы емес) құрғата сүртіңіз.
- Қалтқыны **17d** босатыңыз және ылғалды сүрткішпен тазалаңыз (құрылғы түріне байланысты).



Мына бөлшектерді **ыдыс жуу машинасында қолдануға болмайды:**

Тамшы ыдысының қақпақшасы **17a**, қақпақ **4a**, демдеу бөлігі **14**, су қоймасы **5** және хош иістендіргіш қақпақ **10**.



Төмендегі бөлшектерді ыдыс жуу машинасында қолдануға болады:

Тамшы ыдысы **17**, тамшы қоймасы **17b**, кофе қоюы жиналатын сыйымдылық

17с, ұнтақ қасығы **8** және сүт жүйесінің жоғарғы және төменгі бөлшектері **4b**.

i **Маңызды:** Тамшы ыдысы **17** және кофе қоюы жиналатын ыдысы **17с** қалдықтардан сақтау үшін күнделікті босатылып, тазаланып тұруы тиіс.

i Егер құрылғы суыған күйде өшірілсе немесе кофе берілген соң сөндірілсе, құрылғы автоматты түрде шайылады. Жүйе өздігінен тазаланады.

i **Маңызды:** құрылғы ұзақ уақыт қолданылмаса (мысалы, демалыс күндері) жалпы құрылғы, оған қоса сүт жүйесі **4b** және демдеу бөлігі **14** жіті тазаланады.

Сүт жүйесін тазалау

! Сүтпен дайындап болған соң сүт жүйесін **4b** міндетті түрде тазалаңыз!

Сүт жүйесі **4b** автоматты түрде [milk clean] бағдарламасының көмегімен немесе қолмен жасау арқылы тазаланады.

Автоматты тазалау:

- Алдымен [milk clean] сосын [start/stop] тиіңіз.
- Бос стаканды сұйықтық құйылатын бөліктің **4** астына қойыңыз және сорғыш түтіктің **4d** ұшын стаканға салыңыз.
- Бағдарламаны бастау үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Сүт жүйесі **4b** автоматты түрде тазаланады.

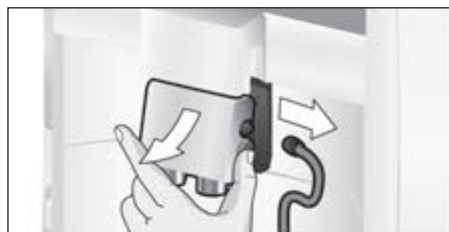
- Стаканды босатыңыз және сорғыш түтікшені **4d** тазалаңыз.

Қолмен тазалау:

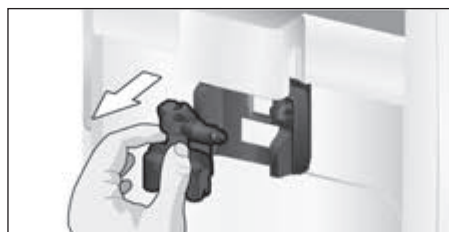
! Өртену қаупі бар!
Сүт жүйесі **4b** қатты қызады.
Қолданып болған соң суытыңыз және алдымен қол тигізіп көріңіз.

Сүт жүйесін **4b** тазалау үшін бөлшектеу:

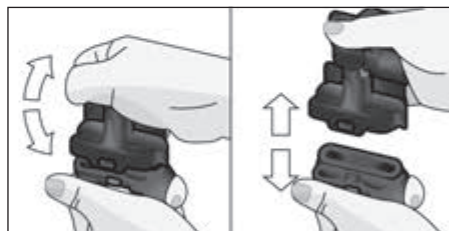
- Сұйықтық құйылатын бөлігін **4** барынша төмен қарай жылжытыңыз.
- Қақпақты **4a** алдына қарай алыңыз және сүт шлангісін алып тастаңыз.



- Сүт жүйесін **4b** алға қарай сыртқа алып шығыңыз.



- Сүт жүйесінің жоғарғы және төменгі бөлшектерін **4b** ажыратыңыз.



- Сүт шлангісі және сорғыш түтіктерін ажыратыңыз.
- Бөлек элементерді сілті ерітіндісімен және жұмсақ сүрткішпен тазалаңыз.
- Барлық бөлшектерді таза сумен шайыңыз және кептіріңіз.

i Сүт жүйесінің **4b** жоғарғы және төменгі бөлшектерін, сүт шлангісі **4c** және сорғыш түтігін **4d** ыдыс жуу машинасында қолдануға болады.

- Бөлек элементтерді қайта бірге орнатыңыз.



- Сүт жүйесін **4b** алға қарй тік етіп, құрылғыға қайта орнатыңыз.
- Қақпақты **4a** қайта орнатыңыз.

Демдеу бөлшегін тазалау (G-суреті)

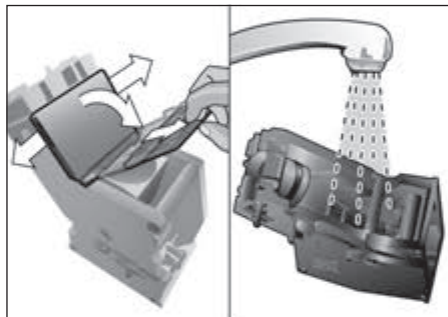
i Сақтау бөліміндегі **16** қысқаша нұсқаулықты қараңыз.

Қосымша автоматты тазалау бағдарламасы үшін демдеу бөлігі **14** тазалау мақсатында үздіксіз алынып отыру қажет.

- **1** Ⓞ желі ажыратқышы көмегімен толығымен өшіріңіз.
- Демдеу бөлігінің **13** есігін ашыңыз.
- Демдеу бөлігіндегі **14** қызыл түсті бекіткішті **14a** солға қарай толығымен жылжытыңыз.
- Сыртқа шығару тетігін **15** төмен қарай толығымен басыңыз. Демдеу бөлігі ажыратылады.
- Демдеу бөлігінің **14** тұтқыштарынан ұстаңыз және абайлап сыртқа шығарыңыз.

i **Маңызды:** шаю құралысыз шайыңыз және ыдыс жуу машинасына салмаңыз.

- Демдеу бөлігінің қақпағын **14b** алыңыз және демдеу бөлігін **14** ағынды судың астында ұстап әбден тазалаңыз.



- Демдеу бөлігінің торын сорғалаған судың астында ұстап, тазалаңыз.



- Құрылғының ішкі бөлігін ылғалды сүрткішпен әбден тазалаңыз, кофе қалдықтары болса, алып тастаңыз.
- Демдеу бөлігін **14** және құрылғының ішкі бөлігін кептіріңіз.
- Қақпақты **14b** қайта демдеу бөлігіне орналастырыңыз және демдеу бөлігін **14** құрылғыға қадалып түскенше жылжытыңыз.
- Сыртқа шығару тетігін **15** жоғары қарай басыңыз.
- Қызыл түсті бекіткішті **14a** оңға қарай жылжытыңыз және есігін **13** жабыңыз.

Қызмет көрсету бағдарламасы

i Сақтау бөліміндегі **16** қысқаша нұсқаулықты қараңыз.

Белгілі уақыттық аралықтарда алдын ала хабарлаудан соң **3**-дисплейде я

Требуется удалить накипь я

Требуется очистка я

Провести calc'nClean пайда болады.

Құрылғы тез арада сәйкес бағдарлама бойынша тазаланып немесе қақтан тазалануы тиіс. Таңдау бойынша

«Удаление накипи» және «Очистка» процесстерін «calc'nClean» функциясы арқылы жинақтай аласыз («calc'nClean» бөлімін қараңыз). Қызмет көрсету бағдарламасын ереже бойынша жасалмаса, құрылғыға зиян келуі мүмкін.

«Удаление накипи» және «Очистка» процесстерін «calc'nClean» функциясы арқылы жинақтай аласыз («calc'nClean» бөлімін қараңыз). Қызмет көрсету бағдарламасын ереже бойынша жасалмаса, құрылғыға зиян келуі мүмкін.

i **Маңызды:** егер құрылғыдан қақ уақытында шығарылмаса, Нужно удал. накипь. Аппарат скоро будет заблокирован --> нажать 3 сек. мелч пайда болады. Қақ тазалау әдісін нұсқаудан соң дереу орындаңыз. Құрылғы бұғатталса, оны қақ тазалау әдісінен соң қайта пайдалану мүмкін болады.

i Назар аударыңыз!



Қызмет көрсету бағдарламасы кезінде қақтан тазарту мен тазалау құралын нұсқаулығына қарап қолданыңыз. Қызмет көрсету бағдарламасын ешқашан аяқталмай жатып тоқтатпаңыз! Сұйықтықты ішуге болмайды! Ешқашан сірке суын, сірке су негіздегі құралдарды, лимон қышқылын немесе лимон қышқылы негізіндегі құралдарды пайдаланбаңыз! Ешқандай қаққа қарсы таблеткаларды немесе басқада қақ тазартқыш құралдарды жылжымалы ұнтақ жәшігіне **12** салмаңыз!

Сәйкес қызмет көрсету бағдарламасын бастар алдында («Удаление накипи», «Очистка» немесе «calc'nClean») демдеу бөлігін алыңыз, ереже бойынша тазалап, оны қайта салып қойыңыз.

Арнайы қаққа қарсы және тазалағыш таблеткаларды арнайы сауда бөлімдерінен немесе қызмет көрсету орталығынан ала аласыз («Жабдықтар» бөлімін қараңыз).

Сүт жүйесін тазалау

Ұзақтығы: шам. 1 минут

- [menu] түймешігі арқылы мәзірді ашыңыз.
- [] түймешігі арқылы «Очистка и уход» функциясын таңдаңыз, [ok✓] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.
- [] түймешігі арқылы «Очистка молочной системы» функциясын таңдаңыз және [ok✓] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.
- Бағдарламаны бастау үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.

i Сүт жүйесін [milk clean] түймешесіне тип тікелей тазалау мүмкін.

Дисплей **3** бағдарлама арқылы өтеді:

- Звуки для кнопки Бос стаканды сұйықтық құйылатын бөліктің **4** астына қойыңыз және сорғыш түтіктің **4d** ұшын стаканға салыңыз.
- [start/stop] түймешігін түртіңіз. Сүт жүйесі автоматты түрде тазаланады.
- Стаканды босатыңыз және сорғыш түтікшені **4d** тазалаңыз.

Сүт жүйесін қосымша қолмен тазалауға болады (Ыдыс жуу машинасында немесе қолмен жуу).

Қақ тазалау

Ұзақтығы шам. 30 минут.

Төменде, дисплейде көрсетілген жазу процесстің қаншалықты жүргізіліп жатқанын білдіреді.

i Егер су сүзгісі су бағында **5** орнатылған болса, қызмет көрсету бағдаламасы жүргізілмей тұрып, оны алып тастау қажет.

- [menu] түймешігі арқылы мәзірді ашыңыз.
- I түймешігі арқылы «Очистка и уход» функциясын таңдаңыз, [ok✓] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.
- [✓] түймешігі арқылы «Удаление накипи» функциясын таңдаңыз және [ok✓] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.
- Бағдарламаны бастау үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Дисплей **3** бағдарлама арқылы өтеді:

- Тамшы ыдысын **17** босатыңыз және қайта орнатыңыз.

i «Если нужно, снимите фильтр для воды →start» талабы көрсетіледі.

- Су сүзгісін алып тастаңыз және [start/stop] түймешігін қайта түртіңіз.
- Жылы суды босаған су бағына **5** «0,5l» таңбасына дейін толтырыңыз және 1 Siemens қақтан тазарту таблеткасын TZ80002 ішіне ерітіңіз.
- [start/stop] түймешігін түртіңіз.
- 0,5л мөлшерлі сыйымдылықты сұйықтық шығатын бөліктің **4** астына қойыңыз.
- Сорғыш түтіктің **4d** ұшын сыйымдылықтың ішіне салыңыз.
- [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Қақтан тазарту бағдарламасы шам.

20 минуттан соң басталады.

i Егер су бағындағы **5** қақтан тазарту еріткіші аз болса онда «Добавьте средство для удал. Накипи →start» деген сұраныс көрінеді.

- Қақ тазалағыш еріткішті тағы салыңыз және [start/stop] түймешігін түртіңіз.
 - Су багін **5** шайып тастаңыз және таза сумен «**max**» белгісіне дейін сумен толтырыңыз.
 - Егер сүзгі пайдаланалатын болса, оны қайта орнатыңыз.
 - [start/stop] түймешігін түртіңіз.
- Қақтан тазарту бағдарламасы шам.
- 1 басталады және құрылғыны шаяды.
- Тамшы ыдысын **17** босатыңыз және қайта орнатыңыз.

i **Маңызды:** Қақ тазартқыш еріткіштің қалдықтарын кетіру үшін, құрылғыны жұмсақ, ылғалды сүрткішпен сүртіңіз. Мұндай қалдықтар тот басуға әкелуі мүмкін. Жаңа губкалы тазалағыш сүрткіштерге тұз жабысып қалуы мүмкін. Тұз болат бетіне тот басуға әкелуі мүмкін, сондықтан сүрткіштерді қолданар алдында міндетті түрде жіті шайып алыңыз. Сұйықтық шығатын бөліктің сорғыш түтігін **4d** жақсылап тазалаңыз.

Құрылғы қақтан тазартылды және жұмыс істеуге дайын.

Тазалау

Ұзақтығы: шам. 9 минут.

Төменде, дисплейде көрсетілген жазу процесстің қаншалықты жүргізіліп жатқанын білдіреді.

- [menu] түймешігі арқылы мәзірді ашыңыз.
- I түймешігі арқылы «Очистка и уход» функциясын таңдаңыз, [ok✓] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.

- I түймешігі арқылы «Очистка» функциясын таңдаңыз және [ok✓] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.
- Бағдарламаны бастау үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Дисплей **3** бағдарлама арқылы өтеді:

- Тамшы ыдысын **17** босатыңыз және қайта орнатыңыз.
- Жылжымалы ұнтақ жәшігін **12** ашыңыз.
- Siemens тазалағыш таблеткасын салыңыз және жылжымалы жәшікті **12** жабыңыз.
- [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Тазарту бағдарламасы шам. 7 минуттан соң басталады.

- Тамшы ыдысын **17** босатыңыз және қайта орнатыңыз.


Құрылғы тазартылды және жұмыс істеуге дайын.

calc'nClean

Ұзақтығы шам. 43 минут.

calc'nClean тазарту мен қақтан тазарту функцияларын құрамдастырады. Егер екі бағдарламаның орындалу уақыты бір-біріне жақын болса, автоматты кофе функциясы осы қызметтік бағдарламаларды автоматты түрде ұсынады.

Төменде, дисплейде көрсетілген жазу процесстің қаншалықты жүргізіліп жатқанын білдіреді.


 Егер су сүзгісі су бағында **5** орнатылған болса, қызмет көрсету бағдаламасы жүргізілмей тұрып, оны алып тастау қажет.

- [menu] түймешігі арқылы мәзірді ашыңыз.
- I түймешігі арқылы «Очистка и уход» функциясын таңдаңыз, [ok✓] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.


- I түймешігі арқылы «calc'nClean» функциясын таңдаңыз және [ok✓] түймешігі арқылы мақұлдаңыз.
- Бағдарламаны бастау үшін [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Дисплей **3** бағдарлама арқылы өтеді:

- Тамшы ыдысын **17** босатыңыз және қайта орнатыңыз.
- Жылжымалы ұнтақ жәшігін **12** ашыңыз.
- Siemens тазалағыш таблеткасын жылжымалы жәшіктің **12** ішіне салыңыз және жабыңыз.
- [start/stop] түймешігін түртіңіз.

 «Если нужно, снимите фильтр для воды →start» талабы көрсетіледі.

- Су сүзгісін алып тастаңыз және [start/stop] түймешігін қайта түртіңіз.
 - Жылы суды босаған су бағына **5** «**0,5l**» таңбасына дейін толтырыңыз және 1 Siemens қақтан тазарту таблеткасын TZ80002 ішіне ерітіңіз.
 - [start/stop] түймешігін түртіңіз.
 - Ең кемінде 1 л мөлшерлі сыйымдылықты сұйықтық шығатын бөліктің **4** астына қойыңыз.
 - Сорғыш түтіктің **4d** ұшын сыйымдылықтың ішіне салыңыз.
 - [start/stop] түймешігін түртіңіз.
- Қақтан тазарту бағдарламасы шам. 28 минуттан соң басталады.

 Егер су бағындағы **5** қақтан тазарту еріткіші аз болса онда «Добавьте средство для удал. накипи →start» деген сұраныс көрінеді.

- Қақ тазалағыш еріткішті тағы салыңыз және [start/stop] түймешігін түртіңіз.
- Су бағін **5** шайып тастаңыз және таза сумен «**max**» белгісіне дейін сумен толтырыңыз.
- Егер сүзгі пайдаланалатын болса, оны қайта орнатыңыз.
- [start/stop] түймешігін түртіңіз.

Қақтан тазарту бағдарламасы шам.
1 басталады және құрылғыны шам.
7 минуттан соң шаяды.

- Тамшы ыдысын **17** босатыңыз және қайта орнатыңыз.

i **аңызды:** Қақ тазартқыш еріткіштің қалдықтарын кетіру үшін, құрылғыны жұмсақ, ылғалды сүрткішпен сүртіңіз. Мұндай қалдықтар тот басуға әкелуі мүмкін. Жаңа губкалы тазалағыш сүрткіштерге тұз жабысып қалуы мүмкін. Тұз болат бетіне тот басуға әкелуі мүмкін, сондықтан сүрткіштерді қолданар алдында міндетті түрде жіті шайып алыңыз. Сұйықтық шығатын бөліктің сорғыш түтігін **4d** жақсылап тазалаңыз.


Құрылғы қақтан тазартылды және жұмыс істеуге дайын.

i **Маңызды:** Егер қызмет көрсету бағдарламасы, мысалы: электр қуат көзінің сөнуі арқылы аяқталмай жатып ажыратылса, төмендегідей әрекетті орынатаңыз:

- Су багін **5** шайып тастаңыз және таза сумен «**max**» белгісіне дейін сумен толтырыңыз.
- [start/stop] түймешігін түртіңіз. Құрал қауіпсіздік себептерінен 2 минут бойы шайылып шығады.
- Тамшы ыдысын **17** босатыңыз және қайта орнатыңыз.

Тоқтатылған сервис бағдарламасын жаңадан бастауыңыз қажет.

Энергияны үнемдеу кеңестері

- Егер толық автоматты кофеқайнатқыш қолдынмаса, құрылғының алдыңғы бетіндегі **1**  желі ажыратқышы арқылы өшіріңіз.
- Мәзірде «Автом. отключение» астындағы автоматты өшуді 15 минутқа орнатыңыз.
- Кофе немесе сүтті көбіктің құйылуы кезінде, жұмысты мейлінше тоқтпаңыз. Мерзімінен бұрын тоқтату қуаттың көп жұмсалыуына және тамшы ыдысының тез толуына әкеп соғады.
- Құрылғыны қақтан ұдайы тазалап тұрыңыз, бұл қақ түзілуінің алдын алады. Қақ қалдығының көп жиналуы, қуаттың көп жұмсалыуына әкеп соғады.

Защита от замерзания

i **Назар аударыңыз!** Тасымалдау және сақтау кезінде аяздың салдарынан қорғау үшін, құрылғы толығымен бос болуы тиіс.

«Мәзір – Защита от замерзания» бөлімін қараңыз.

Сақтау жабдықтары

Толық автоматты кофеқайнатқыш құрылғысында ұнтақ қасығы мен қысқаша нұсқаулықты сақтайтын арнайы бөлімдер бар.

- Ұнтақ қасығын **8** сақтау үшін, су багын **5** алыңыз және ұнтақ қасығын арнайы тереңдетіліп жасалған орынға **7** қойыңыз.
- Қысқаша нұсқаулықты сақтау үшін, демдеу бөлігінің **13** есігін ашыңыз қысқаша нұсқаулықты көрініп тұрған бөлікке **16** салып қойыңыз.

Жабдықтар

Төмендегі жабдықтарды арнайы сауда орнынан және қызмет көрсету орталығынан ала аласыз:

Жабдықтар	Тапсырыс нөмірі
	Сауда / Сервистік қызмет көрсету
Тазалағыш таблеткалар	TZ80001 / 00311807
Қақ тазартқыш таблеткалар	TZ80002 / 00576693
Су фильтрі	TZ70003 / 00575491
Күтім көрсету жинағы	TZ80004 / 00576330
«freshLock» қақпағы бар сүт жүйесі	TZ80009N / 00576166

Қоқысқа тастау



Орам материалдарын қоқысқа тастаудың экологиялық ережелерін сақтаңыз. Бұл құрылғы Электрлік және электрондық құрылғылар туралы 2012/19/EU Еуропалық Директивасына сай тиісті таңбамен белгіленген (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Бұл директива құрамында ЕО аумағында қолданылатын құрылғыларды өткізу және қоқысқа тастау туралы ұйғарымдар бар. Қоқысқа тастаудың нақты әдістері туралы ақпарат алу үшін сатушымен хабарласыңыз.

Кепілдік шарттары

Осы құрылғының кепілдік шарттары біздің өкіл арқылы құрылғы сатылатын елде анықталады. Осы шарттарға қатысты толық мәліметтерді құрылғыны сатып алған делдалдан білуге болады. Есеп-шот немесе түбіртек осы кепілдік шарттары бойынша шағымданғанда көрсетіледі.

Өзгерістер сақталды.

Техникалық деректер

Электрлі жалғау (Кернеу – Жиілік)	220-240 В – 50/60 Гц
Жылытқыш қуаты	1500 Вт
Максималды сорғыш қысымы, ұдайы	15 бар (TE603) 19 бар (TE605/TE607)
Су бағының максималды мөлшері (сузгісіз)	1,7 л
Дән ыдысының максималды мөлшері	~300 гр.
Сымның ұзындығы	100 см
Өлшемдер (Б x Е x Т)	385 x 301 x 458 мм
Салмақ, салындысыз	10–12 кг
Ұнтақтау тетігінің түрі	Керамика

Қиын емес ақаулықтарды өздігінен шешу

Ақаулық	Себебі	Шешім
Кофе құрылымы тұрақсыз, сүт көбігінің сапасы қатысты.	Құрылғы қақталған.	Құрылғыны нұсқаулық бойынша қақтан тазартыңыз.
Ыстық су құйылмаса.	Сүт жүйесі немесе сүт жүйесінің бекіткіші ластанған.	Сүт жүйесін немесе бекіткішін тазалаңыз («Сүт жүйесін тазалау» бөлімін қараңыз).
Сүт көбігі тым аз немесе жоқ немесе сүт жүйесі сүт сормайды.	Сүт жүйесі немесе сүт жүйесінің бекіткіші ластанған.	Сүт жүйесін немесе бекіткішін тазалаңыз («Сүт жүйесін тазалау» бөлімін қараңыз).
	Жарамсыз сүт.	Қайнатылып, пісірілген сүтті қолданбаңыз. Майлылығы ең кемінде 1,5% болатын сүтті қолданыңыз.
	Сүт жүйесі дұрыс жиналмаған.	Жоғары мен төменгі бөліктерін сулаңыз және жинаңыз.
Жеке тұлғаның таңдаған сусын мөлшері жеткіліксіз, кофе тек тамшылап тұр немесе мүлде ақпайды.	Құрылғы қақталған.	Құрылғыны нұсқаулық бойынша қақтан тазартыңыз.
	Ұнтақтау деңгейі тым төмен. Кофе ұнтағы тым уақ.	Ұнтақтау деңгейін ірірек күйіне қойңыз. Ірірек кофе ұнтағын қолданыңыз.
Кофенің «Crema» қоспасы жоқ.	Құрылғы өте қатты қақталған.	Құрылғыны нұсқаулық бойынша қақтан тазартыңыз.
	Жарамсыз кофе сорты.	Үлесі жоғары робуста кофесінің дәндерін қолданыңыз.
	Кофе дәндері жаңа қуырылған емес.	Балғын дәндерді қолданыңыз.
Ұнтақтау деңгейі кофе дәндеріне сәйкес келмейді.	Ұнтақтау деңгейі кофе дәндеріне сәйкес келмейді.	Ұнтақтау деңгейін ұсағырақ деңгейіне қойыңыз.
	Ұнтақтау деңгейі ірі күйіне орнатылған немесе кофе ұнтағы тым ірі.	Ұнтақтау деңгейін ұсағырақ деңгейіне қойыңыз немесе ұсағырақ кофе ұнтағын қолданыңыз.
Кофе тым «қышқыл».	Жарамсыз кофе сорты.	Қою түсті қуыруды қолданыңыз.
Кофе тым «ащы».	Ұнтақтау деңгейі ұсақ күйіне орнатылған немесе кофе ұнтағы тым ұсақ.	Ұнтақтау деңгейін ірірек деңгейіне қойыңыз немесе ірірек кофе ұнтағын қолданыңыз.
	Жарамсыз кофе сорты.	Кофе сортын ауыстыру.

Егер ақауларды өз бетіңізше шеше алмасаңыз, жылдам көмек көрсету орталығына хабарласыңыз! Телефон нөмірлері нұсқаулықтың соңғы беттерінде көрсетілген.

Ақаулық	Себебі	Шешім
Кофеден күйіктің дәмі шығады.	Демдеу температурасы тым жоғары	Температурасын төмендету, «Температура кофе» бөлімін қараңыз
	Ұнтақтау деңгейі ұсақ күйіне орнатылған немесе кофе ұнтағы тым ұсақ.	Ұнтақтау деңгейін ірірек деңгейіне қойыңыз немесе ірірек кофе ұнтағын қолданыңыз.
	Жарамсыз кофе сорты.	Кофе сортын ауыстыру.
Су сүзгісі су бағына қыстырылмайды.	Сү сүзгісі дұрыс бекітілмеген.	Су сүзгісін тіке ұстап және мығымдап бағ аузына қарай басыңыз.
Кофе қоюлығы тұтас емес және тым ылғалды.	Ұнтақтау деңгейі ұсақ немесе тым ірі күйіне орнатылған немесе тым аз кофе ұнтағы қолданылған.	Ұнтақтау деңгейін ірірек немесе ұсағырақ деңгейіне орнатыңыз немесе 2 мөлшерлі қасық кофе ұнтағын қолданыңыз.
Алмалы тамшы ыдысындағы су тамшысы, құрылғының ішкі жерінде.	Тамшы ыдысы ерте алынған.	Тамшы ыдысы соңғы сусынды алып болған соң, бірнеше секундтан кейін алынуы тиіс.
Дән ыдысы толы болып немесе ұнтақтау тетігі кофе дәнін ұнтақтап жатқанына қарамастан, дисплейде: «Заполнить отсек для кофейных зерен» деген сұраныс жасалса.	Дәндер ұнтақтау тетігіне түспей жатыр (майлы дәндерге).	Дән ыдысының төбесінен жәй ғана ұрыңыз. Кофе сортын ауыстыру мүмкін. Дән ыдысы босаған кезде құрғақ сүрткішпен тазартып алыңыз.
Тамшы ыдысы бос болсада дисплейде Оporожнить поддон (тамшы ыдысын босату) пайда болып тұр.	Құрылғы өшік болса, босату айқындалмайды.	Құрылғы қосулы болып тамшы ыдысын алып қайта салыңыз.
	Тамшы ыдысы ластанған.	Тамшы ыдысын әбден тазалаңыз.
Егер ақауларды өз бетіңізше шеше алмасаңыз, жылдам көмек көрсету орталығына хабарласыңыз! Телефон нөмірлері нұсқаулықтың соңғы беттерінде көрсетілген.		

Ақаулық	Себебі	Шешім
Дисплейдегі көрсеткіш Долить негазированную воду или заменить фильтр	Су ыдысы дұрыс салынбаған. Су ыдысында газданған су. Су ыдысындағы қалтқы кептеліп қалған.	Су ыдысын дұрыс салыңыз. Су ыдысына таза ішетін су құйыңыз. Ыдысты алып мұқият тазалаңыз.
	Жаңа су сүзгісі нұсқаулықтар бойынша шайылмаған. Су сүзгісін желдетіңіз.	Жаңа су сүзгісін нұсқаулықтар бойынша шайып қосыңыз. Су сүзгісін суға ауа көбіктері шықпай қойғаныша батырыңыз, сүзгіні қайта салыңыз.
	Су сүзгісі ескірген.	Жаңа су сүзгісін салыңыз.
Дисплейдегі көрсеткіш Очистить и снова установить заварочный блок	Ластанған демдеу бөлігі. Демдеу бөлігінде кофе ұнтағы тым көп. Демдеу бөлігінің механизмі ауыр жұмыс істейді.	Демдеу бөлігін тазартыңыз. Демдеу бөлігін тазартыңыз. Ең көп дегенде 2 мөлшерлі қасықпен кофе ұнтағымен толтырыңыз. Демдеу бөлігін тазалаңыз («Күтім көрсету және күнделікті тазалау» бөлімін қараңыз).
Дисплейдегі көрсеткіш Включить прибор еще раз	Құрылғы қызып кеткен. Қайнату бөлігі кірлеген.	Құрылғыны суытуға қойыңыз. Қайнату блогын тазалаңыз.
Дисплейдегі көрсеткіш Удалено недостаточно накипи. Повторите процесс	Дұрыс емес немесе кем қақ тазартқыш немесе құрылда бұрыннан қақ тым көп.	Қақ тазалау бағдарламасын қайта орындау.
Дисплейдегі көрсеткіш Дождаться охлаждения прибора	Құрылғы тым ыстық.	Құрылғыны өшіріп, 30 минут күтіңіз.
Дисплейдегі көрсеткіш Неисправность. Позвоните в службу техн. поддержки	Құрылғыда ақау бар.	Жылдам көмек көрсету орнына хабарласыңыз.
Егер ақауларды өз бетіңізше шеше алмасаңыз, жылдам көмек көрсету орталығына хабарласыңыз! Телефон нөмірлері нұсқаулықтың соңғы беттерінде көрсетілген.		

البيانات التقنية

240-220 فولت – 60/50 هيرتز	وصلة الكهرباء (الجهد – التردد)
1500 واط	قدرة التسخين
15 بار (نوع الماكينة TE603)	قدرة الضغط القصوى، الثابتة
19 بار (نوع الماكينة TE605/TE607)	
1,7 لتر	سعة خزان الماء القصوى (بدون فلتر)
~300 جرام	سعة وعاء الحبوب القصوى
100 سم	طول سلك الطاقة
385 × 301 × 458 مم	أبعاد الماكينة (الارتفاع × العرض × العمق)
10 - 12 كجم	الوزن، وهي غير مملوءة
سيراميك	نوع المطحنة

المشكلة	السبب	العلاج
ضربنا قدحنا نابلد Please empty drip tray مجمد نحصن أن م غرلاب غراف تارطقا	لا تتعرف الماكينة على إفراغ الصحن في حالة غلقها. صحن تجميع القطرات متسخ.	قم بزرع صحن تجميع القطرات في حالة تشغيل الماكينة وتركيبه مرة أخرى. نظف صحن تجميع القطرات جيداً.
يظهر بيان شاشة العرض Refill with still water or change filter (يرجى ملء خزان الماء)	خزان الماء غير موضوع بطريقة صحيحة.	ركب خزان الماء بشكل صحيح.
	يوجد مياه غازية في خزان الماء.	يرجى ملء خزان الماء بماء عذب من الصنبور.
	العوامة في خزان الماء ثابتة.	أخرج الخزان واغسله جيداً.
	لم يتم غسل فلتر الماء الجديد وفقاً للتعليمات.	اشطف فلتر الماء حسب التعليمات، وأعد التشغيل.
	ثمة هواء في فلتر الماء.	قم بغمس فلتر الماء في الماء، ودعه حتى لا تبقى أي فقاعات هواء تتسرب، ثم أعد تركيب الفلتر.
	فلتر الماء قديم.	قم بتركيب فلتر ماء جديد.
يظهر بيان شاشة العرض Please clean brewing unit (يرجى تنظيف وحدة التسخين الشديد)	وحدة التسخين الشديد متسخة. توجد كمية أكبر مما ينبغي من مسحوق البن في وحدة التسخين الشديد.	قم بتنظيف وحدة التسخين الشديد. قم بتنظيف وحدة التسخين الشديد. (يتم بحد أقصى تعبئة 2 ملعقة قياسي ممسوحة من مسحوق البن).
	آلية وحدة التخزين الشديد ليست سلسلة الحركة.	قم بتنظيف وحدة التسخين الشديد (أنظر فصل «العناية والتنظيف اليومي»).
	الجهاز ساخن جداً. وحدة الغلي متسخة.	احرص على ترك الجهاز يبرد. نظف وحدة الغلي.
يُظهر بيان شاشة العرض Descaling insufficient. Repeat process	مادة إزالة الترسبات غير سليمة أو موجودة بكمية قليلة جداً، أو أن الجهاز كانت به كمية مفرطة من الترسبات.	قم بتنفيذ برنامج إزالة الترسبات مرة أخرى.
يُظهر بيان شاشة العرض Please let appliance cool down	أدجن خاسد زاهجلاً	تعتيقد 30 دتملا زاهجلاً ليغشت فوقاً
يظهر بيان شاشة العرض Error (عطل) Please contact hotline (من فضلكم قم بالاتصال بالخط الساخن)	هناك خطأ في الجهاز.	يرجى الاتصال بالخط الساخن.
في حالة عدم التمكن من التخلص من المشاكل، يرجى وبصورة مؤكدة الاتصال بالخط الساخن! أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من إرشادات الاستخدام هذه.		

المشكلة	السبب	العلاج
لا تحتوي القهوة على كريمة (طبقة الكريمة).	نوع البن غير مناسب.	استخدم نوع بن يحتوي على حصة أكبر من حبوب بن روبوستا.
	حبوب البن لم تعد طازجة التحميص.	يتم استخدام حبوب بن طازجة.
	لا يتناسب مستوى الطحن مع حبوب البن.	قم بضبط مستوى الطحن على المستوى الناعم.
القهوة ذات مذاق «لاذخ».	تم ضبط مستوى الطحن على مستوى خشن جدا أو أن مسحوق البن خشن للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على مستوى أنعم أو استخدم مسحوق بن أكثر نعومة.
	نوع البن غير مناسب.	يتم استخدام بن ذو تحميص داكن.
القهوة ذات مذاق «مر».	تم ضبط مستوى الطحن على مستوى ناعم جدا أو أن مسحوق البن ناعم للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على مستوى أكثر خشونة أو استخدم مسحوق بن أكثر خشونة.
	نوع البن غير مناسب.	قم بتغيير نوع البن.
القهوة ذات مذاق «محموق».	درجة حرارة التسخين الشديد مرتفعة جدا.	يتم خفض درجة الحرارة، أنظر فصل «ضبط القائمة – Coffee temperature (درجة حرارة القهوة)».
	تم ضبط مستوى الطحن على مستوى ناعم جدا أو أن مسحوق البن ناعم للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على مستوى أكثر خشونة أو استخدم مسحوق بن أكثر خشونة.
	نوع البن غير مناسب.	قم بتغيير نوع البن.
لا يثبت مرشح الماء في خزان الماء.	لم يتم تركيب المرشح بشكل صحيح.	ادفع مرشح الماء بقوة في موضع توصيله بخزان الماء.
بقايا البن غير متماسكة ومبللة أكثر مما ينبغي.	تم ضبط مستوى الطحن على مستوى ناعم أو خشن جدا، أو تم استخدام قدر أقل مما ينبغي من مسحوق البن.	قم بضبط مستوى الطحن على مستوى أكثر خشونة أو نعومة، أو استخدم 2 ملعقة قياس ممسوحة من مسحوق البن.
عند إخراج صحن التقطير يوجد ماء متقطر على أرضية الجهاز الداخلية.	تم إخراج صحن التقطير في وقت مبكر أكثر مما ينبغي.	يجب عدم إخراج صحن التقطير إلا بعد انقضاء بضعة ثواني بعد سحب المشروب الأخير.
يظهر على شاشة العرض Please refill bean container (قم بملء وعاء الحبوب) على الرغم من أن وعاء الحبوب ممتلئ، أو وحدة الطحن لا تظن أية حبوب بن.	الحبوب لا تسقط في وحدة الطحن (حبوب زيتية أكثر مما ينبغي).	يتم الطرق بخفة على وعاء حبوب البن. وإذا اقتضى الأمر قم بتغيير نوع الحبوب. حال كون وعاء حبوب البن فارغا قم بمسحه بقطعة قماش جافة.
في حالة عدم التمكن من التخلص من المشاكل، يرجى وبصورة مؤكدة الاتصال بالخط الساخن! أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من إرشادات الاستخدام هذه.		

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك

المشكلة	السبب	العلاج
يوجد تفاوت شديد في جودة القهوة أو جودة رغاوي اللبن.	توجد رواسب جيرية في الجهاز.	قم وفقا لإرشادات الاستخدام بإزالة الرواسب الجيرية من الجهاز باستخدام قرصين لإزالة الرواسب.
لا يمكن سحب ماء ساخن.	يوجد اتساخ بوحدة تكوين رغاوي اللبن أو بموضع احتواء وحدة تكوين رغاوي اللبن.	يتم تنظيف وحدة تكوين رغاوي اللبن أو موضع احتواء وحدة تكوين رغاوي اللبن (أنظر فصل «تنظيف نظام اللبن»).
رغوة اللبن أقل مما ينبغي أو لا توجد رغوة حليب، أو وحدة تكوين رغاوي اللبن لا تقوم بشطف اللبن.	يوجد اتساخ بوحدة تكوين رغاوي اللبن أو بموضع احتواء وحدة تكوين رغاوي اللبن.	يتم تنظيف وحدة تكوين رغاوي اللبن أو موضع احتواء وحدة تكوين رغاوي اللبن (أنظر فصل «تنظيف نظام اللبن»).
حليب غير مناسب.	لم يتم تجميع وحدة تكوين رغاوي اللبن بشكل صحيح.	قم باستخدام حليب بمستوى دسم 1.5%.
توجد رواسب جيرية في الجهاز.	قم بترطيب أجزاء وحدة تكوين رغاوي اللبن ثم قم بتركيبها مع بعضها.	قم بإزالة الرواسب الجيرية من الجهاز باستخدام قرصين لإزالة الرواسب، عند الحاجة إلى ذلك قم بتنفيذ البرنامج مرتين.
لا يتم الوصول إلى الكمية المحددة بصورة شخصية لكل فنجان، القهوة لا تتساقط إلا في صورة قطرات أو لا تتساقط قهوة على وجه الإطلاق.	مستوى الطحن ناعم للغاية. مسحوق البن ناعم للغاية.	قم بضبط مستوى الطحن على مستوى أكثر خشونة. قم باستخدام مسحوق بن أكثر خشونة.
توجد رواسب جيرية كثيفة في الجهاز.	قم بإزالة الرواسب الجيرية من الجهاز.	قم بإزالة الرواسب الجيرية من الجهاز.

في حالة عدم التمكن من التخلص من المشاكل، يرجى وبصورة مؤكدة الاتصال بالخط الساخن! أرقام الهاتف توجد في الصفحات الأخيرة من إرشادات الاستخدام هذه.

الملحقات

تتوفر الملحقات التالية لدى تجار التجزئة وخدمة العملاء.

الملحقات	رقم الملحق
	تجاريا / خدمة العملاء
أقراص التنظيف	TZ80001 00311807
أقراص إزالة الترسبات	TZ80002 00576693
فلتر الماء	TZ70003 00575491
طقم العناية	TZ80004 00576330
خزان الحليب مزود بغطاء بتقنية أقفال «freshLock»	TZ80009N 00576166

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص من الاجهزة القديمة.

المبكر إلى زيادة استهلاك الطاقة وإلى سرعة امتلاء صحن تجميع القطرات؟
• يجب إزالة الرواسب من الماكينة بانتظام، لتجنب إصابتها بالرواسب الكلسية. وتؤدي بقايا التكلس إلى زيادة استهلاك الطاقة.

مضاد التجمد



تنبيه!

لتجنب أي أضرار تنتج عن الصقيع أثناء عمليات النقل والتخزين، يجب تفريغ الماكينة تماما مسبقاً.

انظر القسم «الفائمة – Frost protection»
(مضاد التجمد)

ملحقات التخزين

تحتوي آلة صنع القهوة الأوتوماتيكية على أدراج مميزة لتخزين ملعقة المسحوق والدليل المختصر على جانب الماكينة.
• للاحتفاظ بملعقة المسحوق رقم 8، قم بإزالة خزان الماء رقم 5 ووضع ملعقة في التجويف رقم 7 الذي سبق تشكيله من قبل.
• وللاحتفاظ بالدليل المختصر، قم بفتح باب وحدة التخمير رقم 13، وأدخل الدليل المختصر في الدرج رقم 16 المخصص لذلك.

i مهم: امسح الماكينة بقماشة ناعمة مبللة فزالة جميع بقايا الرواسب الجيرية فوراً. حيث يمكن أن تؤدي هذه البقايا إلى تآكل في الماكينة. قد تحتوي الأقمشة الإسفنج الجديدة على بعض الملح. هذا الملح قد يؤدي إلى وجود صدأ على المعدن الخالص للماكينة، ولذلك يجب غسل هذه الأقمشة قبل استخدامها في التنظيف. بعد ذلك نظف أنبوب الامتصاص رقم 4d الموجود في مخرج المشروبات.

وبذلك تم تنظيف الماكينة من الرواسب الجيرية وتصبح جاهزة للاستخدام مرة أخرى.

i مهم: إذا تم قطع إحدى خطوات برنامج الخدمة عن طريق انقطاع الكهرباء مثلاً، فيجب اتباع الخطوات التالية:

- اشطف خزان الماء رقم 5 واملاه بماء عذب حتى علامة «max».
- اضغط على زر [start/stop]
- سيتم غسل الماكينة من أجل السلامة لمدة 2 دقائق.
- قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه مرة أخرى.

يجب تشغيل برنامج الصيانة الذي تم قطعه مجدداً.

تعليمات لإدخال الطاقة

- تحتوي الماكينة على وظيفة تعقيم الشاشة، التي تعمل عندما لا تُستخدم الماكينة. حيث تُضاء الشاشة إضاءةً خافتة. وبالضغط على أي رمز على لوحة التحكم تعود الشاشة لتضيء كما كانت.
- إذا لم يتم استخدام آلة صنع القهوة، فيجب أن تُغلق الماكينة بواسطة زر التشغيل ① رقم 1 الموجود على اللوحة الأمامية للماكينة.
- وهناك إمكانية ضبط غلق الماكينة أوتوماتيكياً على وضع الإغلاق بعد 15 دقيقة من خلال خيار Automatic shut-down (الإغلاق التلقائي) في القائمة.
- عملية صنع القهوة أو طبقة رغاوي اللبن لا تنقطع طبقاً للإمكانيات الخاصة بالماكينة. ويؤدي الإغلاق

- قم برمي قرص سيمنز لإزالة الرواسب في الدرج رقم 12 ثم أغلقه.
- اضغط على زر [start/stop]

i يظهر الطلب
Remove water filter if inserted → start
(إزالة فلتر الماء إذا كان مركباً – ابدأ)
• قم بإزالة الفلتر ثم اضغط من جديد على زر [start/stop].

- املاً خزان الماء الفارغ رقم 5 بماء فاتر حتى تصل إلى علامة «0.5l» وإذابة واحد قرص من أقراص سيمنز لإزالة الرواسب برقم TZ80002.
- اضغط على زر [start/stop]
- قم بوضع وعاء بسعة واحد لتر على الأقل تحت مخرج المشروبات رقم 4.
- قم بوضع طرف أنبوب الامتصاص رقم 4d في الوعاء.
- اضغط على زر [start/stop]

يعمل الآن برنامج إزالة الرواسب ويستمر لحوالي 28 دقيقة.

i إذا كانت نسبة ذوبان الرواسب قليلة في خزان الماء رقم 5، يظهر إشعار Refill descaler → start
(املاً مزبل الترسبات < ابدأ).

- قم بملاء الرواسب الجيرية واضغط على زر [start/stop] ثانية.

- اشطف خزان الماء رقم 5 واملاه بماء عذب حتى علامة «الحد الأقصى».
- إذا تم استخدام فلتر ماء، فيجب تركيب هذا الفلتر مرة أخرى.
- اضغط على زر [start/stop]
- يعمل الآن برنامج إزالة الرواسب ويستمر لحوالي دقيقة واحدة ثم يعمل برنامج التنظيف لمدة 7 دقائق ويشطف الماكينة.
- قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه مرة أخرى.

- تقوم الشاشة رقم 3 بالعرض من خلال البرنامج:
- قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه مرة أخرى.
- قم بفتح درج المسحوق رقم 12.
- قم برمي قرص سيمنز لإزالة الرواسب، ثم أغلق الدرج رقم 12.
- اضغط على زر [start/stop]
- يعمل الآن برنامج التنظيف ويستمر لحوالي 7 دقائق.
- قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه مرة أخرى.
- وبذلك تم تنظيف الماكينة وتصبح جاهزة للاستخدام مرة أخرى.

calc'nClean

المدة: حوالي 43 دقيقة.

يجمع خيار calc'nClean بين الوظيفتين (إزالة الرواسب والتنظيف). إذا تم تشغيل البرنامج جنباً إلى جنب، تقوم آلة صنع القهوة الأوتوماتيكية باقتراح تشغيل برنامج الخدمة ذاك.

ومن خلال الخطوط أسفل الشاشة يتم عرض مدى تقدم هذه العملية.

إذا كان فلتر الماء موضوعاً في خزان الماء رقم 5، فيجب إزالة هذا الفلتر قبل بدء برنامج الخدمة.

- افتح القائمة بالزر [menu].
- يتم اختيار Cleaning and care (التنظيف والعناية) بواسطة الزر [✓] والتأكيد بالزر [ok ✓].
- يتم اختيار calc'nClean بواسطة التنقل بالزر [✓] والتأكيد بالزر [ok ✓].
- اضغط على زر [start/stop] لبدء البرنامج.
- تقوم الشاشة رقم 3 بالعرض من خلال البرنامج:
- قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه مرة أخرى.
- قم بفتح درج المسحوق رقم 12.

• قم بملء الرواسب الجيرية واضغط على [start/stop] ثانية.

- اشطف خزان الماء رقم 5 واملاه بماء عذب حتى علامة «max».
- إذا تم استخدام فلتر ماء، فيجب تركيب هذا الفلتر مرة أخرى.
- اضغط على زر [start/stop]
- يعمل الآن برنامج إزالة الرواسب ويستمر لحوالي دقيقة واحدة ويقوم بشطف الماكينة.
- قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه مرة أخرى.

مهم: امسح الماكينة بقماشة ناعمة مبللة لإزالة جميع بقايا الرواسب الجيرية فوراً. حيث يمكن أن تؤدي هذه البقايا إلى تآكل في الماكينة. قد تحتوي الأقمشة الإسفنج الجديدة على بعض الملح. هذا الملح قد يؤدي إلى وجود صدأ على المعدن الخالص للماكينة، ولذلك يجب غسل هذه الأقمشة قبل استخدامها في التنظيف. بعد ذلك نظف أنبوب الامتصاص رقم 4d الموجود في مخرج المشروبات.

وبذلك تم تنظيف الماكينة من الرواسب الجيرية وتصبح جاهزة للاستخدام مرة أخرى.

التنظيف

المدة: حوالي 9 دقائق.

- ومن خلال الخطوط أسفل الشاشة يتم عرض مدى تقدم هذه العملية.
- افتح القائمة بالزر [menu].
- يتم اختيار Cleaning and care (التنظيف والعناية) بواسطة الزر [✓] والتأكيد بالزر [ok ✓].
- يتم اختيار Clean (التنظيف) بواسطة التنقل بالزر [✓] والتأكيد بالزر [ok ✓].
- اضغط على زر [start/stop] لبدء البرنامج.

إذا كان فلتر الماء موضوعاً في خزان الماء رقم 5، فيجب إزالة هذا الفلتر قبل بدء برنامج الخدمة.



قبل تشغيل برنامج الخدمة (سواء Descale أو Clean أو calc'nClean) قم بخلع وحدة التخثير أولاً، ثم تنظيفها حسب التعليمات ثم ركبها مرة أخرى.

وتتوفر أقراص إزالة الرواسب والتنظيف المطورة والمناسبة خصيصاً للماكينة لدى تجار التجزئة وكذلك لدى خدمة العملاء (انظر القسم «الملحقات»).

تنظيف دورة سريان الحليب

المدة: حوالي دقيقة واحدة

- افتح القائمة بالزر [menu].
- يتم اختيار Cleaning and care (التنظيف والعناية) بواسطة الزر [√] والتأكيد بالزر [ok√].
- يتم اختيار Descale (إزالة الرواسب) بواسطة التنقل بالزر [√] والتأكيد بالزر [ok√].
- اضغط على زر [start/stop] لبدء البرنامج.

- تقوم الشاشة رقم 3 بالعرض من خلال البرنامج: قم بتفريغ صحن تجميع القطرات رقم 17 وتركيبه مرة أخرى.

يظهر الطلب



Remove water filter if inserted → start
(إزالة فلتر الماء إذا كان مركباً - ابدأ)

- قم بإزالة الفلتر ثم اضغط من جديد على زر [start/stop].

- املاً خزان الماء الفارغ رقم 5 بماء فاتر حتى تصل إلى علامة «0.5l» وإذابة واحد قرص من أقراص سيمنز لإزالة الرواسب برقم TZ80002.
- اضغط على زر [start/stop]

- قم بوضع وعاءٍ بسعة نصف لتر تحت مخرج المشروبات رقم 4.
- قم بوضع طرف أنبوب الامتصاص رقم 4d في الوعاء.
- اضغط على زر [start/stop]

يعمل الآن برنامج إزالة الرواسب ويستمر لحوالي 20 دقيقة.

إذا كانت نسبة ذوبان الرواسب قليلة في خزان الماء رقم 5، يظهر إشعار Refill descaler → start (املاً مزيل الترسبات < ابدأ).



يمكن تنظيف دورة سريان الحليب بمجرد الضغط على الزر [milk clean].



تقوم الشاشة رقم 3 بالعرض من خلال البرنامج: ضع كوباً فارغاً تحت مخرج المشروبات رقم 4، وأدخل طرف أنبوب الامتصاص رقم 4d في الكوب.

- اضغط على زر [start/stop]. الآن تقوم دورة سريان الحليب رقم بالتنظيف أوتوماتيكياً.
- ثم بعد ذلك قم بتفريغ الكوب وتنظيف أنبوب الامتصاص رقم 4d.


إضافة لذلك قم بالتنظيف اليدوي المنتظم لدورة سريان الحليب (بغسالة الصحون أو بالطريقة اليدوية).

إزالة الترسبات الجيرية

المدة: حوالي 30 دقيقة.


ومن خلال الخطوط أسفل الشاشة يتم عرض مدى تقدم هذه العملية.

برنامج الخدمة

انظر الدليل المختصر في منطقة تخزين الدليل رقم 16. 

يظهر على الشاشة خلال فترات محددة وفقاً للإعلان السابق 3 أشياء، إما Descaling necessary (يجب إزالة الرواسب) أو Cleaning necessary (يجب التنظيف) أو calc'nClean necessary.

يجب تنظيف الماكينة وإزالة الرواسب فوراً باستخدام البرنامج المناسب. وبدلاً من ذلك يمكن اختصار عمليتي Descal (إزالة الرواسب) و Clean (التنظيف) في عملية واحدة من خلال وظيفة calc'nClean (انظر القسم «calc'nClean»). وإذا لم يتم اتباع برنامج الخدمة حسب التعليمات، فإن ذلك قد يضر بالماكينة.

هام: إذا لم تتم إزالة الترسبات في الوقت المناسب فستظهر على الشاشة 


Descaling overdue.
Appliance will soon be locked -->
press menu for 3 sec.

يرجى تنفيذ عملية إزالة الترسبات الجبرية على الفور وفقاً للإرشادات. إذا تم منع عمل الماكينة، فلن تتمكن من استعمالها مرة أخرى إلى بعد إجراء عملية إزالة الترسبات الجبرية بشكل صحيح.

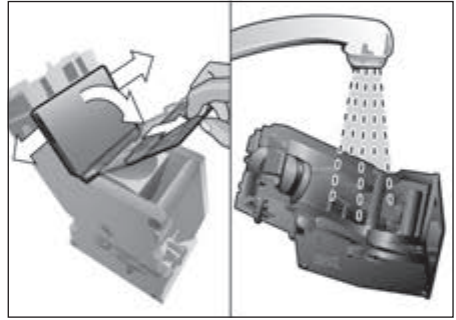
تنبيه! 

يجب استخدام أدوات التنظيف وإزالة الرواسب مع أي برنامج خدمة حسب التعليمات. ممنوع قطع برنامج الخدمة منعاً باتاً! يحذر ابتلاع السوائل! يجب ألا يُستخدم الخل أو مواد تحتوي عليه، ولا حمض الليمون أو أي مواد تحتوي عليه في عملية التنظيف! لا تقم بتعبئة درج المسحوق رقم 12 بأي أقراص لإزالة الرواسب أو أي مواد أخرى لإزالة الرواسب!

- افتح الباب رقم 13 لوحدة التخمير.
- حرك القفل الأحمر رقم 14a الموجود على جانب وحدة التخمير رقم 14 إلى أقصى اليسار.
- اضغط على رافعة الإخراج رقم 15 لأسفل. فيتم فك وحدة التخمير.
- أحكم يدك على وحدة التخمير رقم 14 من خلال المقابض، ثم اسحبها بعناية.

مهم: قم بالتنظيف بدون أي منظفات ولا تضع الوحدة في غسالة الصحون. 

- ارفع الغطاء رقم 14b لوحدة التخزين، ثم نظف وحدة التخمير رقم 14 تحت ماء متدفق.

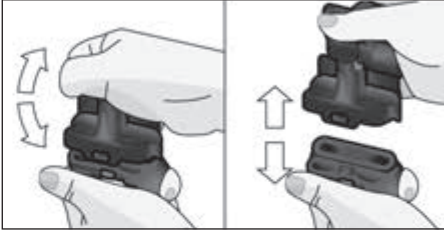


- نظف شاشة وحدة التخمير تحت تدفق الماء.



- قم بتنظيف الماكينة من الداخل بواسطة قماشة مبللة، وإزالة أي بقايا قهوة موجودة.
- اترك وحدة التخمير رقم 14 وداخل الماكينة لكي تجف.
- ضع الغطاء رقم 14b على وحدة التخمير ثانية، ثم ثبت وحدة التخمير رقم 14 في الماكينة.
- اضغط على رافعة الإخراج رقم 15 لأعلى.
- حرك القفل الأحمر رقم 14a إلى أقصى اليسار وأغلق الباب رقم 13.

- قم بتفكيك الجزء العلوي والسفلي من دورة سريان الحليب رقم **4b**.



- افصل خرطوم الحليب من أنبوب الامتصاص.
- قم بتنظيف هذه المكونات بمحلول صابوني للغسيل وبقطعة قماش مبللة.
- اشطف كافة الأجزاء بماء فاتر ثم قم بالتجفيف.

- يمكن أن توضع في غسالة الصحون كل من: الجزء العلوي والسفلي من دورة سريان الحليب رقم **4b**، وكذلك خرطوم الحليب رقم **4c** وأنبوب الامتصاص رقم **4d**.



- قم بتركيب دورة سريان الحليب رقم **4b** من الأمام مباشرة في الماكينة.
- ركب الغطاء رقم **4a** مرة أخرى.

تنظيف وحدة التخدير (الشكل G)

- انظر الدليل المختصر في منطقة تخزين الدليل رقم **16**.

- بالإضافة إلى برنامج التنظيف التلقائي يجب إزالة وحدة التخدير رقم **14** لتنظيفها بانتظام.
- أغلق الماكينة تماماً بواسطة مفتاح التشغيل ① رقم **1**.

التنظيف الأوتوماتيكي:

- اضغط أولاً الزر [milk clean] ثم بعده الزر [start/stop]
- ضع كوباً فارغاً تحت مخرج المشروبات رقم **4**، وأدخل طرف أنبوب الامتصاص رقم **4d** في الكوب.
- اضغط على زر [start/stop] لبدء البرنامج.
- الآن تقوم دورة سريان الحليب رقم **4b** بالتنظيف أوتوماتيكياً.
- ثم بعد ذلك قم بتفريغ الكوب وتنظيف أنبوب الامتصاص رقم **4d**.

التنظيف اليدوي:

خطر الاحتراق!



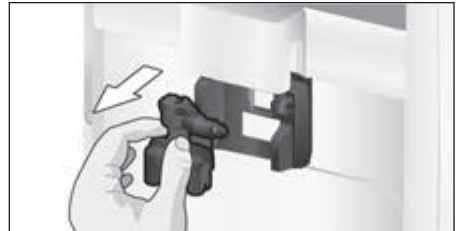
- دورة سريان الحليب رقم **4b** تصبح حارة جداً. فيجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن للمس.

تفكيك دورة سريان الحليب رقم **4b** لتنظيفها:

- اسحب مخرج المشروبات رقم **4** لأسفل.
- انزع الغطاء رقم **4a** إلى الأمام واسحب خرطوم الحليب.



- اسحب دورة سريان الحليب رقم **4b** إلى الأمام مباشرة.



العناية والتنظيف اليومي

لا تقم بإدخال المكونات التالية في غسالة
الصحون:



فتحة صحن تجميع القطرات رقم **17a**، الغطاء رقم **4a**، وحدة التخخير رقم **14**، خزان الماء رقم **5** وغطاء النكهة رقم **10**.

المكونات التالية مناسبة لغسالة الصحون:



صحن تجميع القطرات رقم **17**، شريحة التنقيط رقم **17b**، خزان رواسب القهوة رقم **17c**، ملعقة المسحوق رقم **8**، والجزء العلوي والسفلي لدورة سريان الحليب رقم **4b**.

مهم: يجب تفريغ وتنظيف صحن تجميع القطرات **17** وخزان رواسب القهوة **17c** يومياً لتجنب الترسبات.



إذا تم تشغيل الماكينة في حالة باردة أو تم إلّاها بعد تحضير القهوة، تقوم بالشطف أوتوماتيكياً. حيث يقوم النظام بشطف الماكينة تلقائياً.



مهم: إذا لم تُستخدم الماكينة لفترة طويلة (في أجازة مثلاً)، فإن الماكينة بكاملها تقوم بتنظيف دورة سريان الحليب رقم **4b** خاصةً، وكذلك وحدة التخخير رقم **14** تنظيفاً شاملاً.



تنظيف دورة سريان الحليب

يجب تنظيف دورة سريان الحليب رقم **4b** بعد كل عملية تحضير بالحليب.



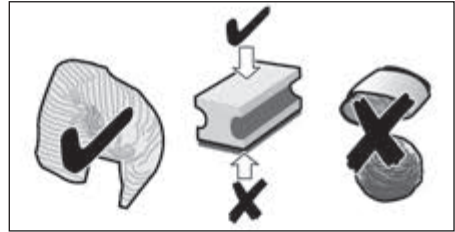
ويمكن تنظيف دورة سريان الحليب رقم **4b** تلقائياً باستخدام [milk clean] يدوياً.

خطر الصعق الكهربائي!



افصل سلك الطاقة قبل التنظيف. لا تغمر الماكينة في الماء أبداً. لا تستخدم جهاز التنظيف البخار.

- قم بمسح جسم الماكينة بقطعة قماش نعمة ورطبة.
- قم بتنظيف حقل التشغيل باستخدام فوطة مصنوعة من ألياف صناعية.
- لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على الكحول في تنظيف الماكينة.
- لا تستخدم أي قماش جليخ أو منظفات سفرة.



- قم دائماً بإزالة بقايا الجبر والقهوة واللبن وترسبات التنظيف وإزالة الرواسب. حيث يمكن أن تؤدي هذه البقايا إلى تآكل في الماكينة.
- قد تحتوي الأقمشة الإسفنج الجديدة على بعض الملح. هذا الملح قد يؤدي إلى وجود صدأ على المعدن الخالص للماكينة. ولذلك يجب غسل هذه الأقمشة قبل استخدامها في التنظيف.
- قم بسحب صحن تجميع القطرات رقم **17** وخزان رواسب القهوة رقم **17c** إلى الأمام. قم بإزالة الفتحة رقم **17a** وشريحة التنقيط رقم **17b**. ثم قم بتفريغ صحن تجميع القطرات وخزان رواسب القهوة وتنظيفهما.
- قم بمسح الماكينة من الداخل (الحوامل) ودرج المسحوق (وهو غير قابل للإزالة).
- قم بإزالة العوامة رقم **17d** وتنظيفها بقماش رطبة (اعتماداً على نوع الجهاز).

Key tones (نغمات المفاتيح) تشغيل أو إطفاء النغمات أثناء الضغط على لوحة التحكم.

- قم بتأكيد الاختيار بالزر [ok✓].
- يتم اختيار Key tones ON أو Key tones OFF بواسطة الزر [✓].
- والتأكيد بالزر [ok✓].

Beverage statistics

(معلومات عمليات تحضير المشروبات)

(اعتماداً على نوع الجهاز)

تظهر رسالة للسؤال عن كمية المشروبات التي أعدت منذ بدء تشغيل الماكينة.

- وبالضغط على زر [ك] يتم مغادرة العرض.

Factory settings (إعدادات ضبط المصنع)

إعادة تعيين كافة الإعدادات الشخصية إلى القيم الافتراضية.

- قم بالضغط على زر [start/stop] لحذف جميع أوضاع الضبط الشخصية.

Cleaning and care

قم بتشغيل برنامج خدمة خاص.

يمكن الاختيار بين Rinse the milk system (تنظيف دورة سريان الحليب)، أو Descal (إزالة الرواسب)، أو Clean (تنظيف)، أو calc'nClean.

- يتم اختيار البرنامج المطلوب بالزر [✓].
- والتأكيد بالزر [ok✓].
- اضغط على زر [start/stop] لبدء البرنامج.



مهم: يجب مراعاة القسم «برنامج الخدمة».

معلومات برنامج الخدمة

(اعتماداً على نوع الجهاز)

تظهر رسالة للسؤال عن عدد المشروبات التي يمكن تحضيرها بعد، قبل تنفيذ أي برنامج خدمة.

• بالضغط على زر [✓] يظهر خياران

☐ Clean after --- أو

☐ Descal after ---

- وبالضغط على زر [ك] يتم مغادرة العرض.



لا يعمل العداد لأسباب فنية «على الفجنان تماماً».

Frost protection (مضاد التجمد)

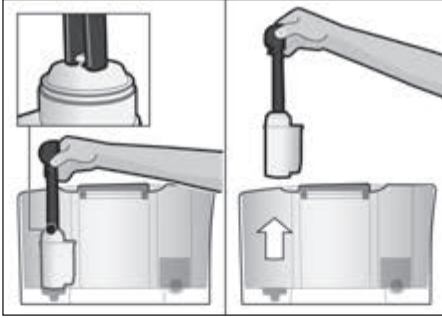
تشغيل برنامج الخدمة لتجنب أي أضرار تنتج عن الصقيع أثناء عمليات النقل والتخزين. حيث يتم تفريغ الماكينة تماماً.



يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستعمال وأن يكون خزان الماء رقم 5 مملوءاً.

- اضغط على زر [start/stop] لبدء البرنامج.
- أخرج خزان الماء، واترك الماكينة تقوم بتفريغ نظام التصريف الأنبوبي ثم تغلق أوتوماتيكياً.
- قم بتفريغ خزان الماء رقم 5 وصحن تجميع القطرات رقم 17.

- قم بتوصيل خرطوم الحليب رقم **4c** بدورة سريان الحليب رقم **4b** وأنبوب الامتصاص رقم **4d**.
- أدخل طرف أنبوب الشفط **4d** في لوح التقطير **17b**.
- يمكن تحديد وضع Water filter بالضغط على زر [menu]، ثم بزر [✓].
- قم بالضغط على زر [ok ✓] وبواسطة الزر [✓] يمكن اختيار Activate new filter.
- ثم أفرغ لوح التقطير وركبه مرة أخرى.
- قم بالتأكد بالزر [ok ✓].
- والآن يتدفق الماء عبر الفلتر لتنظيفه.
- ثم أفرغ لوح التقطير وركبه مرة أخرى.
- وبذلك تصبح الماكينة جاهزة للاستخدام مرة أخرى.



- i** أثناء شطف الفلتر يكون إعداد الرسالة Please change water filter مفعلاً في نفس الوقت. وبعد ظهور هذه الرسالة أو بعد مرور شهرين كحد أقصى يتوقف عمل الفلتر. ولذلك يجب استبدال الفلتر لسبب صحية، حتى لا تقوم الماكينة بترسيب الجير (وقد تسبب الماكينة أضراراً لذلك).

وإذا لم يتم استخدام فلتر جديد، فيجب اختيار وضع الضبط No filter ثم التأكيد بزر [ok ✓].

- i** إذا لم تُستخدم الماكينة لفترة طويلة (في الأجازة مثلاً)، فينبغي أن يُشطف الفلتر المستخدم قبل استخدام الماكينة. فقط أضف فنجاناً من الماء الساخن للشطف.

المستوى	درجة عسرة الماء ألماني (dH°)	فرنسي (fH°)
1	7-1	13-1
2	14-8	25-14
3	21-15	38-26
4	30-22	54-39

Automatic shut-down

- تحديد الفترة الزمنية، التي تقوم الماكينة بعدها بالإغلاق تلقائياً بعد آخر عملية تحضير مشروب. ويمكن الاختيار بين 15 دقيقة حتى 8 ساعات. والفترة الافتراضية هي 30 دقيقة.
- يتم اختيار الفترة الزمنية المطلوبة بالتنقل بالزر [✓] والتأكد بالزر [ok ✓].

Coffee temperature

- ضبط درجة الحرارة لمشروب القهوة والماء الساخن. ويمكن اختيار درجة الحرارة بين normal أو high أو max. ويكون الضبط فعالاً لجميع أنواع التحضير.
- يتم اختيار درجة الحرارة المطلوبة بالتنقل بالزر [✓] والتأكد بالزر [ok ✓].

Water filter

- يمكن الضبط بين تفعيل فلتر الماء وبين عدم استخدام فلتر الماء.
- ويتم الاختيار بين Activate new filter أو No filter.

- i** وبإمكان فلتر الماء إزالة رواسب الجير من الماء.

وتتوفر فلاتر الماء لدى تجار التجزئة أو خدمة العملاء (انظر القسم «الملحقات»).

- i** مهم: قبل استخدام فلتر ماء جديد يجب أن يُنظف هذا الفلتر جيداً.

- قم بالضغط على فلتر الماء بمساعدة ملعقة المسحوق رقم 8 في خزان الماء رقم 5.
- قم بملء خزان الماء بالمياه حتى تصل إلى علامة max.

ويمكن إجراء الإعدادات التالية:

Set cup size

(تحديد سعة الفنجان)

خيارات إعداد كمية الماء لكل مشروب ولكل سعة فنجان. ويمكن تعديل كمية الماء المضبوطة من قبل المصنع في عدة مراحل.

- يتم اختيار المشروب بواسطة الزر [∨]
 - والتأكيد بالزر [ok✓].
 - يتم اختيار كمية الماء المطلوبة بالزر [∨]
 - والتأكيد بالزر [ok✓].
- تم حفظ الوضع.

Languages

إعداد اللغة التي تظهر بها نصوص العرض.

- يتم اختيار اللغة المطلوبة بالزر [∨] والتأكيد بالزر [ok✓].

Water hardness

إعداد عسرة الماء الجزئية.

يمكن الاختيار بين المستويات 1، و2، و3، و4 أو Softening system. عسرة الماء الافتراضية مضبوطة على المستوى 4.

- يتم اختيار عسرة الماء المطلوبة للتنقل بالزر [∨] والتأكيد بالزر [ok✓].

الضبط الصحيح لعسرة الماء مهم جداً لكي تُظهر الماكينة في الوقت المناسب عما إذا كانت تحتاج إلى إزالة الترسبات.

يمكن تحديد عسرة الماء بواسطة شريط الاختبار المرفق بالماكينة أو بالسؤال لدى إمداد المياه المحلي. إذا كان في المنزل وحدة تخفيف عسر الماء، يرجى الضبط على Softening system.

- قم بغمس شريط الاختبار لفترة وجيزة في الماء وبعد دقيقة واحدة أقرأ النتيجة.

يتم ملاحظة التعديل الجديد بدءاً من فنجان القهوة الثاني.



عند إضافة الحبوب الجافة الداكنة يوضع التشغيل على درجة المسحوق الناعم وعند إضافة الحبوب الفاتحة اللون يوضع التشغيل على درجة المسحوق الخشن.



القائمة

تستخدم القائمة في تغيير أوضاع الضبط لتناسب كل حالة على حدة، ولاستدعاء المعلومات أو لبدء بعض العمليات.

- بالضغط على زر [menu] تفتح القائمة.
- تظهر على الشاشة إمكانيات أوضاع الضبط، فتضيء رموز التنقل على الشاشة. تم تحديد الوضع الحالي على الشاشة.

التنقل في القائمة:

- زر [∨] = التنقل لأسفل
- زر [ok✓] = التأكيد / الحفظ
- زر [ك] = العودة
- زر [menu] = فتح القائمة / إغلاق القائمة

بالضغط على زر [∨] تظهر إمكانيات الضبط أو الاختيار في تسلسل متكرر. وبعد الوصول إلى أدنى نقطة من القائمة تظهر أعلى نقطة منها مرة أخرى.



مثال توضيحي:

- تحديد درجة حرارة القهوة على max.
- اضغط على زر [menu]. تفتح القائمة.
- اضغط على زر [∨] بشكل متكرر حتى تظهر كلمة Coffee temperature على شاشة العرض.
- اضغط على زر [ok✓]؛ فتظهر مثلاً high
- اضغط على زر [∨] بشكل متكرر حتى تظهر كلمة max. على شاشة العرض.
- اضغط على زر [ok✓] للحفظ. فتظهر على الشاشة رسالة التأكيد.
- تظهر الآن نقطة القائمة Coffee temperature.
- اضغط على زر [ك] لمغادرة القائمة.

- قم بالضغط على رمز Hot water.
- اضغط على زر [start/stop] لبدء عملية تحضير المشروب.

أثناء إعداد القهوة بالين المطحون، فإن وضع ضبط شدة القهوة وإعداد فنجائين مرة واحدة والإطلاق المزوج للقهوة غير متوفرين.



- إذا ظهرت رسالة **Please remove suction hose** (يرجى نزع خرطوم الحليب)، فقم باتباع الآتي:
- انزع خرطوم الحليب رقم **4c** ثم اضغط مرة أخرى على زر [start/stop].

الآن تتدفق المياه الساخنة من المخرج رقم **4**.

- ومن خلال اللمس مرة أخرى لزر [start/stop] يتوقف تحضير المشروب قبل الوقت المحدد.



ضبط درجة الطحن

يمكن بواسطة اختيار الدوران رقم **11** لإعداد درجة الطحن تحديد درجة النعومة المطلوبة لمسحوق القهوة.

تنبيه!

يمكن ضبط درجة الطحن فقط أثناء وجود ترس الطحن. وإلا فمن الممكن أن تتعطل الماكينة.



- يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستعمال.
- ضع فنجاننا ساخناً تحت مخرج المشروبات رقم **4**.
- وعن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد مشروب أو مشروب القهوة بالحليب.
- اضغط على زر [\emptyset] بشكل متكرر حتى تظهر كلمة Ground coffee على شاشة العرض.
- قم بفتح درج المسحوق رقم **12**.
- قم بإضافة ملعقتين ممسوحيتين كحد أقصى بمسحوق القهوة.

تنبيه!

يجب عدم ملء الدرج بحبوب القهوة أو بالقهوة الفورية.

- قم بإغلاق درج المسحوق رقم **12**.
- اضغط على زر [start/stop] لبدء عملية تحضير المشروب.
- يتم الآن تخمير القهوة، ثم تُصب بعد ذلك في الفنجان.



ومن خلال اللمس مرة أخرى لزر [start/stop] يتوقف تحضير المشروب قبل الوقت المحدد.



تحضير الماء الساخن

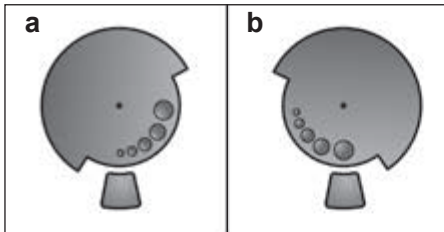
قبل إعداد الماء الساخن يجب تنظيف دورة سريان الحليب ونزع خرطوم الحليب (انظر القسم «تنظيف دورة سريان الحليب»). وإذا لم تُنظف دورة سريان الحليب، فيمكن الحصول على كمية قليلة من اللبن المخلوط بالماء.

خطر الإصابة!

يجب عدم لمس تروس الطحن الحادة.



أثناء تشغيل ترس الطحن يمكن ضبط اختيار درجة الدوران رقم **11** بين مسحوق قهوة ناعم (a: التدوير عكس عقارب الساعة) وبين مسحوق خشن (b: التدوير باتجاه عقارب الساعة).



خطر الاحتراق!

دورة سريان الحليب رقم **4b** تصبح حارة جداً. فيجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.



- يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستعمال.
- ضع فنجاننا ساخناً تحت مخرج المشروبات رقم **4**.

- قم بإدخال أنبوب الامتصاص رقم **4d** في وعاء الحليب.
- ضع فنجاناً ساخناً أو كوباً تحت مخرج المشروبات.

مشروبات القهوة بالحليب

- وعن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد نوع القهوة، Caffè Latte، أو Latte Macchiato، أو Cappuccino.
- وتعرض على الشاشة علامات تحديد المشروب والقيم الافتراضية لقوام القهوة وسعة الفنجان.

- يمكن تغيير سعة الفنجان وقوام القهوة من خلال الضغط على الأزرار [ml] و [∅]. وعند اختيار Ground coffee القهوة الإجراءات كما في العنصر «تحضير القهوة المطحونة».

- اضغط على زر [start/stop] لبدء عملية تحضير المشروب.
- بداية يتم إخراج الحليب أو رغوة الحليب في الفنجان أو الكوب. ثم بعد ذلك تُطحن القهوة وتُصب في هذا الفنجان أو الكوب.

- ومن خلال اللمس مرة واحدة للزر [start/stop] يتوقف تحضير الحليب أو تحضير القهوة قبل الوقت المحدد. أما بالضغط مرتين على زر [start/stop] فتتوقف عملية تحضير المشروب كلية.

رغوة الحليب أو اللين الدافئ

- عن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد المشروب بين Milk froth و Warm milk.
- اضغط على زر [start/stop] لبدء عملية تحضير المشروب.
- تتدفق رغوة الحليب أو اللين الدافئ من مخرج المشروبات.

إعداد القهوة المطحونة

- يمكن تشغيل هذه الآلة الأوتوماتيكية لصنع القهوة بالبن المطحون (وليس القهوة الفورية).

- اضغط على زر [∅] بشكل متكرر حتى تظهر كلمة mild على شاشة العرض.

- اضغط على زر [start/stop] لبدء عملية تحضير المشروب.
- يتم الآن تخمير القهوة، ثم تُصب بعد ذلك في الفنجان.

- ومن خلال اللمس مرة أخرى لزر [start/stop] يتوقف تحضير المشروب قبل الوقت المحدد.

إعداد القهوة مع اللين

- هذه الآلة الأوتوماتيكية لصنع القهوة تحتوي على نظام متكامل من دورة سريان الحليب. وذلك يمكنها من تحضير مشروبات القهوة باللين أو تحضير رغوة الحليب واللين الدافئ.

- **خطر الاحتراق!** الجزء الأعلى والأسفل من دورة سريان الحليب رقم **4b** يصبح ساخناً جداً. فيجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.

- **تنبيه!** من الصعب إزالة بقايا الحليب المجفف، ولذلك يجب أن يُنظف الوعاء تماماً بعد كل استعمال (انظر القسم «تنظيف دورة سريان الحليب»).

- أثناء تحضير القهوة بالحليب يمكن أن يتسبب ذلك في وجود صوت صغير. وهذا الصوت ضروري لأسباب تقنية أثناء تشغيل دورة سريان الحليب رقم **4b**.

- ومن خلال اللمس مرة أخرى لزر [start/stop] يتوقف تحضير المشروب قبل الوقت المحدد.

- يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستعمال. خرطوم الحليب وأنبوب الامتصاص يجب أن يكونا متصلين.

- وعن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد المشروب المطلوب.
- قم بالضغط على زر [☞].
- قم بوضع فنجانين تم تسخينهما مسبقاً على اليمين واليسار تحت مخرج المشروبات رقم 4.
- اضغط على زر [start/stop] لبدء عملية تحضير المشروب.
- يتم الآن غلي المشروب المرغوب، ثم يصب بعد ذلك في كلا الفجانين.

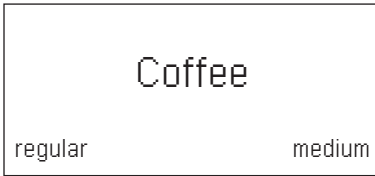
يتم إعداد المشروب في خطوتين (عمليتي طحن).

اعتماداً على نوع الجهاز:

- وظيفة «إعداد فجانين في نفس الوقت» متاحة في بعض الأجهزة لبعض مشروبات القهوة فقط، وليس لمشروبات القهوة بالحليب.

تحضير مشروبات القهوة

- يجب أن تكون الماكينة جاهزة للاستعمال.
- ضع فنجانا ساخنا تحت مخرج المشروبات رقم 4.
- وعن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد مشروب Espresso أو Coffee.
- وتعرض على الشاشة علامات تحديد المشروب وقيمة الإعداد القائم لقوام القهوة وسعة الفجان.



- يمكن تغيير سعة الفجان وقوام القهوة من خلال الضغط على الأزرار [ml] و [Ø]. وعند اختيار Ground coffee تتبع الخطوات الموجودة تحت بند تحضير قهوة مطحونة.

على سبيل المثال:

- اضغط على زر [ml] بشكل متكرر حتى تظهر كلمة large على شاشة العرض.

aromaDouble Shot

كلما استمرت عملية تخمير القهوة لفترة أطول، استخلصت القهوة عناصر المرارة والنكهات غير المرغوب فيها. وبالتالي يتأثر تذوق القهوة وقابلية الهضم لها. ومن أجل الحصول على فجان قهوة قوي النكهة تضيف الماكينة لذلك وظيفة aromaDouble Shot الخاصة. وبعد القيام بطحن نصف الكمية المعدة يتم طحن وغلي حبوب قهوة مرة أخرى، حتى يتم استخلاص عناصر النكهة ذات التذوق الرائع والقابلية الجيدة للهضم فقط.

يمكن تحديد وظيفة aromaDouble Shot لجميع المشروبات ذات نسبة قهوة تبلغ 35 مل على الأقل من كمية ملء القهوة. وهذه الوظيفة غير متاحة للمشروبات ذات السعة الصغيرة، مثل فجان إسبريسو صغير أو عند الضبط على [☞].

اختيار سعة الفجان

- بالضغط على زر [ml] يتم اختيار كمية ملء القهوة لكل فجان على حدة.
 - ويمكن الاختيار بين الإعدادات التالية:
- | small | medium | large |
|---|--------|-------|
| • وعن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد المشروب المطلوب. | | |
| • اضغط على زر [ml] بشكل متكرر حتى يتم تحديد وضع الضبط المطلوب على شاشة العرض. | | |

عند وجود سهم أو أكثر بجانب الإعداد، مثل «large»، فهذا يشير إلى تغيير الكمية المضبوطة من قبل المصنع (انظر فصل ضبط «Set cup size»).

إعداد فجانين في نفس الوقت

- بالضغط على زر [☞] يتم تحضير فجانين قهوة حسب اختيار مشروب القهوة أو مشروب القهوة بالحليب (هذا الخيار في بعض أنواع الجهاز متاح مع أنواع قهوة معينة فقط)، وذلك بمجرد بدء عملية التحضير بالضغط على زر [start/stop]. ويتم عرض هذا الإعداد على شاشة العرض.

في بعض الإعدادات يتم تحضير فنجان قهوة في خطوتين (انظر «aromaDouble Shot»). يرجى الانتظار حتى انتهاء العملية.

بعد بدء تشغيل آلة صنع القهوة الأوتوماتيكية تصل الماكينة إلى صُنع درجة طبقة كريمة سميكة ومستقرة بشكل دائم بعد تحضير بضعة فناجين من القهوة.

يمكن تحضير عدة مشروبات مختلفة بسهولة تامة بالضغط على زر واحد.

مع الاستخدام لفترة طويلة يصبح من الطبيعي أن تتدفق بعض قطرات المياه من فتحات التهوية.

قائمة اختيار المشروبات

عن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد المشروب المطلوب مباشرة. ويتم وضع خط فوق رمز المشروب المطلوب أو تحته. وتعرض على الشاشة رقم 3 علامات تحديد المشروب وقيمة الإعداد القائم لقوام القهوة وسعة الفنجان.

ويمكن الاختيار بين المشروبات التالية:

Espresso	Caffe Latte
Coffee	Milk froth
Cappuccino	Warm milk
Latte Macchiato	Hot water

ضبط قوام القهوة، واختيار نوعية البن المطحون

بالضغط على زر [0] يتم ضبط قوام مشروب القهوة بشكل منفرد، أو يتم الاختيار بين طريقة إعداد البن المطحون.

ويمكن الاختيار بين الإعدادات التالية:

very mild	very strong
mild	doubleshot strong
regular	doubleshot strong+
strong	Ground coffee

- وعن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد المشروب المطلوب.
- اضغط على زر [0] بشكل متكرر، حتى يُعرض على الشاشة الإعداد المرغوب، مثل strong أو Ground coffee (انظر القسم «إعداد القهوة المطحونة»).

وظيفة أمان الأطفال

إمكانية غلق الماكينة من أجل حماية الأطفال من اللسع والاحترق.

• اضغط لمدة 3 ثواني على الأقل على زر [milk clean].

على الشاشة رقم 3 يظهر شكل مفتاح. بذلك تصبح وظيفة أمان الأطفال مفعلة.

لا يمكن إجراء أي عملية على هذا الوضع.

• اضغط لمدة 3 ثواني على الأقل على زر [milk clean].

يختلف شكل المفتاح من على الشاشة رقم 3 مرة أخرى. بذلك تصبح وظيفة أمان الأطفال غير مفعلة. الآن يمكن للماكينة إجراء عمليات التحضير كالمعتاد.

إعداد المشروبات

تطحن هذه الآلة الأوتوماتيكية لصنع القهوة حبوب القهوة لعمل قهوة طازجة. ومن أجل الحصول على جودة أفضل تحفظ الحبوب باردة ومغلقة بإحكام.

مهم: يجب ملء خزان الماء رقم 5 بمياه عذبة باردة يومياً. حيث يجب دائماً أن يوجد ما يكفي من الماء في خزان الماء رقم 5 لعملية تشغيل الماكينة.

يُسخن الفنجان أو الفناجين مقدماً بماء ساخن خاصة فناجين قهوة إسبريسو السميكة.

التشغيل

نظرة عامة

الآن يتم تفعيل لوحة التحكم وشاشة العرض. زتظهر على شاشة العرض اللغة الافتراضية التي سوف تظهر نصوص العرض القادمة بها. وهناك عدة لغات يمكن الاختيار من بينها.

- اضغط على زر [✓] بشكل متكرر حتى يتم تحديد اللغة المطلوبة على شاشة العرض.



- قم بالضغط على زر [start/stop] لتأكيد الاختيار. تم حفظ اللغة التي تم اختيارها.
- يظهر شعار العلامة التجارية على الشاشة رقم 3.
- تقوم الماكينة الآن بالتسخين والتنظيف، ويخرج بعض الماء من مخرج المشروبات رقم 4.

يكون الجهاز جاهزاً للتشغيل عندما تكون الرموز والعروض الموجودة على لوحة التحكم مضاءة.



- تم ضبط برنامج التشغيل لألة صنع القهوة الأوتوماتيكية من قبل المصنع على أوضاع الضبط المعيارية للتشغيل الأمثل لها.
- تغلق الماكينة تلقائياً بعد فترة زمنية تم تحديدها مسبقاً (انظر القسم «القائمة – Automatic shut-down»).

- مع أول استخدام للماكينة بعد تنفيذ عملية ضبط برنامج الخدمة أو عندما تكون الماكينة غير مشغلة لمدة طويلة، لا يكون لأول مشروب نكهته القوية، وينبغي أن لا يُشرب.

يتم استخدام ماء نقي وبارد فقط بدون أحماض كربونية ومع حبوب محمصة فقط في الوعاء المناسب. لا ينبغي إضافة مادة الجلاس أو الكراميل أو الإضافات الأخرى التي قد تضاف إلى حبوب القهوة حتى لا تسد وحدة التخمير. عسرة الماء في هذا الجهاز قابلة للتعديل. وقد تم ضبط عسرة الماء على الدرجة 4 من قبل المصنِّع. ويمكن تحديد عسرة الماء المستخدم بواسطة شريط الاختبار المرفوق. وإذا اختبرت قيمة أخرى لعسرة الماء غير القيمة 4، فإن الجهاز يقوم بالبرمجة تلقائياً على هذه القيمة بعد التشغيل (انظر القسم «القائمة – Water hardness»).

الماكينة عند التشغيل

- قم بإزالة أي واق للشاشة.
- قم بوضع الماكينة على سطح مستوٍ مقاومٍ للماء ومناسب لوزن الماكينة.
- يجب أن تظل فتحات التهوية للماكينة مفتوحة.

مهم: يجب استخدام الماكينة في المناطق الخالية من الصقيع. إذا نقلت الآلة أو تم تخزينها في درجة حرارة أقل من الصفر، فيجب الانتظار 3 ساعات على الأقل قبل بدء تشغيلها.

- قم بتوصيل سلك الطاقة (منطقة تخزين الأسلاك رقم 18) بالمقبس. وتوضع الماكينة لتناسب هذا الطول بواسطة مؤخرة الماكينة، على حافة الطاولة مثلاً، وتقوم بسحب السلك لأسفل أو تدفعه لأعلى.
- قم بطي غطاء خزان الماء (رقم 6 في الشكل) لأعلى.
- قم بإزالة خزان الماء رقم 5 وشطفه، ثم املاه بماء عذب بارد. يجب مراعاة علامة الحد الأقصى.
- قم بوضع خزان الماء رقم 5 بصورة مستقيمة ثم اضغط لأسفل مباشرة.
- أغلق غطاء خزان الماء رقم 6 مرة أخرى.
- املا وعاء الحبوب رقم 9 بحبوب القهوة.
- قم بتشغيل الماكينة بواسطة مفتاح التشغيل ① رقم 1.

خيارات المشروبات

بالضغط على أزرار [∅] أو [ml] يقوم الجهاز بضبط قوام المشروب أو كميته، وبالضغط على زر [PP] يقوم الجهاز بالتحضير لعمل فنجاني قهوة في نفس الوقت، بمجرد بدء عملية التحضير بالضغط على زر [start/stop] (انظر القسم «إعداد المشروبات»).

milk clean ووظيفة أمان الأطفال

بالضغط بلمسة واحدة على زر [milk clean] يتم تشغيل برنامج التنظيف لدورة سريان الحليب (انظر القسم «الصيانة اليومية والتنظيف – تنظيف دورة سريان الحليب»). وبالضغط على زر [milk clean] لمدة 3 ثواني على الأقل يتم تفعيل أو تعطيل وظيفة أمان الأطفال (انظر القسم «وظيفة أمان الأطفال»).

مفتاح التشغيل ①

بواسطة مفتاح التشغيل ① يمكن تشغيل الماكينة أو إغلاقها. وقوم الجهاز بعملية شطف تلقائية مع تشغيل الجهاز أو إغلاقه.

لا يقوم الجهاز بالشطف في حال:

- إذا كان الجهاز لا يزال ساخناً عند التشغيل.
 - إذا لم يتم استخراج أي فنجان قهوة قبل الإغلاق.
- يكون الجهاز جاهزاً للتشغيل عندما تكون الرموز والعروض الموجودة على لوحة التحكم مضاءة.

لوحة التحكم (لوحة اللمس)

يمكن التنقل بسهولة تامة في لوحة التحكم من خلال الرموز والعلامات.

سوف تسمع إشارة صوتية.

ويمكن تشغيل صوت إشارة التنبيه وإغلاقه (انظر القائمة – «Key tones»).

قائمة اختيار المشروبات

على شاشة العرض يتم إظهار المشروبات المطلوبة وأوضاع الضبط وكذلك رسائل حالة التشغيل.

عن طريق لمس الرمز المناسب، يتم تحديد المشروب المطلوب مباشرة (انظر «إعداد المشروبات»).

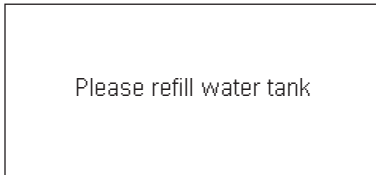
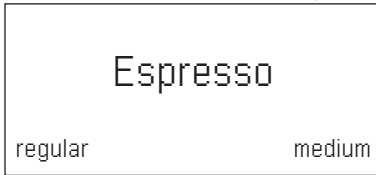
زر التشغيل والإيقاف

من خلال لمس زر [start/stop] يبدأ إعداد المشروبات أو برنامج الخدمة. ومن خلال اللمس مرة أخرى لنفس الزر [start/stop] أثناء إعداد المشروبات يتوقف التحضير قبل الوقت المحدد.

القائمة

بالضغط على زر [menu] يتم استدعاء القائمة، ويتم تفعيل رموز التنقل في لوحة التحكم وتكون مضاءة في الخلفية. ويتم التنقل في القائمة بالضغط على أزرار [✓] و [ok] و [↵] حيث يتم الوصول إلى بعض المعلومات وإجراء بعض الإعدادات (انظر القسم «القائمة»).

شاشة العرض



وتختفي الرسالة بمجرد تنفيذ الأمر.

نظرة عامة – عناصر التحكم

(انظر الصورة B)

الرموز التالية تظهر تبعاً لحالة تشغيل الجهاز أو تكون مضاءة في الخلفية:



Caffe Latte		Espresso	
Milk froth		Coffee	
Warm milk		Cappuccino	
Hot water		Latte Macchiato	
[menu] زر فتح القائمة	menu	[start/stop] زر التشغيل والإيقاف	
[↩] زر العودة		[ok✓] – زر التأكيد/الحفظ	ok✓
[∅] ضبط قوام القهوة		[☞] إعداد فنجانين في نفس الوقت	
[milk clean] لتشغيل دورة سريان الحليب (لمسة قصيرة) ولوظيفة أمان الأطفال (لمسة لمدة 3 ثواني على الأقل).	milk clean	[ml] اختيار سعة الفنجان	ml
		[∨] الاختيار لأسفل	

مضمن في التسليم

(انظر الصورة A)

- | | | | |
|----|------------------------------|---|-----------------------------------|
| د | خرطوم الحليب وأنبوب الامتصاص | أ | ماكينة تحضير القهوة الأوتوماتيكية |
| هـ | شريط قياس عُسرة الماء | ب | دليل الاستعمال |
| ف | ملعقة مسحوق القهوة | ج | الدليل المختصر |

لمحة سريعة

(انظر الصور من B إلى G)

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 11 | اختيار الدوران لإعداد درجة الطحن | 1 | مفتاح التشغيل ① |
| 12 | وعاء مسحوق القهوة (مسحوق القهوة / أقراص التنظيف) | 2 | لوحة التحكم (انظر الصفحة التالية) |
| 13 | باب وحدة التخمير | 3 | شاشة العرض |
| 14 | وحدة التخمير | 4 | مخرج المشروبات (قهوة، حليب، ماء ساخن) |
| أ | مشبك الففل | | قطعة يمكن رفعها |
| ب | الغطاء | أ | الغطاء |
| 15 | ذراع الإخراج | ب | دورة سريان الحليب / فوهة صب القهوة |
| 16 | منطقة تخزين الدليل المختصر | | (مَخرجان) |
| 17 | وعاء التنقيط | ج | خرطوم الحليب |
| أ | الفتحة | د | أنبوب الامتصاص |
| ب | شريحة التنقيط | 5 | خزان الماء القابل للإزالة |
| ج | وعاء رواسب البن المطحون | 6 | غطاء خزان الماء |
| د | الرغوة * | 7 | تجريف تخزين ملعقة المسحوق |
| 18 | منطقة تخزين الأسلاك | 8 | ملعقة مسحوق القهوة (مساعد إدخال لفلتر الماء) |
| 19 | لوحة النوع (رقم FD، E-Nr) | 9 | وعاء الحبوب |
| | | 10 | غطاء النكهة |

* يصف هذا الدليل أنواعاً مختلفة من الجهاز. والبنود المشار إليها بعلامة * لا تتوفر إلا في بعض نماذج الجهاز.

⚠️ تحذير

خطر الصعق الكهربائي!

- ينبغي توصيل الجهاز بشبكة الكهرباء فقط عن طريق مقبس مركب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائي مركباً وفقاً للوائح المعنية.
- قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة الصنع.

- كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به.

- لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال سلك التيار الكهربائي التالف، إلا من قِبَل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر.

- لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أبداً.

- في حالة حدوث خلل، انزع على الفور قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو أفضل مصدر الإمداد بالجهد الكهربائي.

⚠️ تحذير

خطر من خلال القوة المغناطيسية!

يحتوي الجهاز على قطع مغناطيس دائم والتي يمكن أن تؤثر على الأجهزة الإلكترونية المزروعة مثل منظم ضربات القلب أو مضخات الأنسولين. ولذا، يرجى ممن لديه أجهزة إلكترونية مزروعة أن يبتعد مسافة 10 سم على الأقل عن الجهاز وكذلك عن الأجزاء التالية عند نزعها: خزان الحليب، ودورة سريان الحليب، وخزان الماء، ووحدة غلي الماء.

⚠️ تحذير

خطر الاختناق!

- لا تسمح للأطفال باللعب بمواد التعبئة والتغليف.
- احفظ القطع الصغيرة في مكان آمن، فقد يتم ابتلاعها.

⚠️ تحذير

خطر الإصابة!

- يجب عدم لمس تروس الطحن.
- الاستخدام الخاطئ للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.

⚠️ تحذير

خطر الاحتراق!

- دورة سريان الحليب تصبح ساخنة جداً. فيجب بعد الاستعمال تبريد الوعاء أولاً ثم بعد ذلك يمكن اللمس.
- قد تظل أسطح عنصر التسخين أو لوح التسخين ساخنة لبعض الوقت بعد الاستخدام.

الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر.

إرشادات الأمان المهمة

يُرجى قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية، والتصرف وفقاً لما ورد فيه، والاحتفاظ به! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه.

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأطفال بدءاً من سن 8 سنوات فأكثر أو الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة و/أو المعرفة، وذلك إذا تم مراقبتهم أو إذا سبق توجيههم فيما يتعلق بالاستخدام الآمن للجهاز وتوعيتهم بالمخاطر الناتجة عن ذلك. أما الأطفال أقل من 8 سنوات، فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن سلك التوصيل الكهربائي، ولا يُسمح لهم باستخدام الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم ما لم يكونوا في سن 8 سنوات أو أكثر، على أن يتم مراقبتهم أثناء ذلك.

المحتوى

عزيزتي عاشقة القهوة،
عزيزي عاشق القهوة،

- 2..... الاستعمال المطابق للتعليمات
- 2..... إرشادات الأمان المهمة
- 4..... مضمن في التسليم
- 4..... لمحة سريعة
- 5..... نظرة عامة - عناصر التحكم
- 6..... شاشة العرض
- 7..... التشغيل
- 8..... وظيفة أمان الأطفال
- 8..... إعداد المشروبات
- 9..... تحضير مشروبات القهوة
- 10..... إعداد القهوة مع اللبن
- 10..... إعداد القهوة المطحونة
- 11..... تحضير الماء الساخن
- 11..... ضبط درجة الطحن
- 12..... القائمة
- 15..... العناية والتنظيف اليومي
- 15..... تنظيف دورة سريان الحليب
- 16..... تنظيف وحدة التخميم (الشكل G)
- 17..... برنامج الخدمة
- 18..... تنظيف دورة سريان الحليب
- 18..... إزالة الترسبات الجيرية
- 19..... التنظيف
- 19..... calc'nClean
- 20..... تعليمات لإدخال الطاقة
- 21..... مضاد التجمد
- 21..... ملحقات التخزين
- 21..... الملحقات
- 21..... التخلص من الجهاز
- 22..... شروط الضمان
- 22..... قم بإزالة المشاكل البسيطة بنفسك
- 25..... البيانات التقنية

تهانينا لشرائك ماكينة الإسبرسو الأوتوماتيكية بالكامل من Siemens.

يصف هذا الدليل نماذج مختلفة من الجهاز، يمكن التفريق بينها في التفاصيل.

يرجى ملاحظة الدليل المختصر المرفق. ويمكن أن تحتفظ به مغلفاً في حجرة تخزين خاصة حتى الاستخدام المقبل (انظر الرقم 16 في الشكل).

كيفية استعمال دليل المستخدم

ستجد في الصفحات الأولى صوراً توضيحية مرقمة لأجزاء الماكينة سيتم الإشارة إليها تفصيلياً فيما بعد في هذا الدليل.

مثال: وحدة التخميم رقم 14

وكما هو موضح تم عرض طريقة التشغيل والرموز عرضاً خاصاً في هذا الدليل. وبذلك يمكنك أن ترى أن الكلام يتعلق بالنص أو بالرمز الموجود على جانب الجهاز أو المطبوع في الدليل.

مثال نص العرض: Espresso

مثال عناصر التحكم: زر [start/stop]

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup Service
für Kaffeevollautomaten und viele
weitere Infos unter:
www.siemens-home.de

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 044
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

**AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة**

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service.uae@bshg.com>
www.siemens-home.com/ae

**AL Republika e Shqiperise,
Albania**

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruktion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:
www.siemens-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0810 550 522
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.siemens-home.com.au

**BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.siemens-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 18
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.siemens-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalaifat.com>

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.siemens-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanriou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 65 81 28
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

En caso de avería puede ponerse en
contacto con nosotros, su aparato
será trasladado a nuestro taller
especializado de cafeteras.
BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 118 821 o 976 305 714
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>
www.siemens-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com
www.siemens-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00
Service Consommateurs:

0 892 698 110 Service 0,40 € / min
+ prix appel

mailto:soa-siemens-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 Service 0,40 € / min
+ prix appel

www.siemens-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts or accessories or for
product advice please visit
www.siemens-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8999*
*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider for
exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.siemens-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:siemens.hk.service@bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 09 99
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.siemens-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.com/ie
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.siemens-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg.
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Tel.: 022 6751 8080
www.siemens-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:info@siemens-elettrodomestici.it
www.siemens-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehaco s.a.r.l.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 240
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.siemens-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Aplan Limited
The Atrium
Mriehel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4845
mailto:siemens-contactcenter@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4020
Fax: 088 424 4801
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 46
Fax: 22 66 05 55
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
www.siemens-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:repairaction.nz@bshg.com
* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Camaxide
Tel.: 214 250 720
Fax: 214 250 701
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.siemens-home.com/pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.com/ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.com

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-home.si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.siemens-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedelli şehir içi ücretlendirme,
Çep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.siemens-home.com.ua

XK Kosovo

SERVICE-GENERAL SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 09
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.siemens-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.com

Service-Hotlines

www.siemens-home.com

AE	04 803 0501	ME	050 432 575
AL	066 206 47 94	MK	02 2454 600
AT	0810 550 522	NL	088 424 4020
AU	1300 368 339	NO	22 66 06 00
BA	033 213 513	PL	801 191 534
BE	070 222 142	PT	21 4250 720
BG	02 931 50 62	RO	021 203 9748
CH	043 455 4095	RU	8 800 200 29 62
CN	400 889 9999 Call rates depend on the network used	SE	0771 11 22 77 (local rate)
CZ	0251 095 546	SK	02 444 520 41
DE	0911 70 440 044	SL	01 200 70 17
DK	44 89 89 85	TR	444 6688 Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişkenlik göstermektedir
EE	0627 8730	US	866 447 4363 (toll free)
ES	902 11 88 21	XK	044 172 309
FI	020 7510 700 Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 24%) Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 24%)	XS	011 21 39 552
FR	0140 10 1200		
GB	0344 892 8999 Calls charged at local or mobile rate		
GR	18 182 (Αστική χρέωση)		
HR	01 3028 226		
HU	0036 1 489 5461		
IE	01450 2655		
IL	08 9777 222		
IS	0520 3000		
IT	800 018 346 (Line Verde)		
LI	05 274 1788		
LU	26 349 300		
LV	067 425 232		

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından Siemens AG'nin Ticari Marka Lisansı ile üretilmiştir

Шығарушы: ЖШҚ «БСХ Бытовые Приборы» Сименс АГ тауар белгісімен

تم التصنيع بواسطة «الاسم القانوني لمجموعة بي إس إتش BSH Hausgeräte GmbH» ويحمل ترخيص العلامة التجارية سيمنز Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

DE 0911 70 440 044
AT 0810 550 522
CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

www.siemens-home.com



8001046028

TZ607xx4

(9607)